

M320600



|    |                                                         |    |
|----|---------------------------------------------------------|----|
| DE | Gebrauchsanweisung – Elektronische Personenwaage        | 03 |
| EN | Instruction Manual – Electronic floor scale             | 21 |
| FR | Guide d'utilisation – Balance électronique              | 39 |
| ES | Instrucciones de uso – Básculas personales electrónicas | 57 |
| IT | Istruzioni d'uso – Bilancia pesapersona                 | 75 |
| NL | Handleiding – Elektronische vloerweegschaal             | 93 |





|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1. Bestimmungsgemäße Verwendung.....                 | 4  |
| 2. Sicherheitshinweise .....                         | 4  |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise.....              | 4  |
| 2.2 Sicherheitssymbole .....                         | 6  |
| 3. Lieferumfang.....                                 | 7  |
| 4. Übersicht .....                                   | 7  |
| 4.1 Tastenbezeichnung und -funktionen .....          | 8  |
| 4.2 Displaysymbole .....                             | 8  |
| 5. Inbetriebnahme der Waage .....                    | 9  |
| 6. Wie es funktioniert .....                         | 9  |
| 7. Verwenden der Waage .....                         | 9  |
| 7.1 Starten der Waage .....                          | 9  |
| 7.2 Ausschalten der Waage .....                      | 10 |
| 7.3 Korrektes Wiegen.....                            | 10 |
| 7.4 Turning Funktion .....                           | 10 |
| 7.5 Mutter/Kind-Funktion.....                        | 10 |
| 7.6 Hold-Funktion.....                               | 10 |
| 7.7 Tara Funktion .....                              | 11 |
| 7.8 BMI-Funktion.....                                | 11 |
| 7.9 Signalton .....                                  | 11 |
| 7.10 Bluetooth.....                                  | 11 |
| 8. Pflege und Wartung .....                          | 12 |
| 8.1 Reinigung.....                                   | 12 |
| 8.2 Desinfektion .....                               | 12 |
| 8.3 Sterilisation.....                               | 12 |
| 8.4 Störungen und Fehlermeldungen.....               | 13 |
| 8.5 Wartung .....                                    | 13 |
| 8.6 Lager- und Transportbedingungen.....             | 13 |
| 8.7 Zubehör.....                                     | 14 |
| 8.8 Entsorgung.....                                  | 14 |
| 8.9 Garantie .....                                   | 14 |
| 9. Technische Daten.....                             | 15 |
| 10. Symbolerklärung .....                            | 16 |
| 11. Elektromagnetische Verträglichkeit .....         | 17 |
| 12. CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung ..... | 20 |
| 13. Kontaktinformationen des Herstellers .....       | 20 |

---

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Ihre ADE Elektronische Personenwaage ist ein Qualitätsprodukt und für die Gewichtsermittlung von Personen hergestellt, die selbstständig die Waage betreten können. Zudem muss die Person während des kompletten Wiegevorgangs ruhig und ohne fremde Hilfe auf der Waage stehen können. Die integrierte Mutter/Kind-Funktion ermöglicht das Wiegen von Kleinkindern, die von der Mutter, oder einer anderen Person gehalten werden.

Die Waage darf in allen professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens zu Kontrollzwecken eingesetzt werden.

Die Waage darf mit maximal 250 kg belastet werden. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und halten Sie die darin enthaltenen Instruktionen ein. Benutzung und Wartung der Waage darf nur durch ausgebildetes Personal erfolgen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Alle Anwendungen mit dem Gerät, die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes und nicht der Hersteller.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht durch den Hersteller gelieferter Original-Bauteile erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

### **Warnung:**

Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden.



Während des Gebrauchs dürfen das Netzteil/Batterie und die zu wiegende Person nicht gleichzeitig angefasst/berührt werden.

Das Gerät darf nicht in sauerstoffangereicherter Umgebung eingesetzt werden.

Für medizinische Anwendungen bzw. diagnostische- und Heilzwecke ist eine Klasse III geeichte Waage einzusetzen.

---

## 2. Sicherheitshinweise

---

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

---

Lesen, verstehen und befolgen Sie unbedingt alle Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung und anderen, die dem System und seinen Komponenten beiliegen, sowie die länderspezifischen Installationsstandards, die geltenden Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften.

- Behandeln Sie die Waage sorgfältig und denken Sie stets daran, dass es sich um ein Präzisionsmessgerät handelt.
- Stellen Sie sicher, dass sich die zu wiegende Person mittig auf der Waagenplattform befindet.
- Benutzung und Wartung der Waage darf nur durch ausgebildetes und autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Stromart mit der Netzspannung und Stromart am Benutzungsort übereinstimmen.
- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller ADE autorisierten Steckernetzteile verwendet werden. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass andere elektrische Geräte beeinflusst werden.
- Es dürfen ausschließlich die vom Hersteller ADE autorisierten Bluetooth-Geräte verbunden werden. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das spezifizierte Leistungsniveau beeinträchtigt wird.

- Jeder, der zusätzliche Geräte oder Stromversorgungen (außer den in Kapitel 9 erwähnten) an das Gerät anschließt ist dafür verantwortlich, dass das System die Anforderungen der Norm IEC 60601-1 erfüllt.
- Der Stecker/Adapterstecker isoliert das Gerät vom Stromnetz. Stellen Sie das Gerät nicht in einer Position auf, in der es schwierig ist, die Verbindung zum Stromnetz zu trennen, um den Betrieb des Geräts sicher zu beenden.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel zwischen Waage und Netzanschluss so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel zwischen Waage und Netzanschluss so, dass von ihm keine Gefahr durch Strangulation ausgehen kann.
- Waage niemals auf der Stellfläche hin- und herschieben, da dies zur Beschädigung der Wägezellen führen kann.
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der zulässigen Umgebungsbedingungen.
- Setzen Sie die Waage keinen hohen Temperaturen aus, sei es durch nebenstehende Geräte oder durch Sonneneinstrahlung. Die Flüssigkristall-Anzeige könnte darunter leiden.
- Verwenden Sie die Waage bei gleichbleibenden Umgebungstemperaturen und vermeiden Sie den Einsatz in Zugluft, da sonst die Messergebnisse verfälscht werden könnten.
- Nach der Lagerung unter extremen Bedingungen sind mindestens 30 Minuten erforderlich, bis sich die Waage akklimatisiert hat und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch bereit ist.
- Stellen Sie die Waage möglichst entfernt von anderen Geräten oder Quellen auf, die elektromagnetische oder andere Störungen erzeugen, da diese die Messergebnisse verfälschen können.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassenes Zubehör und Peripheriegeräte.
- Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes das Netzteil aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wird die Waage über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, sollte sie gereinigt und in einer Schutzfolie gelagert werden. Die Zugabe eines Trockenmittels ist wünschenswert.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Waage über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Wenn Sie Probleme mit diesem Gerät haben, z.B. bei der Einrichtung, Wartung oder Verwendung, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst. Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Bitte benachrichtigen Sie den autorisierten Kundendienst, wenn unerwartete Operationen oder Ereignisse auftreten.

Benutzen Sie die Waage NICHT:

- wenn das Netzteil beschädigt ist;
- wenn das Netzteil nicht funktioniert;
- wenn sich das Batteriefach unnatürlich wölbt;
- nach langer Einlagerung in feuchter Umgebung.

Wenden Sie sich in diesen Fällen an den autorisierten Kundendienst.

## 2.2 Sicherheitssymbole

---

| Symbol                                                                            | Bedeutung                                                                                           | Symbol                                                                            | Bedeutung                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Von Babys und Kleinkindern fernhalten! Nicht über den Kopf ziehen!<br>Es besteht Erstickungsgefahr! |  | Batterien/Akkus sind kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!   |
|  | Auf richtige Polarität achten.<br>Es besteht Explosionsgefahr!                                      |  | Batterien/Akkus nicht ins Feuer werfen. Es besteht Explosionsgefahr! |
|  | Batterien/Akkus nicht beschädigen. Es besteht Explosionsgefahr!                                     |  | Batterien/Akkus nicht beschädigen. Es besteht Explosionsgefahr!      |

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern/Haustieren auf, um das Einatmen oder Verschlucken von Kleinteilen zu vermeiden.

Wenn Sie allergisch auf Plastik/Gummi reagieren, verwenden Sie dieses Gerät bitte nicht.

---

### 3. Lieferumfang

---

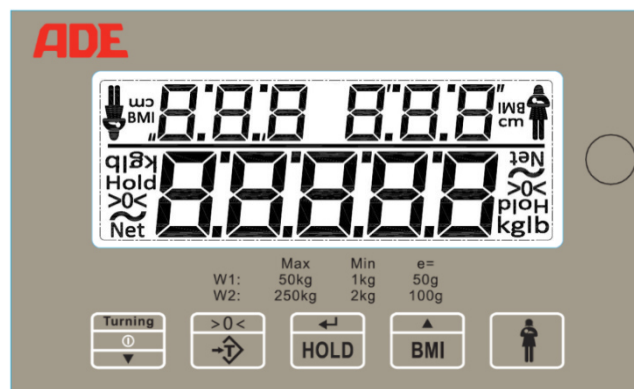
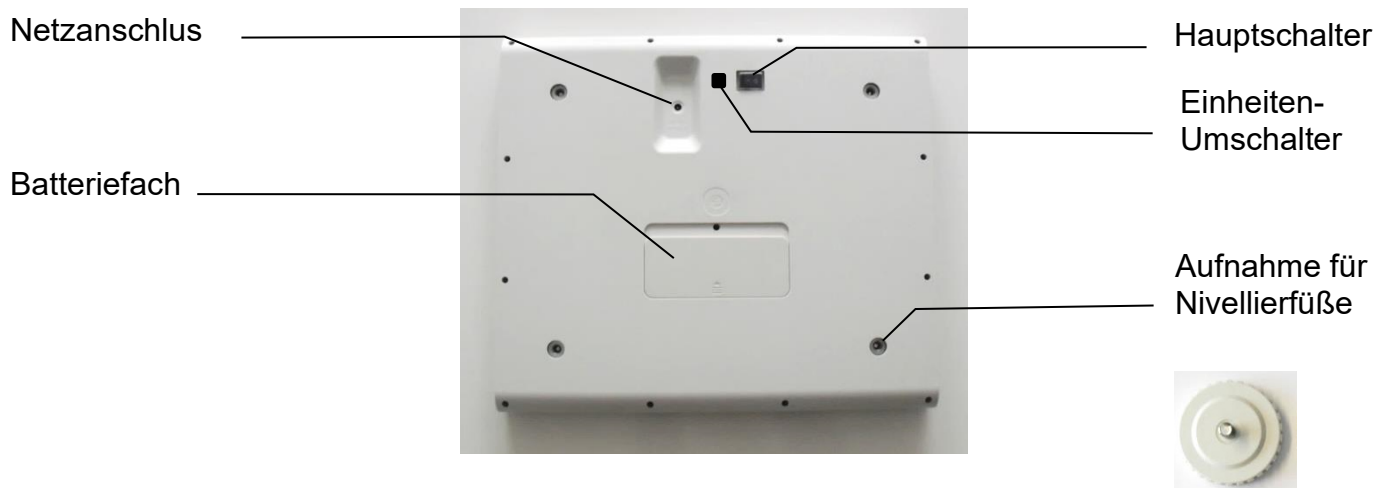
Prüfen Sie den Lieferumfang umgehend nach Erhalt der Waage auf seine Vollständigkeit:

- Waage
- 4 Nivellierfüße
- 4 x 1,5 Volt AA-Batterien
- Gebrauchsanweisung mit Konformitätserklärung

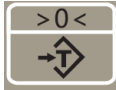
---

### 4. Übersicht

---



## 4.1 Tastenbezeichnung und -funktionen

| Symbol                                                                             | Bezeichnung | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | AN/AUS      | Mehrfunktionstaste:<br> : Die zweite Funktion dieser Taste ist das Einschalten der Waage.<br><b>Turning:</b> Während des Betriebs dient diese Taste zum Umdrehen der angezeigten Werte.<br> : Mit dieser Taste verringern Sie bei der BMI-Funktion die Körperlänge. |
|   | TARA        | Tara-Taste:<br>Aktiviert die Tara-Funktion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|   | HOLD        | Mehrfunktionstaste:<br><b>ENTER:</b> Mit dieser Taste bestätigen Sie bei der BMI-Funktion die Körperlänge.<br><b>HOLD:</b> Aktiviert die automatische Haltefunktion.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | BMI         | Mehrfunktionstaste:<br><b>BMI:</b> Vor dem Betreten der Waage drücken Sie die Taste zum Aufrufen der BMI-Berechnung<br> : Mit dieser Taste vergrößern Sie bei der BMI-Funktion die Körperlänge.                                                                                                                                                      |
|  | M/C         | Mutter/Kind-Taste:<br>Aktiviert die Mutter/Kind-Funktion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 4.2 Displaysymbole

| Symbol                                                                              | Bedeutung                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Mutter/Kind-Funktion:</b> Das Zeichen erscheint, wenn die Mutter/Kind-Funktion aktiviert ist.                                                                                                                                       |
| „BMI“                                                                               | <b>BMI-Funktion:</b> Das Zeichen erscheint, wenn die BMI-Funktion aktiviert ist.                                                                                                                                                       |
| „Hold“                                                                              | <b>Hold-Funktion:</b> Das Zeichen erscheint, wenn die Hold-Funktion aktiviert ist.                                                                                                                                                     |
| „Net“                                                                               | <b>Tara-Funktion:</b> Das Zeichen erscheint, wenn die Tara-Funktion aktiviert ist. Im Display wird das Nettogewicht angezeigt.<br><b>Mutter/Kind-Funktion:</b> Das Zeichen erscheint, wenn das Nettogewicht des Kindes angezeigt wird. |
| >0<                                                                                 | Die Waage ist in Nullstellung.                                                                                                                                                                                                         |
| ~                                                                                   | Das Ergebnis der Wiegung ist stabil.                                                                                                                                                                                                   |
| „kg/lb“                                                                             | Ermitteltes Gewicht in Kilogramm (kg).                                                                                                                                                                                                 |
| „cm“                                                                                | Körpergröße des Patienten in cm, bei BMI-Funktion                                                                                                                                                                                      |

---

## 5. Inbetriebnahme der Waage

---

Nehmen Sie die Waage vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.

Drehen Sie die Waage um und schrauben Sie die 4 Nivellierfüße in die dafür vorgesehenen Gewinde auf der Unterseite der Waage.

Setzen Sie die 4 mitgelieferten 1,5V AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität (wie im Batteriefach dargestellt) und dass die Isolierung der Batterien unbeschädigt ist.

Für den Netzbetrieb, schließen Sie das optionale Netzteil an den Netzanschluss an.

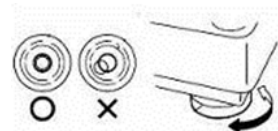
Schalten Sie Waage mittels Hauptschalter ein. Die Waage ist nun betriebsbereit.

Stellen Sie die Waage auf einem ebenen, stabilen Untergrund auf.

Richten Sie die Waage mit Hilfe der Nivellierfüße aus. Achten Sie darauf, dass sich die Luftblase der Libelle zentriert in der schwarzen Umrandung befindet.



Überprüfen Sie den waagerechten Stand der Waage nach jeder Standortveränderung!



---

## 6. Wie es funktioniert

---

Die auf die Waage wirkenden mechanischen Kräfte werden durch Wägezellen in mess- und auswertbare elektrische Signale umgewandelt. Das Wägeergebnis wird kontinuierlich angezeigt.

---

## 7. Verwenden der Waage

---

### 7.1 Starten der Waage

---

#### 7.1.1 Hauptschalter

Der Hauptschalter auf der Unterseite Waage muss eingeschaltet sein. Der Schalter dient nur als Transportsicherung für die Waage.

#### 7.1.2 Per Taste

Drücken Sie die AN/AUS-Taste kurz um die Waage einzuschalten.

Nach einem kurzen Funktionstest zeigt die Waage „0,00 kg“ und das Symbol >0<.

Die Waage ist nun betriebsbereit.

Die Waage startet automatisch mit der zuletzt verwendeten Funktion. Bei Erstgebrauch startet die Waage automatisch mit der Hold-Funktion.

#### 7.1.3 Tap to start

Belasten Sie die Wiegefläche der Waage kurz, in dem Sie diese kurz mit Ihrem Fuß „antippen“. Bei korrekter Ausführung folgt ein kurzer Funktionstest, an dessen Ende die Waage „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt. Die Waage ist betriebsbereit.

## 7.2 Ausschalten der Waage

---

### 7.2.1 Automatisches Ausschalten

Die Waage schaltet sich im Batteriebetrieb nach 90 Sekunden und im Netzbetrieb nach 7 Minuten automatisch aus.

### 7.2.2 Per Taste

Halten Sie die AN/AUS-Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt um die Waage auszuschalten.

Die Waage speichert automatisch die zuletzt verwendete Einstellung.

## 7.3 Korrektes Wiegen

---

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt.

Stellen Sie sich möglichst ruhig auf die Wiegefläche. Das Gewicht ist nach Stillstand direkt ablesbar.

## 7.4 Turning Funktion

---

Um die Displayanzeige umzukehren, drücken Sie die AN/AUS-Taste kurz (<1 Sekunde).

## 7.5 Mutter/Kind-Funktion

---

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt.

Drücken Sie die M/C-Taste. Das Symbol M/C-Symbol erscheint im Display. Stellen Sie sich möglichst ruhig auf die Waage. Die Waage speichert das Gewicht und zeigt „0,00 kg“ an. Es erscheint zudem das Symbol **Net**.

Entlasten Sie die Waage. Im Display wird „-----“ angezeigt.

Nehmen Sie nun ein Kind auf den Arm und belasten Sie die Wiegefläche erneut.

Das Gewicht wird automatisch stabilisiert und das Gewicht des Kindes angezeigt. Beim Entlasten der Waage wird das Gewicht weiterhin blinkend mit dem Symbol **Hold** angezeigt.

## 7.6 Hold-Funktion

---

Mit der Hold-Funktion (automatische Halte-Funktion) wird das Gewicht weiterhin angezeigt, wenn die Wiegefläche nicht mehr belastet wird. Bei Erstgebrauch startet die Waage automatisch in der Hold-Funktion.

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt. Beginnen Sie mit dem Wiegevorgang.

Um das ermittelte Gewicht dauerhaft im Display anzuzeigen drücken Sie kurz die HOLD-Taste. Auf dem Display wird das Symbol **Hold** angezeigt. Das gespeicherte Gewicht wird blinkend angezeigt. Das Gewicht bleibt nach Entlastung der Waage für 90 Sekunden im Display gespeichert. Zum Verlassen der Hold-Funktion, drücken Sie erneut die HOLD-Taste.

## 7.7 Tara Funktion

---

Die Tara-Funktion lässt ein zusätzlich auf die Waage gestelltes Gewicht unberücksichtigt.

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt. Stellen Sie das zusätzliche Gewicht auf die Waage und drücken Sie kurz die TARA-Taste. Das Display blinkt vorübergehend und zeigt dann „0.00 kg“ an. Das Symbol **Net** leuchtet im Display. Nehmen Sie nun das zusätzliche Gewicht von der Waage. Im Display wird „----“ angezeigt.. Stellen Sie sich mit dem zusätzlichen Gewicht (z.B. Kleidung) auf die Waage. Die Waage bestimmt das Gewicht der zu wiegenden Person ohne das zusätzliche Gewicht. Sie können nun die Waage beliebig oft benutzen; der gespeicherte Wert wird stets abgezogen, solange die Waage nicht ausgeschaltet wird.

Zum Verlassen der Tara-Funktion drücken Sie erneut die Tara-Taste.

## 7.8 BMI-Funktion

---

Der Body-Mass-Index ist das Verhältnis zwischen Körpermasse und -größe. Der BMI ist eine weltweit akzeptierte Größe – auch von der WHO (Weltgesundheitsorganisation) – und hilft bei der Bewertung des Ernährungszustands und mit diesem Wert ebenfalls der Bewertung des Gesundheitszustands einer Person. Das Ergebnis ist ein Toleranzwert.

Berechnung des BMI-Wertes: 
$$BMI = \frac{\text{Körpermasse in kg}}{(\text{Körpergröße in m})^2}$$

Vergleichen Sie den bestimmten Wert mit jenen, die von der WHO benutzt werden.

Zur Bestimmung des Body-Maß-Index benötigen Sie die Körpergröße der zu wiegenden Person.

Schalten Sie die Waage unbelastet ein. Warten Sie, bis die Waage im Display „0,00 kg“ und das Symbol >0< anzeigt. Drücken Sie kurz die BMI-Taste. Stellen Sie die Körpergröße der zu wiegenden Person in cm ein. Die Angabe befindet sich blinkend am oberen rechten Displayrand. Mit kurzem drücken der BMI-Taste vergrößern Sie den Wert. Mit kurzem drücken der AN/AUS-Taste verringern Sie den Wert. Zur Eingabe die HOLD-Taste kurz drücken. Beginnen Sie nun mit dem Wiegevorgang. Bei Stillstand beginnt das Display zu blinken. Sie können die Waage nun entlasten. Der BMI-Wert ist am oberen linken Displayrand abzulesen. Zum Verlassen des BMI-Modus, drücken Sie die TARA-Taste.

## 7.9 Signalton

---

**HINWEIS:** Der Signalton ist werkseitig deaktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion aktivieren. Bitte fragen Sie hierzu nach der Langanleitung.

Sofern aktiviert ertönt ein Signalton, wenn ...

... die Waage überlastet ist.

... die Waage unterlastet ist.

... eine Taste gedrückt wird.

## 7.10 Bluetooth

---

**HINWEIS:** Das (optionale) Bluetooth-Modul ist werkseitig deaktiviert. Informationen zur Aktivierung und Einrichtung der Bluetooth-Schnittstelle sowie zur Kopplung mit anderen Geräten wird erst nach Verfügbarkeit von durch ADE zugelassenen Bluetooth-Geräten bekannt gegeben.

---

## 8. Pflege und Wartung

---

### 8.1 Reinigung

---

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf.

Ziehen Sie vor dem Reinigen der Waage den Netzstecker. Benutzen Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch oder ein gewöhnliches Desinfektionsmittel. Benutzen Sie keine aggressiven Flüssigreiniger, scheuernde oder säurehaltige Reinigungsmittel.

Achten Sie darauf, dass kein Flüssigreiniger oder Wasser in die Waage eindringt und folgen Sie stets den Benutzungshinweisen des Herstellers.

### 8.2 Desinfektion

---



Das Display besteht aus Polymethylmethacrylat (PMMA). PMMA ist empfindlich gegenüber Alkohol und kann trübe werden, wenn ungeeignete Desinfektionsmittel darauf verwendet werden.

Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die für empfindliche Oberflächen geeignet sind. Geeignete Desinfektionsmittel sind im Fachhandel erhältlich.

Stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel für empfindliche Oberflächen und Polymethylmethacrylat (PMMA) geeignet ist.

Beachten Sie die Hinweise auf dem Desinfektionsmittel.

Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch, das mit einem geeigneten Desinfektionsmittel befeuchtet ist.

| Komponente                                       | Intervall  |
|--------------------------------------------------|------------|
| Wiegefläche, Gehäuse, Bedienelemente und Display | Bei Bedarf |

### 8.3 Sterilisation

---

Das Gerät darf nicht sterilisiert werden.

## 8.4 Störungen und Fehlermeldungen

### 8.4.1 Störungen

| Störung                                  | Ursache                                  | Maßnahme                                                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Display zeigt nichts an.                 | Waage hat sich automatisch abgeschaltet. | Waage „antippen“ oder Einschalten.                                          |
| Display zeigt nichts an.                 | Hauptschalter nicht eingeschaltet.       | Hauptschalter einschalten.                                                  |
| Display zeigt nichts an.                 | Nicht ans Stromnetz angeschlossen.       | Waage mit optionalem Netzteil an das Stromnetz anschließen.                 |
| Display zeigt nichts an.                 | Batterie leer.                           | Neue Batterien einlegen.                                                    |
| Display zeigt nichts an.                 | Keine Batterie eingelegt.                | Batterien einlegen.                                                         |
| Displayanzeige zeigt kryptische Zeichen. | Display ist im „Turning-Mode“.           | Turning-Taste drücken.                                                      |
| Waage wackelt.                           | Waage nicht richtig ausnivelliert.       | Einstellen der Nivellierfüße.<br>Waagerechten Stand mit Libelle überprüfen. |

### 8.4.2 Fehlermeldungen

| Fehlermeldung | Beschreibung              | Problemlösung                                                          |
|---------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| [ Lo ]        | Leere Batterie.           | Neue Batterien einlegen.<br>Waage im Netzbetrieb nutzen.               |
| [uLoad]       | Unterlast (-20d)          | Waage aus- und wieder einschalten.                                     |
| [oLoad]       | Überlast (-9d)            | Waage entlasten.<br>Nullstellbereich oder Wiegekapazität überschritten |
| [no 0.00]     | Kein Nullpunkt vorhanden. | Waage Nullstellen.                                                     |

## 8.5 Wartung



Um korrekte Messungen zu gewährleisten, sollte die Wartung und Reparatur nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Um die angegebene Genauigkeit zu gewährleisten, muss das Produkt sorgfältig eingestellt und regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen eine Wartung alle 3 bis 5 Jahre, je nachdem wie oft die Waage benutzt wird.

## 8.6 Lager- und Transportbedingungen

Bewahren Sie alle Original-Verpackungsmaterialien und Bauteile für eine eventuelle Rücksendung der Waage auf, um Transportschäden zu vermeiden; diese sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ziehen Sie alle Kabel vor dem Transport ab und schalten Sie die Waage am Netzschalter auf der Rückseite aus, um Schäden zu vermeiden.

## 8.7 Zubehör

| Artikel         | Artikelbezeichnung  | Artikelnummer |
|-----------------|---------------------|---------------|
| Steckernetzteil | UES06WOCP-060100SPA | H2870-006     |
| Tragetasche     | MZ10062             | MZ10062       |

## 8.8 Entsorgung



Elektro-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen nicht über den Restmüll entsorgt, sondern müssen der Wiederverwertung zugeführt werden.



Entfernen Sie (wenn möglich) alle Batterien und Akkus aus den Geräten und führen Sie diese der Batterieentsorgung zu.



Achten Sie darauf, dass nur erschöpfte Batterien oder Batterien mit isolierten Polen entsorgt werden, damit es nicht zu einem Kurzschluss kommt!

## 8.9 Garantie

Sie haben eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fertigungsfehler, die Waage wird entweder repariert oder ausgetauscht (bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf). Alle abnehmbaren Teile wie Batterien, Kabel, Netzteil, Akkus usw. sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie deckt keinen normalen Verschleiß oder Schäden durch Unfall oder Fehlgebrauch ab. Eventuelle Garantie- oder Haftungsansprüche bestehen nur bei Benutzung von Original ADE-Zubehör und Ersatzteilen. Produkte, die durch Unbefugte geöffnet wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ausländische Kunden wenden sich bitte zwecks Garantie an den örtlichen Fachhändler.

---

## 9. Technische Daten

---

### Energieversorgung

|                  |                                                                              |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Netzbetrieb:     | Nur benutzen mit Steckernetzteil UES06WOCP-060100SPA                         |
| Netzspannung:    | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                         |
| Frequenz:        | 50/60 Hz                                                                     |
| Netzteil:        | 6 V DC                                                                       |
| Stromaufnahme:   | 1.0 A (max.)                                                                 |
| Batteriebetrieb: | 4 x 1.5 V AA-Alkalibatterien<br>(> 5000 Maßeinheiten / >100 h Betriebsdauer) |

### Messbereich

|                 |                                                                                                                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Max. Tragkraft: | 250 kg                                                                                                                                                    |
| Teilung:        | 50 g < 50 kg > 100 g                                                                                                                                      |
| Genauigkeit:    | 0 ≤ 25,0kg:    25,1 ≤ 50,0kg:    50,1kg ≤ 200,0kg:    200,1 ≤ 250,0kg:<br>±50g                    ±100g                    ±200g                    ±300g |

### Umgebungsbedingungen

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Betriebstemperatur:             | +10°C bis +40°C    |
| Lager- und Transporttemperatur: | -20°C bis +60°C    |
| Luftfeuchtigkeit:               | 10% - 95% RH       |
| Luftdruck:                      | 700 hPa - 1060 hPa |

### Geräte-Klassifizierung

|                 |                                                                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Die Kombination aus Steckernetzteil und Haupteinheit ist als ME Equipment spezifiziert. Der Adapter gilt als Teil des ME Equipment. |
| Funktionsweise: | Kontinuierlicher Betrieb                                                                                                            |
| Schutzart:      | Anwendungsteil Typ BF (Oberfläche Waage)                                                                                            |
| Akkubetrieb:    | Intern betriebenes ME Gerät                                                                                                         |
| Netzbetrieb:    | Klasse II ME Gerät                                                                                                                  |

### Software

Die Softwareversion wird beim Einschalten der Waage angezeigt.

### Funk

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Frequenz:      | 2402 MHz bis 2483.5 MHz |
| Sendeleistung: | +4 dbm                  |
| Reichweite:    | 10 Meter                |

### Gehäuse

|               |                                                                                                                 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abmessungen:  | 400 x 350 x 65 mm                                                                                               |
| Eigengewicht: | 4.2 kg                                                                                                          |
| Material:     | ABS-Kunststoff                                                                                                  |
| Schutzklasse: | IP20 Gerät ist geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq$ 12,5 mm. Kein Schutz gegen Tropfwasser. |

|                     |                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------|
| Servicelebensdauer: | Die Konstruktion bietet eine Lebensdauer von 8 Jahren. |
|---------------------|--------------------------------------------------------|

---

## 10. Symbolerklärung

---

| Symbol                                                                                   | Bedeutung                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|         | Gebrauchsanweisung                                               |
|         | Gebrauchsanweisung befolgen                                      |
|         | Hersteller                                                       |
|         | Herstelldatum                                                    |
|         | CE Markierung                                                    |
|         | Seriennummer                                                     |
| 0044                                                                                     | Nummer bei der als Medizinprodukt registrierten benannten Stelle |
|         | Anwendungsteil Typ BF                                            |
| AC /   | Wechselspannung                                                  |
| DC /  | Gleichspannung                                                   |
|       | Warnung                                                          |

## 11. Elektromagnetische Verträglichkeit

Medizinische elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und müssen gemäß den nachfolgend genannten Leitlinien installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Einrichtungen (z.B. Mobiltelefone) können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Die Verwendung von fremdem Zubehör kann zu einer erhöhten Aussendung oder einer reduzierten Störfestigkeit des Gerätes führen. Benutzen Sie keine Mobiltelefone oder ähnliche Geräte, die elektromagnetische Felder emittieren in der Nähe des Produkts. Dies könnte die Funktionalität des Produkts beeinträchtigen.

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

| Aussendungs-Messungen                             | Übereinstimmung | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF-Aussendungen nach CISPR 11 / EN55011           | Gruppe 2        | Das Gerät muss elektromagnetische Energie emittieren, um seine vorgesehene Funktion auszuüben. Elektronische Geräte in der Umgebung können beeinflusst werden.                                                                                   |
| HF-Aussendungen nach CISPR 11 / EN55011           | Klasse B        | Das PRODUKT ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden. |
| Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2               | Klasse A        |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3 | erfüllt         |                                                                                                                                                                                                                                                  |

### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

| Störfestigkeitsprüfungen                                                                                | IEC 60601-Prüfpegel                                                                                                  | Übereinstimmungs-pegel                                                                                               | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2                                              | ± 8 kV Kontaktentladung<br>± 15 kV Luftentladung                                                                     | ± 8 kV Kontaktentladung<br>± 15 kV Luftentladung                                                                     | Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.                                                                                                |
| schnelle transiente elektrische Störgröße / Bursts nach IEC 61000-4-4                                   | ± 2 kV Netzleitungen<br>± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen                                                   | ± 2 kV Netzleitungen<br>± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen                                                   | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                       |
| Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5                                                              | ± 1 kV Leiter-Leiter<br>±2 kV Leiter-Erde                                                                            | ± 1 kV Leiter-Leiter<br>±2 kV Leiter-Erde                                                                            | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                                                                                                                                       |
| Spannungseinbrüche Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11 | 0% UT für 1/2 Periode (100% Einbruch)<br>0% UT für 1 Periode (100% Einbruch)<br>40% UT für 5 Perioden (60% Einbruch) | 0% UT für 1/2 Periode (100% Einbruch)<br>0% UT für 1 Periode (100% Einbruch)<br>40% UT für 5 Perioden (60% Einbruch) | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender des PRODUKT fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, das PRODUKT aus einer unterbrechungsfreien |

|                                                                               |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | 70% UT<br>für 25 Perioden<br>(30% Einbruch)<br>80% UT<br>für 250 Perioden<br>(20% Einbruch)<br>0% UT<br>für 250 Perioden<br>(Kurzzeitunterbrechung) | 70% UT<br>für 25 Perioden<br>(30% Einbruch)<br>80% UT<br>für 250 Perioden<br>(20% Einbruch)<br>0% UT<br>für 250 Perioden<br>(Kurzzeitunterbrechung) | Stromversorgung oder einer Batterie<br>zu speisen.                                                                                                                  |
| Magnetfeld bei der<br>Versorgungsfrequenz (50/60<br>Hz)<br>nach IEC 61000-4-8 | 30 A/m                                                                                                                                              | 30 A/m                                                                                                                                              | Die netzfrequenten Magnetfelder<br>sollten den Eigenschaften an einem<br>typischen Aufstellungsort in einem<br>kommerziellen oder klinischen<br>Umfeld entsprechen. |

ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.

#### Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das PRODUKT ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

| Störfestigkeitsprüfungen                             | IEC 60601-Prüfpegel             | Übereinstimmungspegel | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| geleitete<br>HF-Störgrößen<br>nach<br>IEC 61000-4-6  | 3 Vrms<br>150 kHz bis<br>80 MHz | 3 Vrms                | Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zum PRODUKT einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird.<br>Empfohlener Schutzabstand:<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| gestrahlte<br>HF-Störgrößen<br>nach<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz bis<br>2.7 GHz | 10 V/m                | $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$<br>$d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 Mhz to 800 Mhz}$<br>$d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 Mhz to 2,7 Ghz}$<br>mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als dem empfohlenen Schutzabstand in Metern (m).<br>Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort a geringer als der Übereinstimmungspegel.b<br>In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.<br> |

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert.

ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

- a Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort PRODUKT den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das PRODUKT hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwendungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. die Neuorientierung oder Umsetzung des PRODUKT.
- b Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz ist die Feldstärke kleiner als 3 V/m.

---

## Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem PRODUKT

---

Das PRODUKT ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Anwender des PRODUKT kann helfen, elektromagnetische Störungen dadurch zu verhindern, dass er Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem PRODUKT wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhält.

| Nennleistung des Senders (W) | Schutzabstand gemäß Sendefrequenz (m)  |                                        |                                         |
|------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                              | 150 KHz to 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.7 GHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                         | 0,12                                   | 0,12                                   | 0,23                                    |
| 0,1                          | 0,38                                   | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1                            | 1,2                                    | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10                           | 3,8                                    | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100                          | 12                                     | 12                                     | 23                                      |

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

**ANMERKUNG 1** Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80 MHz bis 2,7 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

**ANMERKUNG 2** Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

---

---

## 12. CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung

---

ADE-Produkte werden gemäß europäischen Normen und Richtlinien für weltweite Produkte nach dem neuesten technischen Standard und mit einer langen Lebensdauer gefertigt.



### Konformitätserklärung des Herstellers

Hiermit erklärt die ADE in alleiniger Verantwortung, dass die elektronische Personenwaage M320600 den Richtlinien 93/42/EWG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an dem Gerät eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wurde. Der vollständige Text der EU- Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, April 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Höltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Kontaktinformationen des Herstellers

---

Hersteller:

ADE Germany GmbH  
Neuer Höltigbaum 15  
22143 Hamburg/Germany

Fon: +49 40 432 776 - 0

Fax: +49 40 432 776 - 10

E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)

Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Intended use .....                              | 22 |
| 2. Safety information .....                        | 22 |
| 2.1 General safety instructions .....              | 22 |
| 2.2 Safety symbols .....                           | 24 |
| 3. Scope of delivery .....                         | 25 |
| 4. Overview .....                                  | 25 |
| 4.1 Key names and functions .....                  | 26 |
| 4.2 Display symbols .....                          | 26 |
| 5. Getting started with the scale .....            | 27 |
| 6. How it works .....                              | 27 |
| 7. Using the scale .....                           | 27 |
| 7.1 Starting the scale .....                       | 27 |
| 7.2 Switching off the scale .....                  | 27 |
| 7.3 Correct weighing .....                         | 28 |
| 7.4 Turning function .....                         | 28 |
| 7.5 Mother/child function .....                    | 28 |
| 7.6 Hold function .....                            | 28 |
| 7.7 Tare function .....                            | 28 |
| 7.8 BMI function .....                             | 29 |
| 7.9 Beep .....                                     | 29 |
| 7.10 Bluetooth .....                               | 29 |
| 8. Care and maintenance .....                      | 30 |
| 8.1 Cleaning .....                                 | 30 |
| 8.2 Disinfection .....                             | 30 |
| 8.3 Sterilisation .....                            | 30 |
| 8.4 Faults and error messages .....                | 31 |
| 8.5 Maintenance .....                              | 31 |
| 8.6 Storage and Transport Conditions .....         | 31 |
| 8.7 Accessories .....                              | 31 |
| 8.8 Disposal .....                                 | 32 |
| 8.9 Warranty .....                                 | 32 |
| 9. Technical Data .....                            | 33 |
| 10. Symbol description .....                       | 34 |
| 11. Electromagnetic compatibility .....            | 35 |
| 12. CE marking and declaration of conformity ..... | 38 |
| 13. Contact information of the manufacturer .....  | 38 |

---

## 1. Intended use

---

Your ADE electronic personal scale is a prime quality product designed for weighing of people who can step on the scale by themselves. In addition, the person must be able to stand firm and unaided on the scale throughout the weighing process. The integrated mother/child function allows the weighing of toddlers held by the mother or any other person.

The scale may be used in all professional health care environments for control purposes.

The maximum capacity of the scale is 250 kg. To achieve precise results, please read the user guide carefully and follow the instructions contained therein. The scale may only be operated and maintained by trained personnel.

The device may only be used as intended. All applications of the device not mentioned in the chapter "Intended use" are considered as improper use. It is the user of the device, but not the manufacturer, who assumes liability for any resulting damage to property or personal injury resulting from misuse.

The use of accessories other than the original accessories supplied by the manufacturer may void this warranty.

### **Warning:**



This device may not be modified without the manufacturer's permission.

Do not touch the mains adapter outlet connector/battery and the person on the scale at the same time during weighing.

Do not use the device in an oxygen-rich environment.

A Class III calibrated scale must be used for medical, diagnostic and curative purposes.

---

## 2. Safety information

---

### 2.1 General safety instructions

---

Be sure to read, understand and follow all instructions in this User Guide and others that come with the system and its components, as well as country-specific installation standards, applicable safety regulations and accident prevention regulations.

- Handle the scale with care and always keep in mind that it is a precision measuring instrument.
- Make sure, the patient is centered on the scale.
- The scale may only be operated and maintained by trained and authorised skilled personnel.
- Before first use, make sure that the mains voltage and current type stated on the name plate match the mains voltage and current type at the place of use.
- Only authorised ADE power adapters may be used. Otherwise, there is a risk that other electrical devices will be affected.
- Only Bluetooth devices authorised by the manufacturer ADE may be connected. Otherwise, there is a risk that the specified performance level will be compromised.
- Anyone connecting additional equipment or power supply (other than specified in section 9) to the equipment is responsible that the system complies with the requirements of the standard IEC 60601-1.
- The plug/adapter plug insulates the device from the main supply. Do not position the device in a position where it is difficult to disconnect from the supply mains to safely terminate operation of the equipment.
- Make sure to lay the power cord between the scale and mains connection so as to preclude a tripping hazard.
- Make sure to lay the power cord between the scale and mains connection so as to preclude a strangulation hazard.

- Never move the scale back and forth at the place of use as this may cause damage to the load cells.
- Operate the device only within the permissible ambient conditions.
- Do not expose the scale to high temperatures, whether from neighbouring devices or direct sunlight. The liquid crystal display may suffer damage.
- Use the scale at constant ambient temperatures and avoid using in draughts, otherwise the measurement results could be falsified.
- After Storage under extreme conditions at least 30 min required until the scale has acclimated and is ready for intended use.
- If possible, place the scale away from other devices or sources that generate electromagnetic or other disturbances as these can falsify the measurement results.
- Use only approved accessories and peripherals. The use of unauthorised accessories or cables will invalidate the classification of the scale as a medical device.
- Before cleaning the device, disconnect the mains adapter from the mains.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- If the scale will not be used for a long time, it should be cleaned and stored in a protective film. The addition of a drying agent is desirable.
- Remove the batteries if you are not going to use the scale for a long time.
- If you have any problems with this device, such as setting up, maintaining or using, please contact authorised customer support. Do not open or repair the device by yourself.
- Please report authorised customer support if any unexpected operation or events occur.

DO NOT use the scale:

- If the mains adapter is damaged;
- If the mains adapter is not working;
- If the battery compartment has an unnatural bulge;
- After long storage in a humid environment.

In such cases, please contact authorised customer support.

## 2.2 Safety symbols

---

| Symbol                                                                            | Meaning                                                                                    | Symbol                                                                            | Meaning                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Keep away from babies and toddlers! Do not pull over your head! There is a choking hazard! |  | Batteries/rechargeable batteries are not a toy. There is a choking hazard!             |
|  | Pay attention to correct polarity. There is an explosion hazard!                           |  | Do not throw batteries/rechargeable batteries into fire. There is an explosion hazard! |
|  | Do not damage batteries/rechargeable batteries. There is an explosion hazard!              |  | Do not damage batteries/rechargeable batteries. There is an explosion hazard!          |

Keep the device out of the reach of children/pets to avoid inhalation or swallowing of small parts.

If you are allergic to plastic/rubber, please don't use this device.

---

### 3. Scope of delivery

---

Check the scope of delivery for completeness immediately upon receipt of the scale:

- Scales
- 4 support feet
- 4 x 1.5 V AA batteries
- User Guide with Declaration of Conformity

---

### 4. Overview

---



## 4.1 Key names and functions

| Symbol                                                                            | Description | Function                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ON/OFF      | Multi-function key:<br>⏻: The second function of this key is switching on the scale.<br><b>Turning:</b> While in operation, this key is used to turn the displayed values.<br>▼: Use this key to decrease the body height of the BMI function. |
|  | TARE        | Tare key:<br>Enables the tare function.                                                                                                                                                                                                        |
|  | HOLD        | Multi-function key:<br><b>ENTER:</b> Use this key to confirm the body height of the BMI function.<br><b>HOLD:</b> Enables the automatic hold function.                                                                                         |
|  | BMI         | Multi-function key:<br><b>BMI:</b> Before stepping on the scale, press the key to enter the BMI calculation<br>▲: Use this key to increase the body height of the BMI function.                                                                |
|  | M/C         | Mother/child key:<br>Enables the mother/child function.                                                                                                                                                                                        |

## 4.2 Display symbols

| Symbol                                                                              | Meaning                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Mother/child function:</b> The sign appears when the mother/child function is enabled.                                                                                                               |
| "BMI"                                                                               | <b>BMI function:</b> The sign appears when the BMI function is enabled.                                                                                                                                 |
| "Hold"                                                                              | <b>Hold function</b> The sign appears when the hold function is enabled.                                                                                                                                |
| "Net"                                                                               | <b>Tare function:</b> The sign appears when the tare function is enabled. The display shows the net weight.<br><b>Mother/child function:</b> The sign appears when the child's net weight is displayed. |
| >0<                                                                                 | The scale is in zero position.                                                                                                                                                                          |
| ~                                                                                   | The weighing result is stable.                                                                                                                                                                          |
| "kg/lb"                                                                             | Calculated weight in kilograms (kg).                                                                                                                                                                    |
| "cm"                                                                                | Body height of the patient in cm, with BMI function                                                                                                                                                     |

---

## 5. Getting started with the scale

---

Carefully unpack the scale and remove all packaging materials.

Turn the scale over and screw the 4 support feet into the dedicated threads at the bottom of the scale.

Insert the 4 supplied 1.5V AA batteries in the battery compartment. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity (as shown in the battery compartment) and that the insulation of the batteries is undamaged.

For mains operation, connect the optional mains adapter to the mains connection.

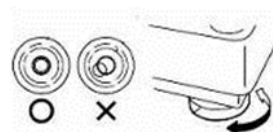
Use the main switch to switch on the scale. The scale is now ready for use.

Place the scale on a level, stable surface.

Align the scale using the support feet. Make sure that the air bubble of the spirit level is centred in the black frame.



Check the horizontal position of the scale after every change of location!



---

## 6. How it works

---

The mechanical forces acting on the scales are transformed into measurable and evaluable electrical signals by load cells. The weighing result is displayed continuously.

---

## 7. Using the scale

---

### 7.1 Starting the scale

---

#### 7.1.1 Main switch

The main switch at the bottom of the scale must be switched on. The switch serves only as transport protection for the scale.

#### 7.1.2 Per key

To switch on the scale, briefly press the ON/OFF key.

After a brief functional test, the scale will show "0.00 kg" and the symbol  $\gt 0 <$ .

The scale is now ready for use.

The scale will start automatically with the last function used. When used for the first time, the scale will start automatically with the hold function.

#### 7.1.3 Tap to start

Briefly load the weighing surface of the scale by briefly "tapping" it with your foot. If done correctly, a short functional test will follow, at the end of which the scale will show "0.00 kg" and the symbol  $\gt 0 <$ . The scale is ready for use.

### 7.2 Switching off the scale

---

#### 7.2.1 Automatic switch off

The scale will switch off automatically after 90 seconds in battery mode and after 7 minutes in mains operation.

### 7.2.2 Per key

To switch off the scale, press and hold down the ON/OFF key for about 2 seconds.

The scale will automatically save the last setting used.

## 7.3 Correct weighing

---

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display.

Stand as firm as possible on the weighing surface. The weight can be read off directly after standstill.

## 7.4 Turning function

---

To turn the display indication, briefly press the ON/OFF key (<1 second).

## 7.5 Mother/child function

---

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display.

Press the M/C key. The M/C symbol will appear on the display. Stand as firm as possible on the scale. The scale will save the weight reading and display "0.00 kg". In addition, the symbol **Net** will appear. When unloading the scale, the net weight displayed will be negative.

Now take a child by the hand and have them step on the weighing surface again.

The weight will be automatically stabilised and the child's weight will be displayed. When unloading the scale, the blinking weight reading with the symbol **Hold** will still be displayed.

## 7.6 Hold function

---

When the weighing surface is no longer loaded, the weight reading will still be displayed with the hold function (automatic hold function). When used for the first time, the scale will start automatically in the hold function.

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display. Begin the weighing process.

Briefly press the HOLD key to have the measured weight displayed permanently. The symbol **Hold** will appear on the display. The saved weight reading will be displayed blinking. As soon as the scale has been unloaded, the weight reading will remain on the display for 90 seconds. Press the HOLD key again to exit the hold function.

## 7.7 Tare function

---

The tare function does not take into account any additional weight placed on the scale.

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display. Place the additional weight on the scale and briefly press the TARE key. The display will blink temporarily and then "0.00 kg" will appear on it. The symbol **Net** will light up on the display. Now remove the additional weight from the scale. The unconsidered weight will be displayed as a negative value. Step on the scale with the additional weight (for example, clothing). The scale will measure the weight of the person on it without taking the additional weight into account. You can now use the scale as often as you wish; the saved value will always be deducted as long as the scale is not switched off.

Press the Tare key again to exit the tare function.

## 7.8 BMI function

---

The body mass index is the ratio between the body mass and height. The BMI is a globally accepted index - also by WHO (World Health Organization) - and helps assess both the nutritional and health status of a person. The result is a tolerance value.

Calculation of the BMI value:

$$BMI = \frac{\text{body mass in kg}}{(\text{body height in m})^2}$$

Compare the specific value with those used by WHO.

To determine the body mass index, you need the body height of the person to be weighed.

Switch on the scale with no load. Wait for "0.00 kg" and the symbol >0< to appear on the scale display. Briefly press the BMI key. Set the body height of the person to be weighed in cm. The indication will appear blinking at the upper right-hand corner of the display. Briefly press the BMI key to increase the value. Briefly press the ON/OFF key to decrease the value. Briefly press the HOLD key to enter. Now begin the weighing process. The display will start to blink at standstill. You can now unload the balance. The BMI value can be read off at the upper left-hand corner of the display. Press the Tare key to exit the BMI mode.

## 7.9 Beep

---

**NOTE:** The beep tone is deactivated by default. If desired, you can activate the function. Please ask for the extended instructions.

If activated, a beep sounds when ...

... the scale is overloaded.

... the scale is underloaded.

... a key is pressed.

## 7.10 Bluetooth

---

**NOTE:** The (optional) Bluetooth module is disabled at the factory. Information on activating and setting up the Bluetooth interface as well as pairing with other devices will only be announced once Bluetooth devices approved by ADE are available.

---

## 8. Care and maintenance

---

### 8.1 Cleaning

---

Clean the device if required.

Disconnect the mains plug before cleaning the scale. Use only a damp cloth or an ordinary disinfectant for cleaning. Do not use aggressive liquid cleaning agents, abrasive or acidic detergents.

Make sure that no liquid cleaning agent or water penetrates the scale and always follow the manufacturer's instructions for use.

### 8.2 Disinfection

---



The display is made of polymethyl methacrylate (PMMA). PMMA is sensitive to alcohol and can become cloudy if unsuitable disinfectants are used on it.

Only use disinfectants suitable for sensitive surfaces. Suitable disinfectants are available from specialist dealers.

Ensure that the disinfectant is suitable for sensitive surfaces and polymethyl methacrylate (PMMA).

Follow the instructions on the disinfectant.

Disinfect the device at regular intervals using a soft cloth dampened with a suitable disinfectant.

| Component                           | Intervall   |
|-------------------------------------|-------------|
| Tray, Housing, controls and display | If required |

### 8.3 Sterilisation

---

This device may not be sterilised.

## 8.4 Faults and error messages

### 8.4.1 Faults

| Fault                                            | Cause                                     | Measure                                                                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| The display shows nothing.                       | The scale has switched off automatically. | "Tap" or switch on the scale.                                                   |
| The display shows nothing.                       | The main switch is not switched on.       | Switch on the main switch.                                                      |
| The display shows nothing.                       | Not connected to the mains.               | Use the optional mains adapter to connect the scale to the mains.               |
| The display shows nothing.                       | The battery is empty.                     | Insert new batteries.                                                           |
| The display shows nothing.                       | No battery is inserted.                   | Insert batteries.                                                               |
| The display indication shows cryptic characters. | The display is in "Turning mode".         | Press the Turning key.                                                          |
| The scale wobbles.                               | The scale is not levelled properly.       | Adjust the support feet. Use the spirit level to check the horizontal position. |

### 8.4.2 Error messages

| Error message | Description              | Troubleshooting                                            |
|---------------|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| [Lo]          | Empty battery.           | Insert new batteries.<br>Use the scale in mains operation. |
| [uLoad]       | Underload (-20d)         | Switch the scale off and on again.                         |
| [oLoad]       | Overload (-9d)           | Unload the scale. Zero range or weighing capacity exceeded |
| [no 0.00]     | No zero point available. | Zero the scale.                                            |

## 8.5 Maintenance



To ensure correct measurement, maintenance and repair should only be carried out by authorised personnel.

To prevent the intended level of accuracy the product must be set up carefully and services regularly. We recommend having it serviced every 3 to 5 years depending on how often the scales are used.

## 8.6 Storage and Transport Conditions

Keep all original packaging materials and components for eventual return of the scale to avoid damage during transport; these are not covered by the warranty.

Disconnect all cables before transport and use the mains switch on the back of the scale to switch it off to avoid damage.

## 8.7 Accessories

| Item          | Item description    | Item number |
|---------------|---------------------|-------------|
| Power adapter | UES06WOCp-060100SPA | H2870-006   |
| Carrying bag  | MZ10062             | MZ10062     |

## 8.8 Disposal

---



Waste electrical equipment do not belong in household waste. Devices with this marking may not be disposed of as residual waste, but must be recycled.



Remove (if possible) all batteries and rechargeable batteries from the devices and send them to the battery disposal.



Make sure that only depleted batteries or batteries with insulated poles are disposed of so that there is no short circuit!

## 8.9 Warranty

---

You have a two-year warranty from the date of purchase against defects in materials and workmanship, the scale will be either repaired or replaced (please keep proof of purchase). All removable parts such as batteries, cables, mains adapter, rechargeable batteries etc. are not covered by the warranty. The warranty does not cover normal wear or damage caused by accident or misuse. Any warranty or liability claims are valid only if original ADE accessories and spare parts are used. Products that have been opened by unauthorised persons are not covered by the warranty.

Foreign customers should contact the local dealer for warranty.

---

## 9. Technical Data

---

### Power supply

|                         |                                                                                  |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Mains operation:        | Use only with Mains Adapter UES06WOCP-060100SPA                                  |
| Mains voltage:          | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                             |
| Frequency:              | 50/60 Hz                                                                         |
| Adaptor voltage output: | 6 V DC                                                                           |
| Adaptor current output: | 1.0 A (max.)                                                                     |
| Battery operation:      | 4 x 1.5 V AA alkaline batteries<br>(> 5000 measurements / >100 h operating time) |

### Measuring range

|                     |                      |              |                 |                |
|---------------------|----------------------|--------------|-----------------|----------------|
| Max. load capacity: | 250 kg               |              |                 |                |
| Division:           | 50 g < 50 kg > 100 g |              |                 |                |
| Accuracy:           | 0≤25,0kg:            | 25,1≤50,0kg: | 50,1kg≤200,0kg: | 200,1≤250,0kg: |
|                     | ±50g                 | ±100g        | ±200g           | ±300g          |

### Ambient conditions

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Operating temperature:             | +10°C to +40°C     |
| Storage and Transport temperature: | -20°C to +60°C     |
| Humidity:                          | 10% - 95% RH       |
| Air pressure:                      | 700 hPa - 1060 hPa |

### Device classification

The combination of adapter and main unit are specified as an ME EQUIPMENT. Adapter is considered as part of ME equipment.

|                       |                                          |
|-----------------------|------------------------------------------|
| Mode of operation:    | Continuous operation                     |
| Degree of protection: | Type BF applied part (scale top surface) |
| Battery mode:         | Internally powered ME equipment          |
| AC adapter mode:      | Class II ME equipment                    |

**Software:** The software version is displayed when the scale is switched on.

### Wireless:

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Frequency:          | 2402 MHz to 2483.5 MHz |
| Transmission power: | +4 dbm                 |
| Range:              | 10 metres              |

### Housing

|                   |                                                                                                                                    |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions:       | 400 x 350 x 65 mm                                                                                                                  |
| Net weight:       | 4.2 kg                                                                                                                             |
| Material:         | ABS plastic                                                                                                                        |
| Protection class: | IP20; the device is protected against solid foreign objects with a diameter of ≥ 12.5 mm. It is not protected against water drops. |

**Service Lifetime:** The design provides you with a service lifetime of 8 years.

---

## 10. Symbol description

---

| Symbol                                                                                 | Meaning                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|       | Instruction manual                                   |
|       | Refer to Instruction Manual                          |
|       | Manufacturer                                         |
|       | Date of manufacture                                  |
|       | CE mark, complies with MDD 93/42/EEC requirements    |
|       | Serial Number                                        |
| 0044                                                                                   | Number of notified body registered as medical device |
|       | Type BF applied part                                 |
| AC /  | Alternating current                                  |
| DC /  | Direct current                                       |
|      | Warning indication                                   |

## 11. Electromagnetic compatibility

Medical electrical equipment is subject to special precautions regarding EMC and must be installed and commissioned in accordance with the guidance below.

Portable and mobile HF devices (e.g. mobile phones) may affect medical electrical equipment.

The use of third-party accessories may increase the emission or reduce the immunity of the device. Do not use mobile phones or similar devices that emit electromagnetic fields near the product. This could adversely affect the functionality of the product.

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Emission tests                                              | Compliance | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF emissions as per CISPR 11/EN55011                        | Group 2    | The device must emit electromagnetic energy to perform its intended function. Electronic devices in the area can be affected.                                                                               |
| HF emissions as per CISPR 11/EN55011                        | Class B    | The PRODUCT is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions as per IEC 61000-3-2                     | Class A    |                                                                                                                                                                                                             |
| Voltage fluctuations/flicker emissions as per IEC 61000-3-3 | Complies   |                                                                                                                                                                                                             |

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Immunity tests                                           | IEC 60601 Test Level                                    | Compliance level                                        | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electrostatic discharge (ESD) according to IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contact discharge<br>± 15 kV air discharge       | ± 8 kV contact discharge<br>± 15 kV air discharge       | Floors should be made of wood or concrete, or covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative air humidity must be at least 30%. |
| Electrical fast transient/burst as per IEC 61000-4-4     | ± 2 kV power lines<br>± 1 kV for input and output lines | ± 2 kV power lines<br>± 1 kV for input and output lines | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.                                                                 |
| Surges according to IEC 61000-4-5                        | ± 1 kV conductor-conductor<br>± 2 kV conductor-earth    | ± 1 kV conductor-conductor<br>± 2 kV conductor-earth    | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.                                                                 |

|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage drops, short-term interruptions, and fluctuations of the supply voltage according to IEC 61000-4-11 | 0% UT for 1/2 period (100% break-in)<br>0% UT for 1 period (100% break-in)<br>40% UT for 5 periods (60% break-in)<br>70% UT for 25 periods (30% break-in)<br>80% UT for 250 periods (20% break-in)<br>0% UT for 250 periods (short interruption) | 0% UT for 1/2 period (100% break-in)<br>0% UT for 1 period (100% break-in)<br>40% UT for 5 periods (60% break-in)<br>70% UT for 25 periods (30% break-in)<br>80% UT for 250 periods (20% break-in)<br>0% UT for 250 periods (short interruption) | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.<br>If the user of the PRODUCT requires continued operation even during power interruptions, it is recommended that the PRODUCT be supplied by an uninterruptible power source or a battery. |
| Magnetic field at the supply frequency (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8                                | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                           | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                           | The line-frequency magnetic fields should correspond to the characteristics of a typical installation site in a commercial or clinical environment.                                                                                                                                                    |

NOTE: UT is the alternating mains voltage prior to the application of the testing level.

#### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Immunity Tests                                 | IEC 60601 Test Level        | Compliance level | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF conducted disturbances as per IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz to 80 MHz | 3 Vrms           | <p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the PRODUCT, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the transmitter frequency.<br/>Recommended protective distance:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ <p> <math>d = 1.2\sqrt{P}</math> 80 Mhz to 800 Mhz<br/> <math>d = 2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz to 2.7 GHz </p> <p>Where (P) is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specifications and d is the recommended separation distance in metres (m).<br/>The field strength of fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey a should be less than the compliance level in each frequency range.b<br/>In the vicinity of devices that bear the following pictorial symbol, interference is possible:</p>  |
| HF radiated disturbances as per IEC 61000-4-3  | 10 V/m<br>80 MHz to 2.7 GHz | 10 V/m           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

COMMENT 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher value shall apply.

COMMENT 2 This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a The field strength of fixed transmitters such as base stations for wireless telephones and mobile land radio services, amateur radio stations, AM and FM radio and television transmitters cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed HF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the field strength measured at the location of the PRODUCT exceeds the compliance level indicated above, the PRODUCT should be monitored for its normal operation at each place of use. If abnormal performance characteristics are observed, additional measures may be necessary such as reorienting or relocating the PRODUCT.

b In excess of the frequency range 150 kHz to 80 MHz, the field strength should be less than 3 V/m.

#### Recommended separation distances between portable and mobile HF communications equipment and the PRODUCT

The PRODUCT is intended for operation in an electromagnetic environment in which HF radiated disturbances are monitored. The customer or user of the PRODUCT can help prevent electromagnetic interferences by maintaining minimum distances between portable and mobile HF communications equipment (transmitters) and the PRODUCT as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Nominal power of the transmitter (W) | Separation distance according to transmitter frequency (m) |                                        |                                         |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                      | 150 KHz to 80 MHz<br>$d = 1.2\sqrt{P}$                     | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 1.2\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.7 GHz<br>$d = 2.3\sqrt{P}$ |
| 0.01                                 | 0.12                                                       | 0.12                                   | 0.23                                    |
| 0.1                                  | 0.38                                                       | 0.38                                   | 0.73                                    |
| 1                                    | 1.2                                                        | 1.2                                    | 2.3                                     |
| 10                                   | 3.8                                                        | 3.8                                    | 7.3                                     |
| 100                                  | 12                                                         | 12                                     | 23                                      |

For transmitters whose maximum output power is not listed in the table above, the distance can be determined using the equation specified in the respective column, where P is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specification.

COMMENT 1 An additional factor of 10/3 has been used to determine the recommended separation distance of transmitters in the frequency range of 80 MHz to 2.7 GHz in order to reduce the likelihood that a mobile/portable communication device placed inadvertently in the patient area will result in interference.

COMMENT 2 This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

---

## 12. CE marking and declaration of conformity

---

ADE products are manufactured to the latest technical standards and with a long service life according to European standards and directives for worldwide products.



### Declaration of conformity by the manufacturer

ADE hereby declares under its sole responsibility that the electronic personal scale M320600 complies with the directives 93/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, and 2011/65/EU.

The declaration loses its validity if modifications have been made to the device without our approval. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburg, April 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Contact information of the manufacturer

---

Manufacturer: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg/Germany

Telephone: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
Email: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| 1. Usage conforme .....                                   | 40 |
| 2. Instructions de sécurité .....                         | 40 |
| 2.1 Instructions générales de sécurité .....              | 40 |
| 2.2 Symboles de sécurité .....                            | 42 |
| 3. Contenu de l'emballage .....                           | 43 |
| 4. Vue d'ensemble .....                                   | 43 |
| 4.1 Désignation et fonction des touches .....             | 44 |
| 4.2 Symboles de l'affichage .....                         | 44 |
| 5. Mise en service du pèse-personne .....                 | 45 |
| 6. Fonctionnement .....                                   | 45 |
| 7. Utilisation du pèse-personne .....                     | 45 |
| 7.1 Allumer le pèse-personne .....                        | 45 |
| 7.2 Éteindre le pèse-personne .....                       | 46 |
| 7.3 Pesage correct .....                                  | 46 |
| 7.4 Fonction « Turning » .....                            | 46 |
| 7.5 Fonction maman/bébé .....                             | 46 |
| 7.6 Fonction Hold .....                                   | 46 |
| 7.7 Fonction Tare .....                                   | 47 |
| 7.8 Fonction IMC .....                                    | 47 |
| 7.9 Bip .....                                             | 47 |
| 7.10 Bluetooth .....                                      | 47 |
| 8. Entretien et maintenance .....                         | 48 |
| 8.1 Nettoyage .....                                       | 48 |
| 8.2 Désinfection .....                                    | 48 |
| 8.3 Stérilisation .....                                   | 48 |
| 8.4 Défectuosités et messages d'erreur .....              | 49 |
| 8.5 Maintenance .....                                     | 49 |
| 8.6 Recommandations de conservation et de transport ..... | 50 |
| 8.7 Accessoires .....                                     | 50 |
| 8.8 Mise au rebut .....                                   | 50 |
| 8.9 Garantie .....                                        | 50 |
| 9. Caractéristiques techniques .....                      | 51 |
| 10. Explication des symboles .....                        | 52 |
| 11. Compatibilité électromagnétique .....                 | 53 |
| 12. Marquage CE et déclaration de conformité .....        | 56 |
| 13. Coordonnées du fabricant .....                        | 56 |

---

## 1. Usage conforme

---

Votre pèse-personne électronique ADE est un produit de qualité, fabriqué pour la détermination du poids de personnes pouvant monter sur l'appareil sans assistance. De plus, les personnes à peser doivent pouvoir se tenir debout sans bouger sur l'appareil, pendant la totalité du processus de pesage et sans moyens auxiliaires. La fonction « maman-bébé » intégrée permet de peser de petits enfants, tenus dans les bras par leur maman ou une autre personne adulte.

La balance peut être utilisée dans tous les établissements de soins de santé professionnels à des fins de contrôle.

La charge maximale du pèse-personne est de 250 kg. Afin d'obtenir des résultats précis, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre les instructions qu'il comporte. L'utilisation et l'entretien du pèse-personne ne peuvent être réalisés que par des personnes ayant les connaissances appropriées.

L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Toute utilisation de l'appareil autre que celle indiquée dans le chapitre « Usage conforme » sera considérée inappropriée. L'utilisateur sera tenu seul responsable de tout endommagement ou blessure pouvant résulter d'une telle utilisation inappropriée, et en aucun cas le fabricant de l'appareil.

Toute utilisation de composants non d'origine ou non fournis par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.

### **Avertissement :**

Cet appareil ne doit pas être modifié sans autorisation spécifique du fabricant.

Pendant le fonctionnement, ne pas toucher simultanément l'unité d'alimentation/batterie de l'appareil et la personne à peser.



L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères à haute concentration d'oxygène.

Une balance calibrée de classe III doit être utilisée à des fins médicales ou à des fins de diagnostic et de guérison.

---

## 2. Instructions de sécurité

---

### 2.1 Instructions générales de sécurité

---

Lisez, comprenez et suivez scrupuleusement toutes les instructions contenues dans ce mode d'emploi et celles qui accompagnent le système et ses composants, ainsi que les normes d'installation spécifiques à chaque pays, les consignes de sécurité applicables et les prescriptions relatives à la prévention des accidents.

- Manipulez le pèse-personne avec soin et gardez toujours à l'esprit qu'il s'agit d'un instrument de mesure de précision.
- S'assurer que le patient est centré sur le pèse-personne.
- L'utilisation et l'entretien du pèse-personne ne peuvent être réalisés que par des personnes habilitées et disposant des connaissances appropriées.
- Avant de mettre en service l'appareil, assurez-vous que la tension et le type de courant indiqués sur la plaquette signalétique correspondent à la tension et au type de courant du réseau du site où l'appareil sera utilisé.
- Seuls les dispositifs d'alimentation électrique autorisés par le fabricant ADE doivent être utilisés. Dans le cas contraire, les appareils électriques environnants pourraient s'en trouver affectés.
- Seuls les dispositifs Bluetooth autorisés par le fabricant ADE peuvent être connectés. Dans le cas contraire, le niveau de performance spécifié risque d'être compromis.

- Toute personne connectant un équipement supplémentaire ou une alimentation électrique (autres que ceux visés à l'article 9) à l'équipement est responsable que le système est conforme aux exigences de la norme CEI 60601-1.
- La fiche mâle/adaptateur isole l'appareil de l'alimentation principale. Ne placez pas l'appareil dans une position où il est difficile de le débrancher du réseau d'alimentation pour mettre fin au fonctionnement de l'appareil en toute sécurité.
- Disposez le cordon d'alimentation entre la prise électrique et le pèse-personne de manière à ne présenter aucun danger de trébuchement.
- Disposez le cordon d'alimentation entre la prise électrique et le pèse-personne de manière à ne présenter aucun danger d'étranglement.
- Ne faites jamais glisser le pèse-personne sur la surface d'installation, car cela pourrait endommager les cellules de pesage.
- N'utilisez l'appareil que dans les conditions environnementales autorisées.
- N'exposez jamais le pèse-personne à des températures élevées, émises par des appareils à proximité ou par les rayons directs du soleil. L'affichage à cristaux liquides pourrait en être affecté.
- Après le stockage dans des conditions extrêmes, au moins 30 min jusqu'à ce que la balance se soit acclimatée et soit prête à l'emploi.
- Évitez d'utiliser le pèse-personne dans des courants d'air ou lorsque la température ambiante n'est pas constante, car de telles circonstances pourraient fausser les résultats de mesure.
- Essayez, dans la mesure du possible, de placer le pèse-personne à l'écart d'autres appareils et de possibles sources d'interférences, électromagnétiques ou autres, qui pourraient fausser les résultats de mesure.
- N'utilisez que des accessoires et périphériques autorisés.
- Avant d'entamer le nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il soit débranché.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Si le pèse-personne doit rester inutilisé pendant une période prolongée, nettoyez-le et rangez-le en lieu sûr, enveloppé dans un film plastique protecteur. L'ajout d'un sachet desséchant est recommandable.
- Retirez les piles de leur compartiment si le pèse-personne doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil, tels que la configuration, la maintenance ou l'utilisation, veuillez contacter le service clientèle autorisé. Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil par vous-même.
- S'il vous plaît, veuillez signaler à l'assistance clientèle autorisée si une opération ou des événements inattendus se produisent.

N'utilisez JAMAIS le pèse-personne :

- si l'unité d'alimentation est endommagée ;
- si l'unité d'alimentation ne fonctionne pas ;
- si le compartiment des piles est déformé ;
- après un entreposage prolongé dans un environnement humide.

Dans de tels cas, veuillez consulter le service après-vente agréé.

## 2.2 Symboles de sécurité

---

| Symbole                                                                           | Signification                                                                                               | Symbole                                                                           | Signification                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Maintenir à l'écart des bébés et enfants en bas âge ! Ne pas passer sur la tête !<br>Danger d'étouffement ! |  | Les batteries/piles ne sont pas des jouets. Danger d'étouffement ! |
|  | Veillez à respecter la polarité.<br>Danger d'explosion !                                                    |  | Ne jamais jeter les batteries/piles au feu. Danger d'explosion !   |
|  | Ne jamais endommager les batteries/piles. Danger d'explosion !                                              |  | Ne jamais endommager les batteries/piles. Danger d'explosion !     |

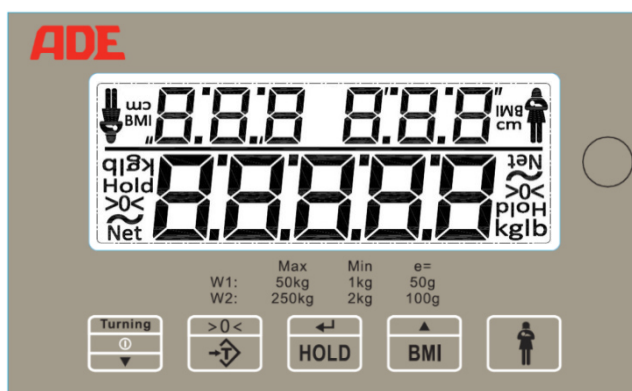
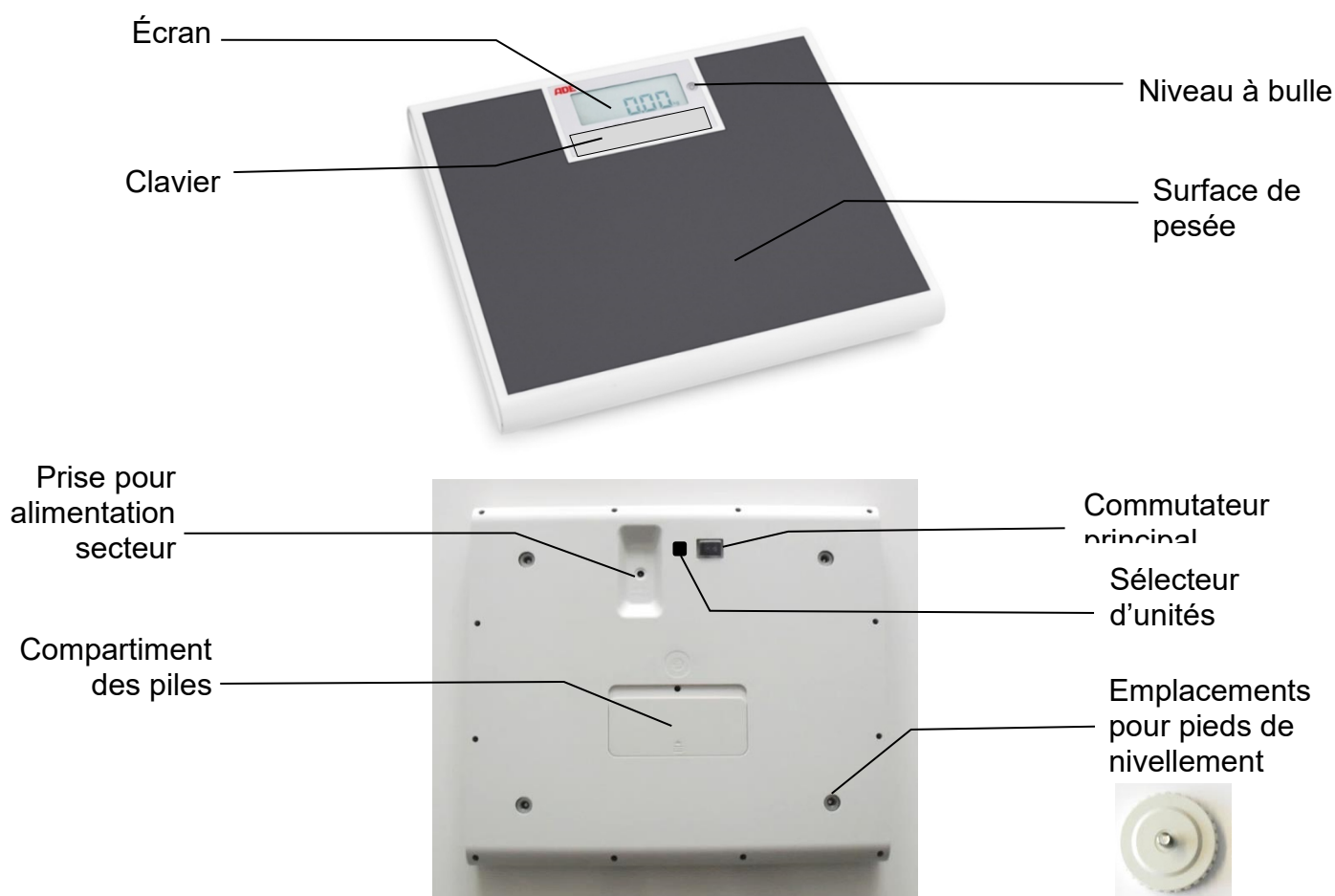
Garder l'appareil hors de la portée des enfants/animaux pour éviter l'inhalation ou l'ingestion de petites pièces. Si vous êtes allergique au plastique ou au caoutchouc, veuillez ne pas utiliser cet appareil

### 3. Contenu de l'emballage

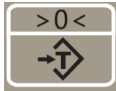
Dès la réception du pèse-personne, contrôlez que tous les composants sont présents dans l'emballage :

- Pèse-personne
- 4 pieds de nivellement
- 4 piles AA de 1,5 V
- Mode d'emploi avec Déclaration de conformité

#### 4. Vue d'ensemble



## 4.1 Désignation et fonction des touches

| Symbole                                                                             | Désignation      | Fonction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | MARCHE/<br>ARRÊT | Touche multifonction :<br><p>⏻ : La seconde fonction de cette touche est d'allumer le pèse-personne.</p> <p><b>Turning</b> : Pendant l'utilisation de l'appareil, cette touche permet de faire pivoter la valeur affichée.</p> <p>▼ : Pour la fonction de calcul de l'IMC, cette touche permet de réduire la taille du corps.</p> |
|    | TARE             | Touche Tare :<br>Active la fonction de tarage.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | HOLD             | Touche multifonction :<br><p><b>ENTER</b> : Cette touche permet de confirmer la taille du corps pour la fonction de calcul de l'IMC.</p> <p><b>HOLD</b> : Active la fonction de retenue de la valeur automatique.</p>                                                                                                             |
|    | IMC              | Touche multifonction :<br><p><b>BMI</b> : Avant de monter sur le pèse-personne, appuyez sur cette touche pour activer le calcul de l'IMC (indice de masse corporelle)</p> <p>▲ : Pour la fonction de calcul de l'IMC, cette touche permet d'augmenter la taille du corps.</p>                                                     |
|  | M/C              | Touche maman/bébé :<br>Active la fonction maman/bébé.                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 4.2 Symboles de l'affichage

| Symbole                                                                             | Signification                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Fonction maman/bébé</b> : Ce symbole apparaît quand la fonction maman/bébé est activée.                                                                                                                                       |
| « BMI »                                                                             | <b>Fonction IMC</b> : Ce symbole apparaît quand la fonction IMC est activée.                                                                                                                                                     |
| « Hold »                                                                            | <b>Fonction Hold</b> : Ce symbole apparaît lorsque la fonction Hold est activée.                                                                                                                                                 |
| « Net »                                                                             | <b>Fonction de tarage</b> : Ce symbole apparaît lorsque la fonction de tarage est activée. Le poids net est affiché à l'écran.<br><b>Fonction maman/bébé</b> : Ce symbole apparaît lorsque le poids net de l'enfant est affiché. |
| >0<                                                                                 | Le pèse-personne est en position zéro.                                                                                                                                                                                           |
| ~                                                                                   | Le résultat du pesage est stable.                                                                                                                                                                                                |
| « kg/lb »                                                                           | Poids calculé en kilogrammes (kg).                                                                                                                                                                                               |
| « cm »                                                                              | Taille du corps du sujet en cm, pour la fonction de calcul de l'IMC                                                                                                                                                              |

---

## 5. Mise en service du pèse-personne

---

Retirez prudemment le pèse-personne de l'emballage et mettez de côté l'ensemble des matériaux d'emballage.

Retournez le pèse-personne et vissez les 4 pieds de nivellement dans les réceptacles filetés prévus à cet effet sur la face inférieure.

Introduisez les 4 piles AA de 1,5 V dans le compartiment des piles. Lors de l'introduction des piles, veillez à respecter leur polarité (comme illustré dans le compartiment des piles) et vérifiez que l'isolation des piles n'est pas endommagée.

Pour utiliser l'appareil avec l'alimentation secteur, branchez l'unité d'alimentation optionnelle sur la prise pour alimentation secteur.

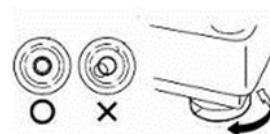
Allumez le pèse-personne à l'aide du commutateur principal. Le pèse-personne est maintenant prêt à utiliser.

Placez le pèse-personne sur un sol plan et stable.

Nivelez le pèse-personne à l'aide des pieds de nivellement. Veillez à ce que la bulle du niveau à bulle soit centrée dans le cercle noir.



Après chaque déplacement de l'appareil, vérifiez qu'il soit toujours de niveau !



---

## 6. Fonctionnement

---

Les forces mécaniques agissant sur la balance sont transformées en signaux électriques mesurables et évaluables par des capteurs de charge. Le résultat de la pesée est affiché en continu.

---

## 7. Utilisation du pèse-personne

---

### 7.1 Allumer le pèse-personne

---

#### 7.1.1 Commutateur principal

Le commutateur principal situé sur la face inférieure du pèse-personne doit être activé. Le commutateur n'est qu'une sécurité de transport pour le pèse-personne.

#### 7.1.2 Par touche

Appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer le pèse-personne.

Après un bref contrôle des fonctions, l'écran affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<.

Le pèse-personne est maintenant prêt à utiliser.

Le pèse-personne démarre automatiquement avec la dernière fonction utilisée. S'il s'agit de la toute première utilisation, le pèse-personne démarre avec la fonction « Hold ».

#### 7.1.3 Toucher pour démarrer

Sollicitez brièvement la surface de pesée du pèse-personne en la « tapotant » brièvement du pied. Si cette action est correctement exécutée, un bref contrôle des fonctions est réalisé, après quoi le pèse-personne indique « 0,00 kg » et le symbole >0<. Le pèse-personne est maintenant prêt à utiliser.

## 7.2 Éteindre le pèse-personne

---

### 7.2.1 Extinction automatique

Si le pèse-personne est alimenté par piles, il s'éteint automatiquement après 90 secondes d'inactivité ; s'il est branché sur le secteur, après 7 minutes.

### 7.2.2 Par touche

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT environ 2 secondes pour éteindre le pèse-personne. Le pèse-personne enregistre automatiquement le dernier réglage utilisé.

## 7.3 Pesage correct

---

Allumez le pèse-personne sans y placer de charge. Patientez jusqu'à ce que l'écran du pèse-personne affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<.

Montez sur la surface de pesée, en restant le plus tranquille possible. Le poids s'affiche dès que vous vous êtes immobilisé.

## 7.4 Fonction « Turning »

---

Pour inverser l'affichage à l'écran, appuyez brièvement (< 1 seconde) sur la touche MARCHE/ARRÊT.

## 7.5 Fonction maman/bébé

---

Allumez le pèse-personne sans y placer de charge. Patientez jusqu'à ce que l'écran du pèse-personne affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<.

Appuyez sur la touche M/C. Le symbole M/C s'affiche à l'écran. Montez sur le pèse-personne, en restant le plus tranquille possible. Le pèse-personne enregistre le poids et affiche « 0,00 kg ». De plus, le symbole **Net** s'affiche. Après avoir retiré la charge du pèse-personne, le poids propre est affiché en valeur négative.

Maintenant, prenez dans vos bras l'enfant et remontez sur la surface de pesée.

Le poids se stabilise automatiquement et le poids de l'enfant est affiché. Lorsque vous descendez du pèse-personne, le poids reste affiché en clignotant, avec le symbole **Hold**.

## 7.6 Fonction Hold

---

Avec la fonction Hold (fonction de retenue de la valeur) le poids reste affiché, même si plus personne ne se trouve sur la surface de pesée. S'il s'agit de la toute première utilisation, le pèse-personne démarre avec la fonction « Hold » activée.

Allumez le pèse-personne sans y placer de charge. Patientez jusqu'à ce que l'écran du pèse-personne affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<. Entamez la procédure de pesage.

Pour maintenir affiché le poids calculé à l'écran, appuyez brièvement sur la touche HOLD. Le symbole **Hold** est affiché à l'écran. Le poids enregistré s'affiche en clignotant. Le poids reste affiché à l'écran pendant 90 secondes après que la personne soit descendue. Pour quitter la fonction Hold, appuyez une nouvelle fois sur la touche HOLD.

## 7.7 Fonction Tare

---

La fonction de tarage permet d'ignorer un poids supplémentaire placé sur le pèse-personne.

Allumez le pèse-personne sans y placer de charge. Patientez jusqu'à ce que l'écran du pèse-personne affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<. Placez l'objet au poids supplémentaire sur le pèse-personne et appuyez brièvement sur la touche Tare. L'affichage clignote avant d'indiquer « 0,00 kg ». Le symbole **Net** s'affiche à l'écran. Retirez alors le poids supplémentaire du pèse-personne. Le poids qui n'est pas pris en compte s'affiche comme valeur négative. Montez sur le pèse-personne avec le poids supplémentaire (par ex. des vêtements). Le pèse-personne détermine le poids de la personne, sans le poids supplémentaire. Vous pourrez utiliser le pèse-personne autant de fois que vous voudrez et la valeur de tare enregistrée sera à chaque fois soustraite, tant que le pèse-personne n'aura pas été éteint.

Pour quitter la fonction de tarage, appuyez une nouvelle fois sur la touche Tare.

## 7.8 Fonction IMC

---

L'indice de masse corporelle est le rapport entre la masse corporelle et la taille (en mètres) d'une personne. L'IMC est une grandeur standard dans le monde entier, reconnue par l'OMS (Organisation mondiale de la santé), et peut aider à évaluer l'état de nutrition et donc également l'état de santé d'une personne. Le résultat est une valeur de tolérance.

Calcul de l'IMC :

$$IMC = \frac{\text{masse corporelle en kg}}{(\text{taille corporelle en m})^2}$$

Comparez la valeur ainsi déterminée avec les valeurs utilisées par l'OMS.

Pour déterminer l'indice de masse corporelle d'une personne, vous devez en connaître la taille.

Allumez le pèse-personne sans y placer de charge. Patientez jusqu'à ce que l'écran du pèse-personne affiche « 0,00 kg » et le symbole >0<. Appuyez brièvement sur la touche BMI. Saisissez la taille du corps de la personne, exprimée en cm. L'indication apparaît en clignotant dans le coin supérieur droit de l'écran. En appuyant brièvement sur la touche BMI, la valeur augmente. En appuyant brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT la valeur diminue. Pour confirmer la saisie, appuyez brièvement sur la touche HOLD. Maintenant, entamez la procédure de pesage. Dès que vous vous immobilisez, l'écran commence à clignoter. Vous pouvez maintenant retirer la charge du pèse-personne. La valeur IMC s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran. Pour quitter le mode de calcul de l'IMC, appuyez une nouvelle fois sur la touche Tare.

## 7.9 Bip

---

**REMARQUE :** Le bip est désactivé par défaut. Si vous le souhaitez, vous pouvez activer la fonction. Veuillez demander les instructions détaillées.

S'il est activé, un bip retentit lorsque...

...la balance est surchargée.

...la balance est sous-chargée.

...une touche est enfoncée

## 7.10 Bluetooth

---

**REMARQUE :** Le module Bluetooth (en option) est désactivé en usine.

Les informations sur l'activation et la configuration de l'interface Bluetooth ainsi que sur le couplage avec d'autres appareils ne seront annoncées que lorsque les appareils Bluetooth approuvés par l'ADE seront disponibles.

## 8. Entretien et maintenance

### 8.1 Nettoyage

Nettoyez l'appareil si nécessaire.

Débranchez la prise secteur avant de nettoyer la balance. N'utilisez qu'un chiffon humide ou un désinfectant ordinaire pour le nettoyage. N'utilisez pas d'agents nettoyants liquides agressifs, de détergents abrasifs ou acides.

Assurez-vous qu'aucun produit de nettoyage liquide ou eau ne pénètre dans la balance et suivez toujours les instructions d'utilisation du fabricant.

### 8.2 Désinfection



L'écran est fabriqué en polyméthacrylate de méthyle (PMMA). Le PMMA est sensible à l'alcool et peut devenir trouble si des désinfectants inadaptés sont utilisés sur lui.

N'utilisez que des désinfectants adaptés aux surfaces sensibles. Les désinfectants adéquats sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Assurez-vous que le désinfectant est adapté aux surfaces sensibles et au polyméthacrylate de méthyle (PMMA).

Suivez les instructions figurant sur le désinfectant.

Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un désinfectant approprié.

| Component                             | Intervalle    |
|---------------------------------------|---------------|
| Tray, Boîtier, commandes et affichage | Si nécessaire |

### 8.3 Stérilisation

Ne stérilisez pas l'appareil.

## 8.4 Défectuosités et messages d'erreur

### 8.4.1 Défectuosités

| Dysfonctionnement                          | Cause                                              | Remède                                                                                   |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rien ne s'affiche à l'écran.               | Le pèse-personne s'est éteint automatiquement.     | Touchez le pèse-personne du pied ou allumez-le à l'aide de la touche.                    |
| Rien ne s'affiche à l'écran.               | Le commutateur principal n'est pas activé.         | Activez le commutateur principal.                                                        |
| Rien ne s'affiche à l'écran.               | Le pèse-personne n'est pas branché sur le secteur. | Branchez le pèse-personne sur le secteur à l'aide de l'unité d'alimentation optionnelle. |
| Rien ne s'affiche à l'écran.               | Piles déchargées.                                  | Remplacez les piles.                                                                     |
| Rien ne s'affiche à l'écran.               | Pas de piles dans le compartiment des piles.       | Introduire des piles.                                                                    |
| L'écran affiche des caractères cryptiques. | L'écran est en mode « Turning ».                   | Appuyez sur la touche « Turning ».                                                       |
| Le pèse-personne vacille.                  | Le pèse-personne n'est pas correctement nivelé.    | Réglez les pieds de nivellement. Contrôlez le nivellement à l'aide du niveau à bulle.    |

### 8.4.2 Messages d'erreur

| Message d'erreur | Description          | Solution du problème                                                                                     |
|------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [Lo]             | Piles vides.         | Remplacez les piles.<br>Utilisez le pèse-personne avec l'unité d'alimentation réseau.                    |
| [uLoad]          | Sous-charge (-20d)   | Éteignez, puis rallumez le pèse-personne.                                                                |
| [oLoad]          | Surcharge (-9d)      | Retirez la charge du pèse-personne. La plage de remise à zéro ou la capacité de pesage ont été dépassées |
| [no 0.00]        | Perte du point zéro. | Réinitialiser le point zéro du pèse-personne.                                                            |

## 8.5 Maintenance



Pour garantir une mesure correcte, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel autorisé.

Pour éviter le niveau de précision prévu, le produit doit être réglé avec soin et entretenu régulièrement. Nous recommandons de le faire réviser tous les 3 à 5 ans, selon la fréquence d'utilisation de la balance.

## 8.6 Recommandations de conservation et de transport

Gardez tous les matériaux de l'emballage d'origine et accessoires dans l'éventualité de devoir renvoyer le pèse-personne et pour éviter les dommages de transport, puisque de tels dommages sont exclus de la garantie.

Retirez tous les cordons avant le transport et éteignez le pèse-personne avec le commutateur principal afin d'éviter tout endommagement.

## 8.7 Accessoires

| Article                     | Description de l'article | Numéro de l'article |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------|
| Unité d'alimentation réseau | UES06WOCP-060100SPA      | H2870-006           |
| Étui de transport           | MZ10062                  | MZ10062             |

## 8.8 Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Les appareils porteurs de cette indication ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers mais doivent être confiés à des centres de recyclage.



Retirez (dans la mesure du possible) toutes les batteries ou piles des appareils et remettez-les à un centre de collecte de batteries.



Veillez à ne mettre au rebut que des batteries déchargées ou dont les pôles sont isolés, afin d'éviter les courts-circuits !

## 8.9 Garantie

Vous disposez d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat, couvrant pièces et main d'œuvre ; le pèse-personne sera soit réparé, soit remplacé (veuillez conserver la facture d'achat). Tous les composants amovibles tels que batteries ou piles, cordon, unité d'alimentation, etc. sont exclus de la garantie. La garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages occasionnés par des accidents ou des utilisations inappropriées. D'éventuelles demandes de garantie ou demandes en responsabilité ne peuvent aboutir que si des accessoires et/ou pièces de rechange d'origine de la société ADE avaient été utilisés. Si les produits ont été ouverts par des personnes non autorisées, la garantie est automatiquement annulée.

Les clients en dehors de l'Allemagne sont priés de consulter leur fournisseur local pour les questions de garantie.

## 9. Caractéristiques techniques

### Alimentation énergétique

|                              |                                                                                       |  |  |  |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Fonctionnement sur secteur : | Utiliser uniquement avec l'adaptateur secteur UES06WOCP-060100SPA                     |  |  |  |
| Tension du réseau:           | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                                  |  |  |  |
| Fréquence:                   | 50/60 Hz                                                                              |  |  |  |
| Unité d'alimentation :       | 6 V DC                                                                                |  |  |  |
| Intensité absorbée:          | 1.0 A (max.)                                                                          |  |  |  |
| Utilisation avec piles :     | 4 piles alcalines AA de 1,5<br>(> 5000 mensurations / >100 h durée de fonctionnement) |  |  |  |

### Plage de mesure

|                     |                      |                |                   |                  |
|---------------------|----------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Charge maximale :   | 250 kg               |                |                   |                  |
| Paliers de mesure : | 50 g < 50 kg > 100 g |                |                   |                  |
| Précision:          | 0 ≤ 25,0kg:          | 25,1 ≤ 50,0kg: | 50,1kg ≤ 200,0kg: | 200,1 ≤ 250,0kg: |
|                     | ± 50g                | ± 100g         | ± 200g            | ± 300g           |

### Conditions environnementales

|                                          |                    |
|------------------------------------------|--------------------|
| Température de fonctionnement :          | +10°C à +40°C      |
| Température de stockage et de transport: | -20°C à +60°C      |
| Humidité de l'air :                      | 10% - 95% RH       |
| Pression atmosphérique :                 | 700 hPa - 1060 hPa |

### Classification des appareils

|                         |                                                                                                                                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | La combinaison de l'adaptateur et de l'unité principale est spécifiée comme ÉQUIPEMENT ME. L'adaptateur est considéré comme faisant partie de l'équipement ME. |
| Mode de fonctionnement: | Fonctionnement en continu                                                                                                                                      |
| Degré de protection:    | Partie appliquée de type BF (surface supérieure de la balance)                                                                                                 |
| Mode batterie:          | Équipement ME à entraînement interne                                                                                                                           |
| Mode adaptateur AC:     | Matériel ME de classe II                                                                                                                                       |

|                  |                                                                            |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Software:</b> | La version du logiciel est affichée lorsque la balance est mise en marche. |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------|

### Commande à distance (en option)

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Fréquence :            | 2402 MHz à 2483.5 MHz |
| Puissance d'émission : | +4 dbm                |
| Portée :               | 10 mètres             |

### Bâti

|                       |                                                                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions :          | 400x350x65 mm                                                                                                                              |
| Poids propre :        | 4,2 kg                                                                                                                                     |
| Matériau :            | Matière plastique ABS                                                                                                                      |
| Classe de protection: | IP20; l'appareil est protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre de ≥ 12,5 mm. Il n'est pas protégé contre les gouttes d'eau. |

|                      |                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| Durée de vie utile : | La conception vous offre une durée de vie de 8 ans. |
|----------------------|-----------------------------------------------------|

## 10. Explication des symboles

| Symbole                                                                                | Signification                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|       | Notice d'instructions                                                   |
|       | Respectez les consignes d'utilisation                                   |
|       | Fabricant                                                               |
|       | date de fabrication                                                     |
|       | Marquage CE                                                             |
|       | Numéro de série                                                         |
| 0044                                                                                   | Numéro de l'organisme notifié enregistré en tant que dispositif médical |
|       | Type de pièce d'application BF                                          |
| AC /  | Courant alternatif                                                      |
| DC /  | Courant continu                                                         |
|      | Mise en garde                                                           |

## 11. Compatibilité électromagnétique

Les appareils électriques médicaux sont soumis à des mesures de sécurité spéciales pour ce qui concerne la CEM, et doivent être installés et mis en service dans le respect des lignes directrices mentionnées ci-après.

Les dispositifs HF portables et mobiles (par ex. téléphones portables) peuvent affecter les appareils électriques médicaux.

L'utilisation d'accessoires de tiers peut entraîner une croissance des émissions ou une diminution de la résistance aux interférences de l'appareil. N'utilisez pas de téléphones portables ou autres appareils similaires produisant des champs électromagnétiques à proximité du produit. Cela pourrait affecter le bon fonctionnement du produit.

### Lignes directrices et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

Le PRODUIT a été conçu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.

| Mesures d'émission                                                          | Conformité | Environnement électromagnétique – Lignes directrices                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Émissions HF selon CISPR 11/EN55011                                         | Groupe 2   | L'appareil doit émettre de l'énergie électromagnétique pour réaliser sa fonction prévue. Les appareils électroniques à proximité peuvent en être affectés.                                                                                 |
| Émissions HF selon CISPR 11/EN55011                                         | Classe B   | Le PRODUIT est destiné à être utilisé dans toutes les infrastructures, y compris d'habitation etc., raccordées directement sur un réseau d'alimentation publique, qui alimente également des immeubles utilisés à des fins résidentielles. |
| Harmoniques selon CEI 61000-3-2                                             | Classe A   |                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fluctuations de tension/<br>tension de papillotement<br>selon CEI 61000-3-3 | conforme   |                                                                                                                                                                                                                                            |

### Lignes directrices et déclaration du fabricant – Résistance électromagnétique

Le PRODUIT a été conçu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.

| Contrôles de résistance aux interférences                                    | Niveau de test CEI 60601                                                          | Niveau de conformité                                                              | Environnement électromagnétique – Lignes directrices                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Décharge d'électricité statique (DES) selon CEI 61000-4-2                    | Décharge par contact $\pm 8$ kV<br>Décharge dans l'air $\pm 15$ kV                | Décharge par contact $\pm 8$ kV<br>Décharge dans l'air $\pm 15$ kV                | Le sol doit être en bois ou en béton ou bien être carrelé. Si le sol est recouvert de matière synthétique, la valeur d'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Immunité aux transitoires électriques rapides/<br>salves selon CEI 61000-4-4 | $\pm 2$ kV pour conducteurs réseau<br>$\pm 1$ kV pour conducteurs d'entrée/sortie | $\pm 2$ kV pour conducteurs réseau<br>$\pm 1$ kV pour conducteurs d'entrée/sortie | La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'environnements commerciaux ou cliniques typiques.                                               |
| Pics de tension selon CEI 61000-4-5                                          | $\pm 1$ kV conducteur-conducteur<br>$\pm 2$ kV conducteur-terre                   | $\pm 1$ kV conducteur-conducteur<br>$\pm 2$ kV conducteur-terre                   | La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'environnements commerciaux ou cliniques typiques.                                               |

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chutes de tension, micro-interruptions et fluctuations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11 | 0 % UT pour 1/2 période (chute de 100 %)<br>0 % UT pour 1 période (chute de 100 %)<br>40 % UT pour 5 périodes (chute de 60 %)<br>70 % UT pour 25 périodes (chute de 30 %)<br>80 % UT pour 250 périodes (chute de 20 %)<br>0 % UT pour 250 périodes (micro-interruption) | 0 % UT pour 1/2 période (chute de 100 %)<br>0 % UT pour 1 période (chute de 100 %)<br>40 % UT pour 5 périodes (chute de 60 %)<br>70 % UT pour 25 périodes (chute de 30 %)<br>80 % UT pour 250 périodes (chute de 20 %)<br>0 % UT pour 250 périodes (micro-interruption) | La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'environnements commerciaux ou cliniques typiques.<br>Si l'utilisateur souhaite poursuivre le fonctionnement du PRODUIT, même en cas d'interruptions de l'alimentation énergétique, nous recommandons d'alimenter le PRODUIT par l'intermédiaire d'une alimentation ininterrompue ou d'une batterie. |
| Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8                            | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                                  | Les champs magnétiques à fréquence réseau doivent correspondre aux propriétés d'un site d'installation typique dans un environnement commercial ou clinique.                                                                                                                                                                                                            |

REMARQUE : UT désigne la tension réseau alternative avant l'application du niveau de test.

#### Lignes directrices et déclaration du fabricant – Résistance électromagnétique

Le PRODUIT a été conçu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un tel environnement.

| Tests de résistance aux interférences           | Niveau de test CEI 60601   | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique – Lignes directrices                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perturbations HF transmises selon CEI 61000-4-6 | 3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz | 3 Vrms               | Les appareils radiophoniques portables et mobiles ne seront utilisés à une distance du PRODUIT, y compris ses conducteurs, inférieure au rapport de protection recommandé, calculé selon l'équation appropriée pour la fréquence d'émission.<br>Rapport de protection recommandé :<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ de } 80 \text{ Mhz à } 800 \text{ Mhz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ de } 800 \text{ Mhz à } 2,7 \text{ GHz}$ où P est la puissance nominale de l'émetteur en Watt (W) selon les informations du fabricant de l'émetteur et d est le rapport de protection recommandé en mètres (m).<br>À toutes les fréquences, d'après un examen sur place, la puissance de champ d'émetteurs radio stationnaires (a) est inférieure au niveau de conformité.(b)<br>À proximité d'appareils portant le pictogramme suivant, des perturbations peuvent survenir.<br> |
| Perturbations HF rayonnées selon CEI 61000-4-3  | 10 V/m de 80 MHz à 2,7 GHz | 10 V/m               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

- REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la valeur la plus élevée s'applique.
- REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation d'ondes électromagnétiques est soumise à des phénomènes d'absorption et de réfléchissements par les bâtiments, objets et personnes.
- a La puissance de champ d'émetteurs stationnaires, tels que stations de base de téléphones portables et de services radiophoniques mobiles, stations radio amateurs, stations AM et FM et émetteurs de télévision, ne peut pas être prédéterminée avec précision par voie théorique. Pour déterminer l'environnement électromagnétique produit par les émetteurs HF stationnaires, un examen du site d'installation est recommandable. Lorsque la puissance du champ présente sur le site d'installation du PRODUIT dépasse le niveau de conformité indiqué plus haut, le PRODUIT doit être observé à chaque site d'utilisation en ce qui concerne son fonctionnement normal. Si des caractéristiques de fonctionnement inhabituelles sont constatées, il pourrait être nécessaire de prendre des mesures supplémentaires, par ex. réorienter ou reconverter le PRODUIT.
- b Au-delà de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, la puissance du champ est inférieure à 3 V/m.

#### Rapports de protection recommandés entre des appareils de communication HF mobiles et le PRODUIT

Le PRODUIT est destiné à fonctionner dans un environnement électromagnétique où les perturbations HF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du PRODUIT peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en veillant à maintenir les distances minimales recommandées ci-dessous entre les appareils HF (émetteurs) portables et mobiles et le PRODUIT, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

| Puissance nominale de l'émetteur (W) | Rapport de protection en fonction de la fréquence d'émission (m) |                                          |                                           |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                      | de 150 KHz à 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                         | de 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | de 800 MHz à 2,7 GHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                                 | 0,12                                                             | 0,12                                     | 0,23                                      |
| 0,1                                  | 0,38                                                             | 0,38                                     | 0,73                                      |
| 1                                    | 1,2                                                              | 1,2                                      | 2,3                                       |
| 10                                   | 3,8                                                              | 3,8                                      | 7,3                                       |
| 100                                  | 12                                                               | 12                                       | 23                                        |

Pour des émetteurs dont la puissance nominale n'est pas mentionnée dans le tableau ci-dessus, le rapport peut être déterminé grâce à l'équation figurant dans la colonne correspondante, où P est la puissance nominale de l'émetteur en Watt (W) selon les informations du fabricant de l'émetteur.

- REMARQUE 1 Pour le calcul du rapport de protection recommandé d'émetteurs situés dans la plage de fréquences de 80 MHz à 2,7 GHz, un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé afin de réduire les risques qu'un dispositif de communication mobile ou portable accidentellement introduit dans la zone des patients puisse occasionner un dysfonctionnement.
- REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation d'ondes électromagnétiques est soumise à des phénomènes d'absorption et de réfléchissements par les bâtiments, objets et personnes.

---

## 12. Marquage CE et déclaration de conformité

---

Les produits ADE sont élaborés d'après les normes et directives européennes pour produits à distribution internationale mettant en œuvre les normes techniques les plus récentes, pour atteindre une grande longévité.



### Déclaration de conformité du fabricant

Par la présente, la société ADE déclare, sous sa seule responsabilité, que le pèse-personne électronique M320600 répond aux directives 93/42/CEE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE et 2011/65/UE.

La déclaration perd sa validité si l'appareil subit une modification sans notre accord. L'intégralité du texte de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante :  
[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hambourg, avril 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hölzigbaum 15  
D-22143 Hambourg

---

## 13. Coordonnées du fabricant

---

Fabricant : ADE Germany GmbH  
Neuer Hölzigbaum 15  
22143 Hambourg/Allemagne

Téléphone : +49 40 432 776 - 0  
Fax : +49 40 432 776 - 10  
Courriel : [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet : [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1. Uso previsto.....                                    | 58 |
| 2. Indicaciones de seguridad .....                      | 58 |
| 2.1 Indicaciones generales de seguridad.....            | 58 |
| 2.2 Símbolos de seguridad .....                         | 60 |
| 3. Artículos incluidos en la entrega .....              | 61 |
| 4. Resumen .....                                        | 61 |
| 4.1 Descripción y funciones de los botones .....        | 62 |
| 4.2 Símbolos en la pantalla .....                       | 62 |
| 5. Puesta en funcionamiento de la báscula .....         | 63 |
| 6. Cómo funciona.....                                   | 63 |
| 7. Utilización de la báscula .....                      | 63 |
| 7.1 Encender la báscula.....                            | 63 |
| 7.2 Apagar la báscula .....                             | 63 |
| 7.3 Pesar correctamente.....                            | 64 |
| 7.4 Función turning (cambiar) .....                     | 64 |
| 7.5 Función madre/hijo.....                             | 64 |
| 7.6 Función Hold (mantener) .....                       | 64 |
| 7.7 Función tara .....                                  | 65 |
| 7.8 Función IMC.....                                    | 65 |
| 7.9 Señal acústica.....                                 | 65 |
| 7.10 Bluetooth.....                                     | 65 |
| 8. Cuidado y mantenimiento .....                        | 66 |
| 8.1 Limpieza.....                                       | 66 |
| 8.2 Desinfección.....                                   | 66 |
| 8.3 Esterilización .....                                | 66 |
| 8.4 Fallos y mensajes de error .....                    | 67 |
| 8.5 Mantenimiento.....                                  | 67 |
| 8.6 Condiciones de almacenamiento y transporte .....    | 68 |
| 8.7 Accesorios.....                                     | 68 |
| 8.8 Eliminación.....                                    | 68 |
| 8.9 Garantía .....                                      | 68 |
| 9. Datos técnicos .....                                 | 69 |
| 10. Explicación de símbolos.....                        | 70 |
| 11. Compatibilidad electromagnética .....               | 71 |
| 12. Identificación CE y certificado de conformidad..... | 74 |
| 13. Información de contacto del fabricante .....        | 74 |

---

## 1. Uso previsto

---

Esta báscula personal electrónica ADE es un producto de calidad y está diseñada para medir el peso de personas que puedan subirse por sí mismas a la báscula. Además, la persona debe poder mantenerse quieta sobre la báscula y sin ayuda de otras personas durante todo el proceso de pesaje. La función madre/hijo integrada posibilita el peso de niños pequeños sostenidos por la madre o por otra persona.

La báscula puede utilizarse en todos los centros sanitarios profesionales con fines de control.

La báscula admite una carga máxima de 250 kg. Para conseguir un resultado preciso, lea cuidadosamente el manual de instrucciones y siga las instrucciones contenidas en el mismo. Solo deben utilizar y realizar el mantenimiento de la báscula las personas que tengan los conocimientos suficientes para ello.

Este aparato solo debe utilizarse para el fin previsto. Todos los usos del aparato que no se mencionen en el capítulo "Uso adecuado" se considerarán como uso inadecuado del mismo. El usuario y no el fabricante asumirá la responsabilidad de todos los daños materiales y personales ocasionados por el uso incorrecto.

En caso de que se utilicen otras piezas distintas de las originales o que no hayan sido suministradas por el fabricante, no será aplicable la garantía.

### **Advertencia:**



No debe modificarse este aparato sin autorización del fabricante.

No tocar al mismo tiempo durante el pesaje el conector/batería de salida del adaptador de red y la persona en la báscula.

El aparato no debe utilizarse en un entorno con oxígeno enriquecido.

Deberá utilizarse una báscula calibrada de clase III para aplicaciones médicas o con fines de diagnóstico y curación.

---

## 2. Indicaciones de seguridad

---

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad

---

Asegúrese de leer, comprender y seguir todas las instrucciones de este manual del usuario y de los demás que acompañan al sistema y a sus componentes, así como las normas de instalación específicas de cada país, las normativas de seguridad aplicables y las normas de prevención de accidentes.

- Maneje la báscula con cuidado y tenga siempre presente que se trata de un aparato de precisión.
- Si están dañadas una o varias marcas de seguridad, no debe utilizarse la báscula.
- Asegúrese de que el paciente está centrado en la balanza.
- Si al encender la báscula no coincide el indicador de calibración que se muestra con la cifra sobre las marcas válidas de calibración, no debe utilizarse la báscula.
- Solo deben utilizar y realizar el mantenimiento de la báscula las personas que tengan los conocimientos suficientes y estén autorizadas para ello.
- Antes de ponerla en funcionamiento, asegúrese de que la tensión y corriente del lugar en el que se utilice coincidan con las especificadas en la placa de características.
- Sólo deben utilizarse las fuentes de alimentación autorizadas por el fabricante ADE. De lo contrario, existe el riesgo de interferencia con otros equipos eléctricos.
- Sólo se pueden conectar dispositivos Bluetooth autorizados por el fabricante ADE. De lo contrario, existe el riesgo de que el nivel de rendimiento especificado se vea comprometido.

- Cualquier persona que conecte un equipo adicional o fuente de alimentación (no especificado en la sección 9) al equipo es responsable de que el sistema cumpla con los requisitos de la norma IEC 60601-1.
- Tienda el cable de conexión entre la báscula y la toma de red de tal modo que no suponga un riesgo de tropiezos.
- La clavija de enchufe/adaptador aísla el aparato de la fuente de alimentación. No coloque el aparato en una posición en la que sea difícil desconectarlo de la red eléctrica para interrumpir el funcionamiento del equipo.
- Tienda el cable de conexión entre la báscula y la toma de red de tal modo que no pueda ocasionar un riesgo de estrangulación.
- No deslice nunca la báscula sobre la superficie de apoyo ya que podría dañar los sensores.
- Utilice la báscula únicamente en las condiciones de entorno permitidas. No someta la báscula a temperaturas elevadas, ya sea debidas a aparatos colocados junto a ella o a la radiación del sol.
- Podrían dañarse los indicadores de cristal líquido. Utilice la báscula con temperaturas ambiente estables y evite emplearla en corrientes de aire, ya que podrían provocar resultados erróneos.
- Después del almacenamiento bajo condiciones extremas se necesitan al menos 30 minutos hasta que la báscula se haya aclimatado y esté lista para el uso previsto.
- Coloque la báscula lo más alejada posible de otros aparatos o fuentes de interferencias electromagnéticas o de otro tipo, ya que podrían provocar resultados erróneos.
- Utilice exclusivamente los accesorios y dispositivos periféricos permitidos.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si no va a utilizar la báscula durante un periodo de tiempo prolongado, límpiela y guárdela envuelta en una lámina de protección. Opcionalmente puede colocar un agente secante.
- Quite las pilas cuando no vaya a utilizar la báscula durante un periodo prolongado de tiempo.
- Si tiene algún problema con este dispositivo, como la configuración, el mantenimiento o el uso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado. No abra o repare el aparato usted mismo.
- Por favor, informe al servicio de atención al cliente autorizado si se produce cualquier operación o evento inesperado.

#### NO utilice la báscula:

- si el adaptador de red está dañado;
- si el adaptador de red no funciona;
- si el compartimento de las pilas está anormalmente curvado;
- después de haber estado guardada durante mucho tiempo en un ambiente húmedo.

En estos casos, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

## 2.2 Símbolos de seguridad

---

| Símbolo                                                                           | Significado                                                                               | Símbolo                                                                           | Significado                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | ¡Mantener alejada de niños y bebés.! ¡No colocar sobre la cabeza!<br>¡Peligro de asfixia! |  | Las pilas/baterías no son un juguete. ¡Peligro de asfixia!    |
|  | Preste atención a la polaridad correcta.<br>¡Riesgo de explosión!                         |  | No arrojar las pilas/baterías al fuego. ¡Riesgo de explosión! |
|  | No dañar las pilas/baterías.<br>¡Riesgo de explosión!                                     |  | No dañar las pilas/baterías.<br>¡Riesgo de explosión!         |

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y animales domésticos para evitar inhalar o tragar piezas pequeñas.

Si usted es alérgico al plástico/caucho, por favor no use este dispositivo.

---

### 3. Artículos incluidos en la entrega

---

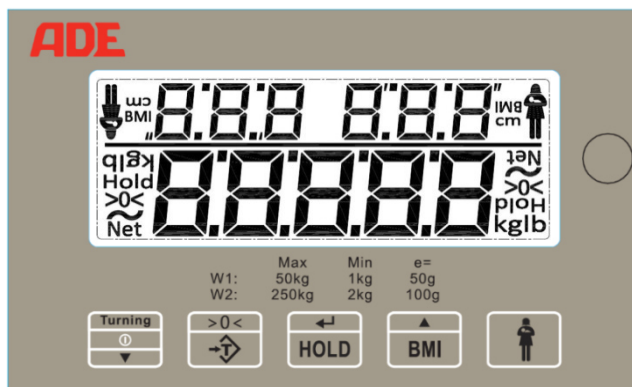
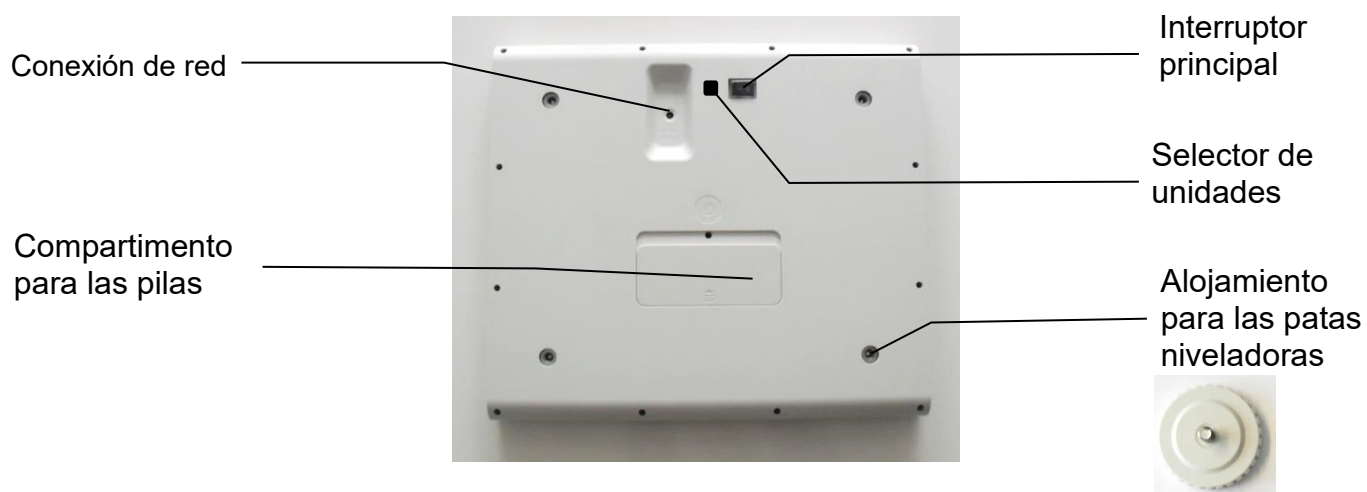
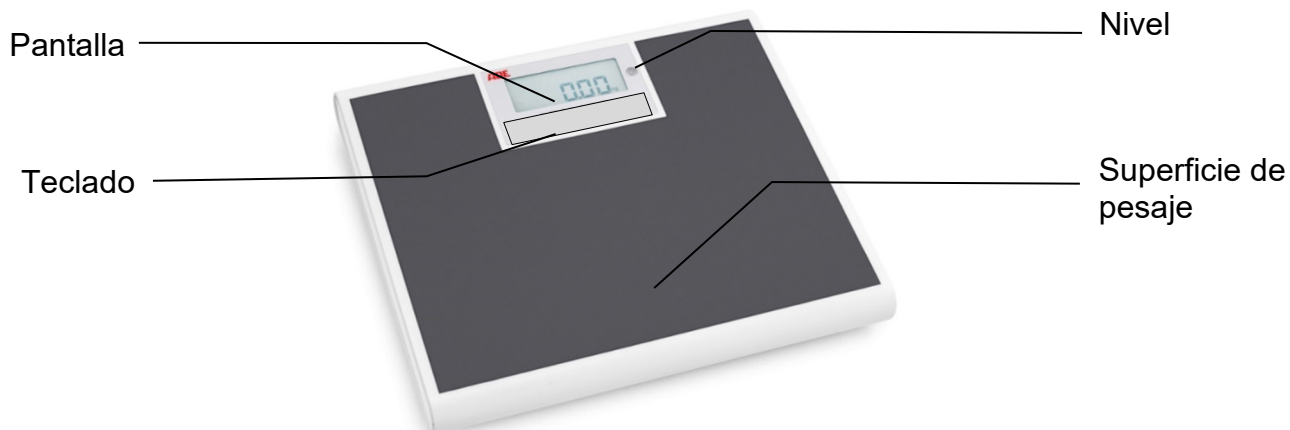
Compruebe que el pedido está completo nada más recibir la báscula:

- Báscula
- 4 patas de nivelación
- 4 pilas AA de 1,5 voltios
- Instrucciones de uso con Declaración de conformidad

---

### 4. Resumen

---



## 4.1 Descripción y funciones de los botones

| Símbolo                                                                           | Denominación          | Función                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ENCENDIDO/<br>APAGADO | Botón multifunción:<br>⏻: la segunda función de este botón es conectar la báscula.<br><b>Turning</b> : mientras esté en funcionamiento, este botón sirve para cambiar los valores que se muestran.<br>▼: con este botón se disminuye la estatura en la función IMC. |
|  | TARA                  | Botón tara:<br>activa la función tara.                                                                                                                                                                                                                              |
|  | HOLD                  | Botón multifunción:<br><b>ENTER</b> : con este botón se confirma la estatura en la función IMC.<br><b>HOLD</b> : activa la función de retención automática.                                                                                                         |
|  | IMC                   | Botón multifunción:<br><b>BMI</b> : Antes de subir a la báscula, pulse el botón para acceder al cálculo del IMC.<br>▲: con este botón se aumenta la estatura en la función IMC.                                                                                     |
|  | M/H                   | Botón madre/hijo:<br>Activa la función madre/hijo.                                                                                                                                                                                                                  |

## 4.2 Símbolos en la pantalla

| Símbolo                                                                             | Significado                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Función madre/hijo</b> : aparece este símbolo cuando está activada la función madre/hijo.                                                                                                                          |
| "BMI"                                                                               | <b>Función IMC</b> : aparece este símbolo cuando está activada la función IMC.                                                                                                                                        |
| "Hold"                                                                              | <b>Función de mantenimiento</b> : aparece este símbolo cuando está activada la función mantener.                                                                                                                      |
| "Net"                                                                               | <b>Función tara</b> : aparece este símbolo cuando está activada la función tara. En la pantalla se muestra el peso neto.<br><b>Función madre/hijo</b> : aparece este símbolo cuando se muestra el peso neto del niño. |
| >0<                                                                                 | La báscula se ha puesto a cero.                                                                                                                                                                                       |
| ~                                                                                   | El resultado del pesaje es estable.                                                                                                                                                                                   |
| "kg/lb"                                                                             | Peso en kilogramos (kg).                                                                                                                                                                                              |
| "cm"                                                                                | Altura del paciente en cm, en la función IMC.                                                                                                                                                                         |

---

## 5. Puesta en funcionamiento de la báscula

---

Saque con cuidado la báscula del embalaje y retire todos los materiales de embalaje.

Dé la vuelta a la báscula y enrosque las 4 patas de nivelación en las roscas previstas para ello en la parte inferior.

Introduzca en su compartimento las 4 pilas AA de 1,5 V que se incluyen. Al hacerlo, preste atención a que estén colocadas con la polaridad correcta (como se indica en el compartimento de las pilas) y que el aislante de las pilas esté intacto.

Para que funcione con electricidad, conecte el adaptador de red opcional en la toma de red.

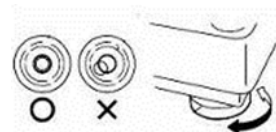
Encienda la báscula con el interruptor principal. La báscula está lista para utilizarse.

Coloque la báscula en una superficie plana y estable.

Nivele la báscula con ayuda de las patas. Al hacerlo, preste atención a que la burbuja de aire del nivel se encuentre en el círculo negro.



¡Compruebe la horizontalidad de la báscula cada vez que la cambie de lugar!



---

## 6. Cómo funciona

---

Las fuerzas mecánicas que actúan sobre la balanza se transforman en señales eléctricas medibles y evaluables mediante células de carga. El resultado del pesaje se muestra de forma continua.

---

## 7. Utilización de la báscula

---

### 7.1 Encender la báscula

---

#### 7.1.1 Interruptor principal

El interruptor principal de la parte inferior de la báscula debe estar conectado. El interruptor sirve únicamente como seguro de transporte de la báscula.

#### 7.1.2 Botón de encendido

Pulse brevemente el botón de ENCENDIDO/APAGADO para encender la báscula.

Después de un breve test de funcionamiento, la báscula muestra "0,00 kg" y el símbolo  $\gt 0 <$ .

La báscula está lista para utilizarse.

La báscula se inicia automáticamente con la última función empleada. Cuando se utiliza por primera vez, la báscula se enciende automáticamente con la función Hold (mantener).

#### 7.1.3 Inicio por toque

Coloque brevemente un peso sobre la superficie de pesaje "tocando" brevemente con un pie. Si se hace correctamente, se ejecuta un breve test de funcionamiento y al finalizar la báscula muestra "0,00 kg" y el símbolo  $\gt 0 <$ . La báscula está lista para utilizarse.

### 7.2 Apagar la báscula

---

#### 7.2.1 Desconexión automática

La báscula se desconecta automáticamente a los 90 segundos cuando funciona con pilas y a los 7 minutos cuando funciona conectada a la red.

### 7.2.2 Botón de encendido

Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante 2 segundos para apagar la báscula.

La báscula guardará automáticamente el último ajuste empleado.

### 7.3 Pesar correctamente

---

Encienda la báscula sin peso encima. Espere hasta que en la pantalla aparezca "0,00 kg" y el símbolo >0<.

Colóquese lo más quieto posible sobre la superficie de pesaje. Podrá ver el peso cuando esté quieto.

### 7.4 Función turning (cambiar)

---

Para cambiar los indicadores de la pantalla, pulse brevemente el botón de ENCENDIDO/APAGADO (< 1 segundo).

### 7.5 Función madre/hijo

---

Encienda la báscula sin peso encima. Espere hasta que en la pantalla aparezca "0,00 kg" y el símbolo >0<.

Pulse el botón M/H. Aparecerá el símbolo M/C (M/H) en la pantalla. Colóquese lo más quieto posible sobre la superficie de pesaje. La báscula guardará el peso y aparecerá "0,00 kg". Además aparecerá el símbolo **Net**. Al bajarse de la báscula se muestra el peso propio en forma de valor negativo.

Coja al niño en brazos y vuelva a subir a la superficie de pesaje.

Se estabiliza automáticamente el peso y se muestra el peso del niño. Al bajarse de la báscula, el peso sigue parpadeando y se muestra el símbolo **Hold**.

### 7.6 Función Hold (mantener)

---

Con la función Hold (función de mantenimiento automático) se sigue mostrando el peso cuando se baja de la báscula. Cuando se utiliza por primera vez, la báscula se enciende automáticamente con la función Hold (mantener).

Encienda la báscula sin peso encima. Espere hasta que en la pantalla aparezca "0,00 kg" y el símbolo >0<. Comience pesándose.

Para mantener en la pantalla el peso, pulse brevemente el botón HOLD. En la pantalla aparece el símbolo **Hold**. El peso guardado se muestra parpadeando. El peso permanece en la pantalla durante 90 segundos cuando se baja de la báscula. Para salir de la función, vuelva a pulsar el botón HOLD.

## 7.7 Función tara

---

La función tara permite pesar independientemente un peso adicional colocado sobre la báscula.

Encienda la báscula sin peso encima. Espere hasta que en la pantalla aparezca "0,00 kg" y el símbolo >0<. Coloque el peso adicional sobre la báscula y pulse brevemente el botón TARA. La pantalla parpadea brevemente y muestra a continuación "0,00 kg". Se ilumina el símbolo **Net** en la pantalla. Retire el peso adicional de la báscula. El peso no considerado se muestra en forma de valor negativo. Colóquese con el peso adicional (por ejemplo un vestido) sobre la báscula. La báscula determina el peso de la persona sin el peso adicional. A partir de este momento puede utilizar la báscula tan a menudo como quiera; el valor almacenado se resta siempre, mientras no se desconecte la báscula.

Para salir de la función vuelva a pulsar el botón Tara.

## 7.8 Función IMC

---

El índice de masa corporal es la relación entre la masa corporal y la altura. El IMC es una medida mundialmente aceptada (incluso por la OMS, Organización Mundial de la Salud) y sirve para la evaluación del nivel de alimentación e incluso del estado de salud de una persona. El resultado es un margen de tolerancia.

Cálculo del IMC:

$$IMC = \frac{(Masa\ corporal\ en\ kg)}{(estatura\ en\ m)^2}$$

Compare los niveles específicos con los utilizados por la OMS.

Para la determinación del índice de masa corporal es necesario conocer la estatura de la persona que va a pesarse.

Encienda la báscula sin peso encima. Espere hasta que en la pantalla aparezca "0,00 kg" y el símbolo >0<. Pulse brevemente el botón IMC. Introduzca la estatura en cm de la persona que va a pesarse. El dato se encuentra parpadeando en el borde superior derecho de la pantalla. Pulsando brevemente el botón IMC, se aumenta el valor. Pulsando brevemente el botón ENCENDIDO/APAGADO, se disminuye el valor. Para introducir el valor, pulse brevemente el botón HOLD. Comience pesándose. Cuando se quede quieto comenzará a parpadear la pantalla. En ese momento puede bajarse de la báscula. El IMC podrá verse en el borde superior izquierdo de la pantalla. Pulse el botón TARA para salir del modo IMC.

## 7.9 Señal acústica

---

**NOTA:** El pitido está desactivado por defecto. Si lo desea, puede activar la función. Solicite las instrucciones detalladas.

Si está activado, suena un pitido cuando...

...la báscula está sobrecargada.

...la báscula tiene baja carga.

...se está pulsando una tecla.

## 7.10 Bluetooth

---

**NOTA:** El módulo Bluetooth (opcional) viene desactivado de fábrica.

La información sobre la activación y la configuración de la interfaz Bluetooth, así como el emparejamiento con otros dispositivos, sólo se anunciará cuando estén disponibles los dispositivos Bluetooth aprobados por la ADE.

## 8. Cuidado y mantenimiento

### 8.1 Limpieza

Limpie el dispositivo si es necesario.

Desconecte el enchufe de la red antes de limpiar la báscula. Use solo un paño húmedo o un desinfectante común para limpiar. No utilice agentes limpiadores líquidos agresivos, detergentes abrasivos ni ácidos.

Asegúrese de que ningún agente limpiador líquido o agua penetre en la báscula y siga siempre las instrucciones de uso del fabricante.

### 8.2 Desinfección



La pantalla está hecha de polimetilmetacrilato (PMMA). El PMMA es sensible al alcohol y puede enturbiarse si se utilizan desinfectantes inadecuados.

Utilice únicamente desinfectantes adecuados para superficies sensibles. Los desinfectantes adecuados están disponibles en los comercios especializados.

Asegúrese de que el desinfectante es adecuado para las superficies sensibles y el polimetilmetacrilato (PMMA).

Siga las instrucciones del desinfectante.

Desinfecte el dispositivo a intervalos regulares utilizando un paño suave humedecido con un desinfectante adecuado.

| Componente                             | Intervalo       |
|----------------------------------------|-----------------|
| Bandeja, Carcasa, controles y pantalla | Si es necesario |

### 8.3 Esterilización

No esterilice el dispositivo.

## 8.4 Fallos y mensajes de error

### 8.4.1 Fallos

| Problema                                  | Causa                                       | Medida                                                        |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| No se muestra nada en la pantalla.        | La báscula se ha apagado automáticamente.   | "Toque" la báscula o enciéndala.                              |
| No se muestra nada en la pantalla.        | No está conectado el interruptor principal. | Conecte el interruptor principal.                             |
| No se muestra nada en la pantalla.        | No está conectada a la red.                 | Conecte la báscula a la red con el adaptador de red opcional. |
| No se muestra nada en la pantalla.        | Pilas gastadas.                             | Coloque pilas nuevas.                                         |
| No se muestra nada en la pantalla.        | No hay ninguna pila colocada.               | Colocación de las pilas.                                      |
| La pantalla muestra caracteres crípticos. | La pantalla está en el modo "Turning".      | Pulse el botón Turning.                                       |
| La báscula cojea.                         | La báscula no está correctamente nivelada.  | Ajuste las patas. Compruebe que está horizontal con el nivel. |

### 8.4.2 Mensajes de error

| Mensaje de error | Descripción           | Solución del problema                                                           |
|------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| [ Lo ]           | Pilas vacías.         | Coloque pilas nuevas.<br>Utilice la báscula conectada a la red eléctrica.       |
| [uLoad]          | Carga baja (-20d)     | Desconecte y vuelva a conectar la báscula.                                      |
| [oLoad]          | Sobrecarga (-9d)      | Baje de la báscula. Margen de corrección a cero o capacidad de pesaje excedidos |
| [no 0.00]        | No hay ajuste a cero. | Ajuste la báscula a cero.                                                       |

## 8.5 Mantenimiento



Para garantizar una medición correcta, el mantenimiento y la reparación sólo deben ser realizados por personal autorizado.

Para evitar el nivel de precisión previsto, el producto debe configurarse cuidadosamente y recibir mantenimiento regularmente. Recomendamos que se revise cada 3 a 5 años, dependiendo de la frecuencia de uso de la balanza

## 8.6 Condiciones de almacenamiento y transporte

Conserve todos los componentes y materiales originales de embalaje para evitar los daños por transporte en caso de una eventual devolución de la báscula; estos daños están excluidos de la garantía.

Antes del transporte, quite todos los cables y desconecte la báscula del interruptor de red de la parte posterior para evitar daños.

## 8.7 Accesorios

| Artículo            | Denominación del artículo | Número de artículo |
|---------------------|---------------------------|--------------------|
| Adaptador de red    | UES06WOCP-060100SPA       | H2870-006          |
| Bolsa de transporte | MZ10062                   | MZ10062            |

## 8.8 Eliminación



Los aparatos electrónicos usados no son residuos domésticos. Los aparatos con esta identificación no deben eliminarse con los residuos domésticos sino que deben depositarse para su reciclaje.



Saque (si es posible) todas las pilas y baterías del aparato y llévelas a un punto de eliminación de pilas.



Tenga cuidado de eliminar únicamente las pilas descargadas o las baterías con los polos aislados para que no se produzca un cortocircuito.

## 8.9 Garantía

Tiene una garantía de dos años desde la fecha de la compra en caso de defectos en el material y el acabado; la báscula se reparará o se sustituirá (conservar el justificante de compra). Todas las piezas extraíbles, como pilas, cables, adaptadores de red, baterías, etc., están excluidas de la garantía. La garantía no cubre el desgaste normal o los daños causados por un accidente o por el uso incorrecto. Solo podrán hacerse reclamaciones de garantía o responsabilidad cuando se utilicen los accesorios y piezas de repuesto originales de ADE. Se excluyen de la garantía los productos abiertos por personal no autorizado.

Los clientes en el extranjero deberán dirigirse al distribuidor especializado local en lo referente a la garantía.

## 9. Datos técnicos

### Power supply

|                           |                                                                                  |  |  |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Conectado a la red:       | Usar sólo con adaptador de red UES06WOCP-060100SPA                               |  |  |
| Tensión de red:           | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                             |  |  |
| Frecuencia:               | 50/60 Hz                                                                         |  |  |
| Adaptador de red:         | 6 V DC                                                                           |  |  |
| Entrada de corriente:     | 1.0 A (max.)                                                                     |  |  |
| Funcionamiento con pilas: | 4 x 1.5 V AA alkaline batteries<br>(> 5000 measurements / >100 h operating time) |  |  |

### Rango de medida

|              |                      |                        |                           |
|--------------|----------------------|------------------------|---------------------------|
| Peso máximo: | 250 kg               |                        |                           |
| Divisiones:  | 50 g < 50 kg > 100 g |                        |                           |
| Precisión    | 0≤25,0kg:<br>± 50g   | 25,1≤50,0kg:<br>± 100g | 50,1kg≤200,0kg:<br>± 200g |
|              |                      |                        | 200,1≤250,0kg:<br>± 300g  |

### Condiciones ambientales

|                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| Temperatura de funcionamiento:              | +10°C a +40°C      |
| Temperatura de almacenamiento y transporte: | -20°C a +60°C      |
| Humedad atmosférica:                        | 10% - 95% RH       |
| Presión atmosférica:                        | 700 hPa - 1060 hPa |

### Device classification

|                                  |                                                                                                                                |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | La combinación de adaptador y unidad principal se especifica como ME EQUIPMENT. El adaptador se considera parte del equipo ME. |
| Modo de funcionamiento:          | Funcionamiento continuo                                                                                                        |
| Nivel de protección:             | Pieza aplicada de tipo BF                                                                                                      |
| Funcionamiento con pilas:        | Equipo ME con alimentación interna                                                                                             |
| Funcionamiento con adaptador CA: | Equipo ME Clase II                                                                                                             |

|                  |                                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Software:</b> | La versión del software se muestra al encender la balanza. |
|------------------|------------------------------------------------------------|

### Transmisión:

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Frecuencia:              | 2402 MHz hasta 2483,5 MHz |
| Potencia de transmisión: | +4 dbm                    |
| Alcance:                 | 10 metros                 |

### Housing:

|                     |                                                                                                                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensiones:        | 400 x 350 x 65 mm                                                                                                                                  |
| Peso neto:          | 4.2 kg                                                                                                                                             |
| Material:           | ABS plastic                                                                                                                                        |
| Nivel de seguridad: | IP20; el dispositivo está protegido contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de $\geq 12,5$ mm. No está protegido contra las gotas de agua. |

|            |                                                   |
|------------|---------------------------------------------------|
| vida útil: | El diseño le proporciona una vida útil de 8 años. |
|------------|---------------------------------------------------|

## 10. Explicación de símbolos

| Símbolo                                                                                | Significado                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|       | Manual de instrucciones                                            |
|       | Consulte el manual de instrucciones                                |
|       | Fabricante                                                         |
|       | Fecha de fabricación                                               |
|       | Marca CE                                                           |
|       | Número de serie                                                    |
| 0044                                                                                   | Número del organismo notificado registrado como producto sanitario |
|       | Pieza de aplicación tipo BF                                        |
| AC /  | Corriente alterna                                                  |
| DC /  | Corriente continua                                                 |
|      | Advertencia                                                        |

## 11. Compatibilidad electromagnética

Los aparatos médicos eléctricos están sometidos a medidas de control específicas en relación con la CEM y deben instalarse y ponerse en funcionamiento siguiendo las siguientes directrices.

Los dispositivos portátiles y móviles HF (por ejemplo, los teléfonos móviles) pueden interferir en los aparatos médicos eléctricos.

El uso de accesorios externos puede producir un aumento de la emisión o una inmunidad menor del aparato ante las interferencias. No utilice teléfonos móviles en las proximidades del producto ni aparatos similares que puedan emitir campos electromagnéticos. Estos podrían influir en el funcionamiento del producto.

Directivas y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

El PRODUCTO es apto para su funcionamiento en el entorno electromagnético citado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utiliza en este entorno.

| Mediciones de emisiones                                      | Conformidad | Entorno electromagnético: Directivas                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisiones HF conforme a la CISPR 11/UNE EN 55011             | Grupo 2     | El aparato tiene que emitir energía electromagnética para realizar su función prevista. Puede influir en aparatos electrónicos en el entorno.                                                                                    |
| Emisiones HF conforme a la CISPR 11/UNE EN 55011             | Clase B     | El PRODUCTO es apto para su uso en todas las instalaciones, incluidas viviendas, que estén conectadas directamente a una red eléctrica pública, que suministre corriente también al edificio y se utilice para fines domésticos. |
| Armónicos conforme a la IEC 61000-3-2                        | Clase A     |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Variaciones de tensión/parpadeos conforme a la IEC 61000-3-3 | realizado   |                                                                                                                                                                                                                                  |

Directivas y declaración del fabricante: inmunidad a las interferencias electromagnéticas

El PRODUCTO es apto para su funcionamiento en el entorno electromagnético citado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utiliza en este entorno.

| Comprobaciones de la inmunidad a las interferencias                    | Nivel de verificación IEC 60601                                               | Nivel de conformidad                                                          | Entorno electromagnético: Directivas                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descarga de electricidad estática (ESD) conforme a la IEC 61000-4-2    | Descarga por contacto $\pm 8$ kV<br>Descarga en el aire $\pm 15$ kV           | Descarga por contacto $\pm 8$ kV<br>Descarga en el aire $\pm 15$ kV           | El suelo debe ser de madera o de hormigón o estar provisto de baldosas de cerámica. Si el suelo es de material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30 %. |
| Paso rápido de corriente eléctrica/ráfagas conforme a la IEC 61000-4-4 | Conducciones de red $\pm 2$ kV<br>Conducciones de entrada y salida $\pm 1$ kV | Conducciones de red $\pm 2$ kV<br>Conducciones de entrada y salida $\pm 1$ kV | La calidad de la alimentación de corriente debe ser la de un negocio o un entorno hospitalario típico.                                                                    |
| Picos de tensión (sobrecargas) conforme a la IEC 61000-4-5             | Conductor-conductor $\pm 1$ kV<br>Conductor-tierra $\pm 2$ kV                 | Conductor-conductor $\pm 1$ kV<br>Conductor-tierra $\pm 2$ kV                 | La calidad de la alimentación de corriente debe ser la de un negocio o un entorno hospitalario típico.                                                                    |

|                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Caídas de tensión o interrupciones breves y oscilaciones de la tensión de alimentación conforme a la IEC 61000-4-11 | 0% UT para 1/2 periodo (100% caída)<br>0% UT para 1 periodo (100% caída)<br>40% UT para 5 periodos (60% caída)<br>70% UT para 25 periodos (30% caída)<br>80% UT para 250 periodos (20% caída)<br>0% UT para 250 periodos (interrupción breve) | 0% UT para 1/2 periodo (100% caída)<br>0% UT para 1 periodo (100% caída)<br>40% UT para 5 periodos (60% caída)<br>70% UT para 25 periodos (30% caída)<br>80% UT para 250 periodos (20% caída)<br>0% UT para 250 periodos (interrupción breve) | La calidad de la alimentación de corriente debe ser la de un negocio o un entorno hospitalario típico.<br><br>Si el usuario del PRODUCTO necesita que siga funcionando al producirse interrupciones de la alimentación de energía, recomendamos conectar el PRODUCTO a una fuente de alimentación sin cortes o a una batería. |
| Campo magnético de la frecuencia de alimentación (50/60 Hz) conforme a la IEC 61000-4-8                             | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                        | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                        | Los campos magnéticos de las frecuencias de red deben corresponderse con las características de un lugar de colocación típico en un entorno comercial o clínico.                                                                                                                                                              |

OBSERVACIÓN: UT es la tensión alterna de red antes de aplicar el nivel de comprobación.

Directivas y declaración del fabricante: inmunidad a las interferencias electromagnéticas

El PRODUCTO es apto para su funcionamiento en el entorno electromagnético citado a continuación. El cliente o el usuario del PRODUCTO debe asegurarse de que se utiliza en este entorno.

| Comprobaciones de inmunidad a interferencias             | Nivel de verificación IEC 60601 | Nivel de conformidad | Entorno electromagnético: Directivas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perturbaciones HF producidas conforme a la IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz hasta 80 MHz  | 3 Vrms               | Los aparatos de comunicación portátiles y móviles no deben utilizarse a una distancia de seguridad del PRODUCTO, incluido el cableado, menor de la recomendada según el resultado de la ecuación apropiada para la frecuencia de emisión.<br>Distancia de seguridad recomendada:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Perturbaciones HF radiadas conforme a la IEC 61000-4-3   | 10 V/m<br>80 MHz hasta 2,7 GHz  | 10 V/m               | $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 MHz hasta 800 MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 MHz hasta 2,7 GHz}$ <p>siendo P la potencia nominal del emisor en vatios (W) conforme a los datos del fabricante del emisor y d la distancia de seguridad recomendada en metros (m).<br/>La intensidad del campo de emisores radio estacionarios debe ser, para todas las frecuencias, conforme a un control in situ a, menor que el nivel de conformidad b.<br/>Es posible que se produzcan interferencias en el entorno de aparatos que lleven las siguientes placas de identificación.</p>  |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBSERVACIÓN 1 | Entre 80 MHz y 800 MHz se aplica el valor superior.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| OBSERVACIÓN 2 | Estas directrices puede que no sean aplicables a todas las situaciones. La propagación de las ondas electromagnéticas está afectada por las absorciones y reflectancias de edificios, objetos y personas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| a             | La intensidad del campo de emisores estacionarios, como por ejemplo teléfonos inalámbricos y servicios de emisión terrestres, estaciones de radioaficionados, emisoras AM y FM y emisoras de televisión, teóricamente no puede establecerse previamente con exactitud. Para calcular el entorno electromagnético producido por emisores HF estacionarios se recomienda una comprobación in situ. Si la intensidad del campo calculada en el lugar de colocación del PRODUCTO sobrepasa los niveles de conformidad especificados anteriormente, debe observarse si el PRODUCTO funciona normalmente en su lugar de uso. Si se observa un funcionamiento anómalo, puede que sea necesario adoptar medidas adicionales como por ejemplo una reorientación o el cambio de lugar del PRODUCTO. |
| b             | Por encima del rango de frecuencia de 150 kHz hasta 80 MHz, la intensidad del campo es menor de 3 V/m.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Distancias de seguridad recomendadas entre los dispositivos de comunicación HF portátiles y móviles y el PRODUCTO.

El PRODUCTO está diseñado para funcionar en un entorno electromagnético en el que estén controladas las interferencias. El cliente o usuario del PRODUCTO puede contribuir a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo la separación mínima entre los dispositivos de comunicación HF portátiles y móviles (emisores) y el PRODUCTO, dependiendo de la potencia de salida máxima del dispositivo de comunicación, como se recomienda a continuación.

| Potencia nominal del emisor (W) | Distancia de seguridad según el emisor de frecuencia (m) |                                           |                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                 | 150 KHz hasta 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                | 80 MHz hasta 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz hasta 2,7 GHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                            | 0,12                                                     | 0,12                                      | 0,23                                       |
| 0,1                             | 0,38                                                     | 0,38                                      | 0,73                                       |
| 1                               | 1,2                                                      | 1,2                                       | 2,3                                        |
| 10                              | 3,8                                                      | 3,8                                       | 7,3                                        |
| 100                             | 12                                                       | 12                                        | 23                                         |

Para emisores cuya potencia nominal no se encuentre en la tabla anterior, puede calcularse la distancia utilizando la ecuación de la columna correspondiente, en la que P es la potencia nominal del emisor en vatios (W) según los datos del fabricante de dicho emisor.

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OBSERVACIÓN 1 | Para el cálculo de la distancia de seguridad recomendada del emisor en el rango de frecuencia de 80 MHz a 2,7 GHz, se utiliza un factor adicional de 10/3 para reducir la posibilidad de que se produzca una interferencia por un dispositivo de comunicación móvil/portátil que se encuentre fortuitamente en el área de pacientes. |
| OBSERVACIÓN 2 | Estas directrices puede que no sean aplicables a todas las situaciones. La propagación de las ondas electromagnéticas está afectada por las absorciones y reflectancias de edificios, objetos y personas.                                                                                                                            |

---

## 12. Identificación CE y certificado de conformidad

---

Los productos ADE están fabricados conforme a las normas y directrices europeas para productos mundiales, según los últimos estándares técnicos y con una larga vida útil.



### Declaración de conformidad del fabricante

Por la presente, ADE declara bajo su exclusiva responsabilidad que la báscula personal electrónica M320600 cumple las directivas 93/42/CEE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE y 2011/65/UE.

La declaración perderá su validez en caso de se haya realizado una modificación en el aparato sin haber sido previamente aprobada por nuestra parte. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

Hamburgo, abril 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoelgibaum 15  
D-22143 Hamburgo

---

## 13. Información de contacto del fabricante

---

Fabricante: ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburgo/Alemania

Teléfono: +49 40 432 776 - 0  
Fax: +49 40 432 776 - 10  
Correo electrónico: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)  
Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1. Destinazione d'uso .....                          | 76 |
| 2. Avvisi per la sicurezza .....                     | 76 |
| 2.1 Avvisi generali per la sicurezza .....           | 76 |
| 2.2 Simboli di sicurezza .....                       | 78 |
| 3. Ambito della fornitura .....                      | 79 |
| 4. Panoramica .....                                  | 79 |
| 4.1 Descrizione dei tasti e delle funzioni .....     | 80 |
| 4.2 Simboli del display .....                        | 80 |
| 5. Messa in funzione della bilancia .....            | 81 |
| 6. Come funziona.....                                | 81 |
| 7. Utilizzo della bilancia .....                     | 81 |
| 7.1 Avviamento della bilancia.....                   | 81 |
| 7.2 Spegnimento della bilancia .....                 | 82 |
| 7.3 Pesare in modo corretto .....                    | 82 |
| 7.4 Funzione Turning .....                           | 82 |
| 7.5 Funzione Madre/Bambino .....                     | 82 |
| 7.6 Funzione Hold .....                              | 82 |
| 7.7 Funzione Tara .....                              | 83 |
| 7.8 Funzione BMI .....                               | 83 |
| 7.9 Segnale acustico .....                           | 83 |
| 7.10 Bluetooth .....                                 | 83 |
| 8. Cura e manutenzione .....                         | 84 |
| 8.1 Pulizia .....                                    | 84 |
| 8.2 Disinfezione.....                                | 84 |
| 8.3 Sterilizzazione .....                            | 84 |
| 8.4 Messaggi di errore e altri problemi .....        | 85 |
| 8.5 Maintenance.....                                 | 85 |
| 8.6 Condizioni di conservazione e trasporto .....    | 86 |
| 8.7 Accessori.....                                   | 86 |
| 8.8 Smaltimento .....                                | 86 |
| 8.9 Garanzia .....                                   | 86 |
| 9. Dati tecnici .....                                | 87 |
| 10. Spiegazione dei simboli .....                    | 88 |
| 11. Compatibilità elettromagnetica .....             | 89 |
| 12. Marcatura CE e dichiarazione di conformità ..... | 92 |
| 13. Informazioni di contatto del fabbricante.....    | 92 |

---

## 1. Destinazione d'uso

---

La bilancia pesapersona elettronica ADE è un prodotto di qualità realizzato per determinare il peso delle persone che sono in grado di salire sulla bilancia autonomamente. Inoltre la persona deve essere in grado di rimanere ferma senza l'aiuto di terzi per l'intera fase di pesatura. La funzione integrata Madre/Bambino consente di pesare i bambini piccoli mentre vengono tenuti dalla madre o da un'altra persona.

La bilancia può essere utilizzata in tutte le strutture sanitarie professionali a fini di controllo.

La capacità di carico massima della bilancia è pari a 250 kg. Per ottenere risultati precisi, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e seguire le istruzioni contenute all'interno. L'utilizzo e la manutenzione della bilancia devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.

L'apparecchio può essere utilizzato solamente secondo le disposizioni in esso contenute. Tutti gli utilizzi dell'apparecchio che non vengono menzionati nel capitolo "Destinazione d'uso", verranno considerati come non conformi alla loro destinazione. Per qualsiasi eventuale danno alle cose o alle persone dovuto ad un utilizzo improprio, sarà ritenuto responsabile l'utente e non il produttore.

L'utilizzo di componenti diversi da quelli originali forniti dal produttore renderà la garanzia nulla.

### **Avvertenza:**

Questo apparecchio non può essere sottoposto a modifiche senza autorizzazione da parte del produttore.



Durante la pesata non toccare contemporaneamente il connettore/la batteria dell'adattatore di rete e la persona sulla bilancia.

Il dispositivo non può essere utilizzato in ambienti ricchi di ossigeno.

Una bilancia calibrata di classe III deve essere utilizzata per applicazioni mediche o a fini diagnostici e di guarigione.

---

## 2. Avvisi per la sicurezza

---

### 2.1 Avvisi generali per la sicurezza

---

Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni contenute in questo manuale d'uso e nelle altre istruzioni fornite con il sistema e i suoi componenti, nonché gli standard d'installazione specifici per il paese, le norme di sicurezza applicabili e le norme antinfortunistiche.

- Maneggiare la bilancia con cautela e tenere sempre a mente che si tratta di un apparecchio di precisione.
- Assicurarsi che il paziente sia centrato sulla bilancia.
- L'utilizzo e la manutenzione della bilancia devono essere eseguiti solamente da personale specializzato e autorizzato.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi che la tensione di rete ed il tipo di corrente indicati sulla targhetta corrispondano alla tensione di rete e al tipo di corrente del luogo di utilizzo.
- Possono essere utilizzate esclusivamente le spine di alimentazione autorizzate dal produttore ADE. Altrimenti vi è il rischio che altri dispositivi elettrici vengano influenzati.
- Possono essere collegati solo dispositivi Bluetooth autorizzati dal produttore ADE. In caso contrario, c'è il rischio che il livello di prestazioni specificato sia compromesso.
- Chiunque colleghi apparecchiature aggiuntive o alimentatori (diverso da quello specificato nella sezione 9) all'apparecchiatura è responsabile della conformità del sistema ai requisiti della norma IEC 60601-1.
- La spina / adattatore isola il dispositivo dall'alimentazione principale. Non posizionare il dispositivo in una posizione in cui sia difficile scollegarlo dalla rete di alimentazione per terminare in sicurezza il funzionamento dell'apparecchiatura.

- Collocare il cavo di alimentazione tra la bilancia e la connessione di rete, in modo tale da non inciamparvi sopra.
- Collocare il cavo di alimentazione tra la bilancia e la connessione di rete, in modo tale da prevenire il rischio di strangolamento.
- Non trascinare mai la bilancia avanti e indietro sulla superficie d'appoggio, poiché ciò potrebbe danneggiare le celle di carico.
- Utilizzare il dispositivo solo nelle condizioni ambientali consentite.
- Non esporre la bilancia a temperature elevate, o tramite i dispositivi nelle vicinanze oppure tramite la luce solare. Il display a cristalli liquidi potrebbe danneggiarsi.
- Utilizzare la bilancia a temperature ambientali costanti ed evitare l'esposizione a correnti d'aria, poiché altrimenti i risultati di misurazione potrebbero essere falsati.
- Dopo la conservazione in condizioni estreme, è necessario attendere almeno 30 minuti prima che la bilancia si sia acclimatata ed è pronta per l'uso previsto.
- Collocare la bilancia il più lontano possibile da altri dispositivi o fonti che generano disturbi elettromagnetici o di natura diversa, poiché ciò potrebbe falsare i risultati di misurazione.
- Utilizzare solo accessori e periferiche approvate.
- Prima di effettuare la pulizia del dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo, deve essere pulita e conservata in una pellicola protettiva. È preferibile l'aggiunta di un agente essiccante.
- Rimuovere le batterie se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
- In caso di problemi con questo dispositivo, ad esempio durante la configurazione, la manutenzione o l'utilizzo, contattare il servizio di assistenza clienti autorizzato. Non aprire o riparare l'apparecchio da soli.
- Informare il servizio di assistenza clienti autorizzato in caso di operazioni o eventi imprevisti.

NON utilizzare la bilancia:

- se il cavo di alimentazione è danneggiato;
- se il cavo di alimentazione non funziona;
- se il vano batteria presenta rigonfiamenti innaturali;
- dopo una lunga conservazione in ambienti umidi.

In questi casi rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

## 2.2 Simboli di sicurezza

---

| Simbolo                                                                           | Significato                                                                                            | Simbolo                                                                            | Significato                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tenere lontano da neonati e bambini piccoli! Non tirare sulla testa!<br>Vi è pericolo di soffocamento! |  | Le batterie/gli accumulatori non sono giocattoli. Vi è pericolo di soffocamento! |
|  | Osservare la polarità corretta.<br>Vi è pericolo di esplosione!                                        |  | Non gettare le batterie/gli accumulatori nel fuoco. Vi è pericolo di esplosione! |
|  | Non danneggiare le batterie/gli accumulatori. Vi è pericolo di esplosione!                             |  | Non danneggiare le batterie/gli accumulatori. Vi è pericolo di esplosione!       |

Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare l'inalazione o la deglutizione di piccole parti.

Se siete allergici alla plastica/gomma, non usate questo dispositivo.

### 3. Ambito della fornitura

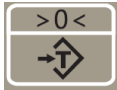
Controllare l'ambito della fornitura immediatamente al ricevimento della bilancia per verificarne la completezza.

- Bilancia
- 4 piedini di livellamento
- 4 batterie tipo AA da 1,5 V
- Istruzioni per l'uso con Dichiarazione di conformità

### 4. Panoramica



## 4.1 Descrizione dei tasti e delle funzioni

| Simbolo                                                                             | Descrizione                | Funzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Accensione/<br>Spegnimento | Tasto multifunzione:<br> : La funzione secondaria di questo tasto è l'accensione della bilancia.<br><b>Turning</b> : Durante l'utilizzo questo tasto serve ad invertire i valori visualizzati.<br> : Nella funzione BMI questo tasto serve a diminuire la lunghezza del corpo. |
|    | TARA                       | Tasto Tara:<br>Attiva la funzione della tara.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | HOLD                       | Tasto multifunzione:<br><b>ENTER</b> : Nella funzione BMI con questo tasto si conferma la lunghezza del corpo.<br><b>HOLD</b> : Attiva la funzione automatica di mantenimento.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | BMI                        | Tasto multifunzione:<br><b>BMI</b> : Prima di salire sulla bilancia premere il tasto per richiedere il calcolo del BMI<br> : Nella funzione BMI con questo tasto si aumenta la lunghezza del corpo.                                                                                                                                                             |
|  | M/C                        | Tasto Madre/Bambino:<br>Attiva la funzione madre/bambino.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## 4.2 Simboli del display

| Simbolo                                                                             | Significato                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Funzione Madre/Bambino</b> : Il simbolo compare quando la funzione Madre/Bambino è attivata.                                                                                                                                        |
| "BMI"                                                                               | <b>Funzione BMI</b> : Il simbolo compare quando la funzione BMI è attivata.                                                                                                                                                            |
| "Hold"                                                                              | <b>Funzione Hold</b> : Il simbolo compare quando la funzione Hold è attivata.                                                                                                                                                          |
| "Net"                                                                               | <b>Funzione Tara</b> : Il simbolo compare quando la funzione Tara è attivata. Nel display viene visualizzato il peso netto.<br><b>Funzione Madre/Bambino</b> : Il simbolo compare quando viene visualizzato il peso netto del bambino. |
| >0<                                                                                 | La bilancia è azzerata.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Il risultato di pesatura è stabile.                                                                                                                                                                                                    |
| "kg/lb"                                                                             | Peso determinato in chilogrammi (kg).                                                                                                                                                                                                  |
| "cm"                                                                                | Altezza del corpo del paziente in cm, nella funzione BMI                                                                                                                                                                               |

---

## 5. Messa in funzione della bilancia

---

Rimuovere con cautela la bilancia dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

Capovolgere la bilancia ed avvitare i 4 piedini di livellamento nella filettatura prevista a tale scopo sul lato inferiore della bilancia.

Inserire le 4 batterie in dotazione di tipo AA da 1,5 V nel vano batteria. Quando si inseriscono le batterie prestare attenzione alla polarità corretta (come mostrato nel vano batteria) e assicurarsi che l'isolamento delle batterie sia integro.

Per il funzionamento della rete collegare il cavo di alimentazione opzionale alla connessione di rete.

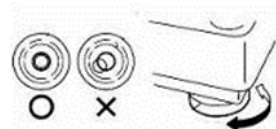
Accendere la bilancia mediante l'interruttore principale. A questo punto la bilancia è pronta per l'uso.

Posizionare la bilancia su una superficie piana e stabile.

Orientare la bilancia mediante i piedini di livellamento. Assicurarsi che la bolla d'aria della livella si trovi al centro del riquadro nero.



Controllare la posizione orizzontale della bilancia ad ogni cambiamento della collocazione!



---

## 6. Come funziona

---

Le forze meccaniche che agiscono sulla bilancia vengono trasformate in segnali elettrici misurabili e valutabili dalle celle di carico. Il risultato della pesatura viene visualizzato continuamente.

---

## 7. Utilizzo della bilancia

---

### 7.1 Avviamento della bilancia

---

#### 7.1.1 Interruttore principale

L'interruttore principale sul lato inferiore della bilancia deve essere acceso. L'interruttore serve solamente per la sicurezza della bilancia durante il trasporto.

#### 7.1.2 Mediante il tasto

Premere brevemente il tasto di Accensione/Spengimento per accendere la bilancia.

La bilancia dopo una breve prova di funzionamento mostra "0,00 kg" ed il simbolo  $>0<$ .

A questo punto la bilancia è pronta per l'uso.

La bilancia si avvia automaticamente nell'ultima funzione utilizzata. Quando la bilancia viene utilizzata per la prima volta si avvia automaticamente nella funzione Hold.

#### 7.1.3 Toccare per avviare

Caricare brevemente la superficie di pesatura della bilancia, "picchiettandola" brevemente con il piede. Se la procedura viene eseguita correttamente seguirà una breve prova di funzionamento, al cui termine la bilancia visualizza "0,00 kg" ed il simbolo  $>0<$ . La bilancia è pronta per l'uso.

## 7.2 Spegnimento della bilancia

---

### 7.2.1 Spegnimento automatico

La bilancia si spegne automaticamente dopo 90 secondi con il funzionamento a batteria e dopo 7 minuti con il funzionamento tramite la rete elettrica.

### 7.2.2 Mediante il tasto

Tenere premuto il tasto di Accensione/Spegnimento per circa 2 secondi per spegnere la bilancia. La bilancia memorizza automaticamente l'ultima impostazione utilizzata.

## 7.3 Pesare in modo corretto

---

Accendere la bilancia senza carico. Attendere fino a quando sul display della bilancia non compare "0,00 kg" ed il simbolo >0<.

Posizionarsi sulla superficie di pesatura e rimanere fermi il più possibile. Il peso può essere letto direttamente dopo aver raggiunto la stabilità.

## 7.4 Funzione Turning

---

Per invertire la visualizzazione del display, premere brevemente il tasto di Accensione/Spegnimento (<1 secondo).

## 7.5 Funzione Madre/Bambino

---

Accendere la bilancia senza carico. Attendere fino a quando sul display della bilancia non compare "0,00 kg" ed il simbolo >0<.

Premere il tasto M/C. Il simbolo M/C compare sul display. Posizionarsi sulla bilancia e restare fermi il più possibile. La bilancia memorizza il peso e visualizza "0,00 kg". Inoltre compare il simbolo **Net**. Con la bilancia senza carico il peso specifico viene visualizzato in negativo.

A questo punto prendere un bambino in braccio e caricare di nuovo la superficie di pesatura.

Il peso viene automaticamente stabilizzato ed il peso del bambino viene visualizzato. Con la bilancia senza carico il peso continua a lampeggiare mentre viene visualizzato il simbolo **Hold**.

## 7.6 Funzione Hold

---

Con la funzione Hold (funzione di mantenimento automatico) il peso continua ad essere visualizzato quando la superficie di pesatura non viene più caricata. Al primo utilizzo la bilancia si avvia automaticamente nella funzione Hold.

Accendere la bilancia senza carico. Attendere fino a quando sul display della bilancia non compare "0,00 kg" ed il simbolo >0<. Iniziare la fase di pesatura.

Per visualizzare costantemente sul display il peso determinato premere brevemente il tasto HOLD. Sul display viene visualizzato il simbolo **Hold**. Il peso memorizzato lampeggia sul display. Il peso dopo aver scaricato la bilancia rimane memorizzato sul display per 90 secondi. Per uscire dalla funzione Hold, premere di nuovo il tasto HOLD.

## 7.7 Funzione Tara

---

La funzione Tara non tiene conto di un peso aggiuntivo posto sulla bilancia.

Accendere la bilancia senza carico. Attendere fino a quando sul display della bilancia non compare "0,00 kg" ed il simbolo >0<. Posizionare il peso aggiuntivo sulla bilancia e premere brevemente il tasto TARA. Il display lampeggia temporaneamente e successivamente visualizza "0.00 kg". Il simbolo **Net** lampeggia sul display. Adesso prendere il peso aggiuntivo dalla bilancia. Il peso non considerato viene visualizzato come valore negativo. Posizionarsi con il peso aggiuntivo (ad es. i vestiti) sulla bilancia. La bilancia determina il peso della persona sottoposta alla pesatura senza tener conto del peso aggiuntivo. Ora è possibile utilizzare la bilancia con la frequenza desiderata; il valore memorizzato verrà sempre detratto fino a quando la bilancia non viene spenta.

Per uscire dalla funzione Tara premere di nuovo il tasto Tara.

## 7.8 Funzione BMI

---

L'indice di massa corporea è il rapporto tra la massa corporea e l'altezza. Il BMI è un parametro accettato a livello globale, anche dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità), e aiuta a valutare lo stato nutrizionale di una persona e, con questo valore, anche lo stato di salute di una persona. Il risultato è un valore di tolleranza.

Calcolo del valore BMI:

$$BMI = \frac{(massa\ corporea\ in\ kg)}{(altezza\ in\ m)^2}$$

Confrontare il valore determinato con quelli utilizzati dall'OMS.

Per determinare l'indice di massa corporea è necessaria l'altezza della persona sottoposta alla pesatura.

Accendere la bilancia senza carico. Attendere fino a quando sul display della bilancia non compare "0,00 kg" ed il simbolo >0<. Premere brevemente il tasto BMI. Impostare l'altezza della persona da pesare in cm. L'indicazione lampeggia sul bordo superiore destro del display. Premendo brevemente il tasto BMI si aumenta il valore. Premendo brevemente il tasto di Accensione/Spegnimento si diminuisce il valore. Per l'inserimento premere brevemente il tasto HOLD. A questo punto è possibile iniziare la fase di pesatura. Al raggiungimento della stabilità il display inizia a lampeggiare. Ora è possibile scaricare la bilancia. Il valore BMI può essere letto sul bordo superiore sinistro del display. Per uscire dalla modalità BMI, premere il tasto TARA.

## 7.9 Segnale acustico

---

**NOTA:** Il segnale acustico è disattivato per impostazione predefinita. Se lo si desidera, è possibile attivare la funzione. Si prega di richiedere le istruzioni estese.

Se attivato, viene emesso un segnale acustico quando...

...la bilancia è sovraccarica.

...la bilancia è sottocarica.

...viene premuto un tasto.

## 7.10 Bluetooth

---

**NOTA:** Il modulo Bluetooth (opzionale) è disabilitato in fabbrica.

Le informazioni sull'attivazione e l'impostazione dell'interfaccia Bluetooth, così come l'accoppiamento con altri dispositivi, saranno annunciate solo quando i dispositivi Bluetooth approvati dall'ADE saranno disponibili.

---

## 8. Cura e manutenzione

---

### 8.1 Pulizia

---

Pulire il dispositivo se necessario.

Scollegare la spina di alimentazione prima di pulire la bilancia. Utilizzare solo un panno umido o un normale disinfettante per la pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi aggressivi, detergenti abrasivi o acidi.

Assicurarsi che nessun detergente liquido o acqua penetri nella bilancia e seguire sempre le istruzioni per l'uso del produttore.

### 8.2 Disinfezione

---



Il display è fatto di polimetilmetacrilato (PMMA). Il PMMA è sensibile all'alcool e può diventare opaco se si usano disinfettanti inadeguati.

Utilizzare solo disinfettanti adatti alle superfici sensibili. I disinfettanti adatti sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Assicurarsi che il disinfettante sia adatto alle superfici sensibili e al polimetilmetacrilato (PMMA).

Seguire le istruzioni del disinfettante.

Disinfettare il dispositivo a intervalli regolari utilizzando un panno morbido inumidito con un disinfettante adatto.

| Componente                               | Intervallo    |
|------------------------------------------|---------------|
| Tray, Alloggiamento, controlli e display | Se necessario |

### 8.3 Sterilizzazione

---

Non sterilizzare il dispositivo.

## 8.4 Messaggi di errore e altri problemi

### 8.4.1 Problemi

| Problema                                                  | Causa                                            | Intervento                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il display non mostra nulla.                              | La bilancia si è spenta automaticamente.         | "Picchiettare" o accendere la bilancia.                                                          |
| Il display non mostra nulla.                              | L'interruttore principale non è acceso.          | Accendere l'interruttore principale.                                                             |
| Il display non mostra nulla.                              | La bilancia non è collegata alla rete elettrica. | Collegare la bilancia alla rete elettrica con il cavo di alimentazione opzionale.                |
| Il display non mostra nulla.                              | La batteria è scarica.                           | Inserire batterie nuove.                                                                         |
| Il display non mostra nulla.                              | Non sono inserite batterie.                      | Inserimento delle batterie.                                                                      |
| La visualizzazione del display mostra caratteri criptici. | Il display è in "modalità Turning".              | Premere il tasto Turning.                                                                        |
| La bilancia traballa.                                     | La bilancia non è livellata correttamente.       | Regolare i piedini di livellamento. Controllare la posizione orizzontale con la livella a bolla. |

### 8.4.2 Messaggi di errore

| Messaggio di errore | Descrizione                    | Soluzione del problema                                                           |
|---------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| [Lo]                | Batteria scarica.              | Inserire batterie nuove.<br>Utilizzare la bilancia tramite la rete elettrica.    |
| [uLoad]             | Sottocarico (-20d)             | Spegnere e accendere di nuovo la bilancia.                                       |
| [oLoad]             | Sovraccarico (-9d)             | Scaricare la bilancia. Punto zero di riferimento o capacità di pesatura superata |
| [no 0.00]           | Nessun punto zero disponibile. | Azzerare la bilancia.                                                            |

## 8.5 Maintenance



Per garantire una misurazione corretta, la manutenzione e la riparazione devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

Per evitare il livello di precisione previsto, il prodotto deve essere impostato con cura e la manutenzione deve essere effettuata regolarmente. Raccomandiamo di fare la manutenzione ogni 3 o 5 anni, a seconda della frequenza di utilizzo della bilancia.

## 8.6 Condizioni di conservazione e trasporto

---

Conservare tutti i materiali di imballaggio originali e i componenti per una possibile restituzione della bilancia per prevenire danni durante il trasporto; quest'ultimi non sono inclusi nella garanzia.

Scollegare tutti i cavi prima del trasporto e spegnere la bilancia dall'interruttore di alimentazione situato nel lato posteriore per prevenire danni.

## 8.7 Accessori

---

| Articolo                      | Descrizione dell'articolo | Numero articolo |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------|
| Cavo di alimentazione a spina | UES06WOCP-060100SPA       | H2870-006       |
| Custodia per il trasporto     | MZ10062                   | MZ10062         |

## 8.8 Smaltimento

---



Le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno gettate assieme ai rifiuti domestici. I dispositivi muniti di questa etichettatura non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti residui, bensì devono essere riciclati.



Rimuovere tutte le batterie e gli accumulatori (se possibile) dalle apparecchiature e portarle al centro di smaltimento per le batterie.



Assicurarsi che vengano smaltite solo le batterie scariche o quelle con poli isolati in modo da evitare cortocircuiti!

## 8.9 Garanzia

---

A partire dalla data d'acquisto si ha una garanzia di due anni per difetti di materiale e di fabbricazione; la bilancia viene riparata o sostituita (conservare la ricevuta). Tutte le parti rimovibili come le batterie, il cavo, il cavo di alimentazione, gli accumulatori ecc. sono escluse dalla garanzia. La garanzia non copre la normale usura o i danni causati da incidenti o dall'uso improprio. Eventuali diritti di garanzia o responsabilità sono validi solo se si utilizzano accessori e ricambi originali ADE. I prodotti aperti da persone non autorizzate sono esclusi dalla garanzia.

I clienti stranieri devono contattare il rivenditore locale per ottenere la garanzia.

## 9. Dati tecnici

### Alimentazione

|                                 |                                                                                        |  |  |  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| Funzionamento a rete elettrica: | Utilizzare solo con l' adattatore di rete UES06WOCP-060100SPA                          |  |  |  |
| Tensione di rete:               | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                                   |  |  |  |
| Frequenza:                      | 50/60 Hz                                                                               |  |  |  |
| Cavo di alimentazione:          | 6 V DC                                                                                 |  |  |  |
| Consumo energetico:             | 1.0 A (max.)                                                                           |  |  |  |
| Funzionamento a batteria:       | 4 x 1.5 V AA batterie alcaline<br>(> 5000 misurazioni / >100 h tempo di funzionamento) |  |  |  |

### Portata

|               |                      |                       |                          |                         |
|---------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| Portata max.: | 250 kg               |                       |                          |                         |
| Divisione:    | 50 g < 50 kg > 100 g |                       |                          |                         |
| Accuratezza:  | 0≤25,0kg:<br>±50g    | 25,1≤50,0kg:<br>±100g | 50,1kg≤200,0kg:<br>±200g | 200,1≤250,0kg:<br>±300g |

### Condizioni ambientali

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Temperatura di esercizio:                    | +10°C a +40°C      |
| Temperatura di conservazione e di trasporto: | -20°C a +60°C      |
| Umidità atmosferica:                         | 10% - 95% RH       |
| Pressione atmosferica:                       | 700 hPa - 1060 hPa |

### Classificazione delle apparecchiature

La combinazione di adattatore e unità principale è indicata come ME EQUIPMENT. L' adattatore è considerato parte dell' apparecchiatura ME.

|                                            |                                            |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Modalità di funzionamento:                 | Funzionamento continuo                     |
| Grado di protezione:                       | Parte applicata del tipo B                 |
| Modalità di alimentazione a batteria:      | Apparecchiatura ME alimentata internamente |
| Modalità di carica mediante adattatore CA: | Apparecchiatura ME di categoria II         |

|                  |                                                                          |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Software:</b> | La versione del software viene visualizzata quando la bilancia è accesa. |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------|

### Radio:

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Frequenza:               | 2402 MHz a 2483.5 MHz |
| Potenza di trasmissione: | +4 dbm                |
| Portata:                 | 10 metri              |

### Alloggiamento

|                      |                                                                                                                           |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensioni:          | 400 x 350 x 65 mm                                                                                                         |
| Peso specifico:      | 4.2 kg                                                                                                                    |
| Materiale:           | ABS plastic                                                                                                               |
| Classe di protezione | IP20; apparecchio è protetto contro corpi solidi estranei del diametro ≥ 12,5 mm. Non è protetto contro le gocce d'acqua. |
| Service Durata:      | Il design offre una vita utile di 8 anni.                                                                                 |

---

## 10. Spiegazione dei simboli

---

| Simbolo                                                                                  | Significato                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|         | Manuale d'istruzioni                                                 |
|         | Osservare le istruzioni per l'uso                                    |
|         | Produttore                                                           |
|         | Data di produzione                                                   |
|         | Marchio CE                                                           |
|         | Numero di serie                                                      |
| 0044                                                                                     | Numero dell' organismo notificato registrato come dispositivo medico |
|         | Parte di applicazione tipo BF                                        |
| AC /  | Corrente alternata                                                   |
| DC /  | Corrente continua                                                    |
|       | Avvertenza                                                           |

## 11. Compatibilità elettromagnetica

Le apparecchiature elettriche sono soggette a particolari precauzioni EMC e devono essere installate e messe in funzione secondo le seguenti linee guida.

Le apparecchiature RF portatili e mobili (ad esempio i telefoni cellulari) possono influire sui dispositivi elettrici.

L'uso di accessori di altri produttori può comportare un aumento delle emissioni o una ridotta immunità alle interferenze del dispositivo. Non utilizzare telefoni cellulari o dispositivi simili che emettano campi elettromagnetici vicino al prodotto. Ciò potrebbe influire sulla funzionalità del prodotto.

### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Emissioni elettromagnetiche

Il PRODOTTO è destinato al funzionamento in ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del PRODOTTO deve assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

| Misure di trasmissione                                 | Conformità  | Ambiente elettromagnetico – Linee guida                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emissioni RF secondo CISPR 11/EN55011                  | Gruppo 2    | L'apparecchiatura deve emettere energia elettromagnetica per svolgere la funzione prevista. I dispositivi elettronici nelle vicinanze possono essere influenzati.                                           |
| Emissioni RF secondo CISPR 11/EN55011                  | Categoria B | Il PRODOTTO è destinato all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente connesse ad una rete di pubblica utilità che fornisce anche edifici adibiti ad uso residenziale. |
| Armoniche secondo IEC 61000-3-2                        | Categoria A |                                                                                                                                                                                                             |
| Fluttuazioni di tensione/flicker secondo IEC 61000-3-3 | idoneo      |                                                                                                                                                                                                             |

### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il PRODOTTO è destinato al funzionamento in ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del PRODOTTO deve assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

| Prove di immunità                                                                                                   | Livello di prova IEC 60601                                                                                                                                                                                                                              | Livello di conformità                                                                                                                                                                                                                                   | Ambiente elettromagnetico - Linee guida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scariche elettrostatiche (ESD) secondo IEC 61000-4-2                                                                | Scarica a contatto $\pm 8$ kV<br>Scarica in aria $\pm 15$ kV                                                                                                                                                                                            | Scarica a contatto $\pm 8$ kV<br>Scarica in aria $\pm 15$ kV                                                                                                                                                                                            | I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrellati in ceramica. Se il pavimento è in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.                                                                                                                                                                                        |
| disturbi elettrici transitori veloci/burst secondo IEC 61000-4-4                                                    | Per reti di alimentazione $\pm 2$ kV<br>Per conduttori di entrata e uscita $\pm 1$ kV                                                                                                                                                                   | Per reti di alimentazione $\pm 2$ kV<br>Per conduttori di entrata e uscita $\pm 1$ kV                                                                                                                                                                   | La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Sovratensioni (Surge) secondo IEC 61000-4-5                                                                         | Fase-fase $\pm 1$ kV<br>Fase-terra $\pm 2$ kV                                                                                                                                                                                                           | Fase-fase $\pm 1$ kV<br>Fase-terra $\pm 2$ kV                                                                                                                                                                                                           | La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cali di tensione interruzioni di breve durata e fluttuazioni della tensione di alimentazione secondo IEC 61000-4-11 | 0% UT per 1/2 periodo (calo al 100%)<br>0% UT per 1 periodo (calo al 100%)<br>40% UT per 5 periodi (calo al 60%)<br>70% UT per 25 periodi (calo al 30%)<br>80% UT per 250 periodi (calo al 20%)<br>0% UT per 250 periodi (interruzione di breve durata) | 0% UT per 1/2 periodo (calo al 100%)<br>0% UT per 1 periodo (calo al 100%)<br>40% UT per 5 periodi (calo al 60%)<br>70% UT per 25 periodi (calo al 30%)<br>80% UT per 250 periodi (calo al 20%)<br>0% UT per 250 periodi (interruzione di breve durata) | La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente aziendale o ospedaliero.<br>Se l'utente del PRODOTTO richiede il funzionamento continuo anche quando si verificano interruzioni dell'alimentazione, si consiglia di alimentare il PRODOTTO tramite un'alimentazione elettrica continua o tramite batteria. |
| Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) secondo IEC 61000-4-8                                    | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                  | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                  | I campi magnetici a frequenza di alimentazione dovrebbero corrispondere alle proprietà di un                                                                                                                                                                                                                                                            |

|  |  |  |                                                                    |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | tipico sito di installazione in un ambiente commerciale o clinico. |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------|

NOTA: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di prova.

#### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il PRODOTTO è destinato al funzionamento in ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del PRODOTTO deve assicurarsi che sia utilizzato in tale ambiente.

| Prove di immunità                                           | Livello di prova IEC 60601    | Livello di conformità | Ambiente elettromagnetico – Linee guida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variabili di interferenze RF condotte secondo IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>Da 150 kHz a 80 MHz | 3 Vrms                | Le apparecchiature radio portatili e mobili inclusi i cavi non vengono utilizzati vicino al prodotto ad una distanza minore rispetto alla distanza di protezione consigliata, calcolata mediante l'equazione applicabile alla frequenza.<br>Distanza di protezione consigliata:<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Variabili di interferenze emesse secondo IEC 61000-4-3      | 10 V/m<br>Da 80 MHz a 2,7 GHz | 10 V/m                | $d = \frac{6}{E} \sqrt{P}$<br>$d = 1,2\sqrt{P} \text{ da } 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$<br>$d = 2,3\sqrt{P} \text{ da } 800 \text{ MHz a } 2,7 \text{ GHz}$<br>dove P è la potenza nominale del trasmettitore in watt (W) secondo le informazioni del produttore del trasmettitore e d è la distanza di protezione consigliata in metri (m).<br>L'intensità di campo dei radiotrasmettitori fissi secondo un'ispezione in loco a è inferiore a tutte le frequenze al livello di conformità.b<br>In prossimità di dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo possono verificarsi interferenze.<br> |

NOTA 1 In presenza di 80 MHz e 800 MHz si applica il valore più alto.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di edifici, oggetti e persone.

- a L'intensità di campo dei trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefoni e servizi radio-mobili terrestri, radio amatoriali, trasmettitori radio AM e FM e trasmettitori TV in teoria non può essere calcolata con accuratezza. Al fine di determinare l'ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi, si consiglia di ispezionare il sito di installazione. Se l'intensità di campo determinata nel sito di installazione del PRODOTTO supera il livello di conformità sopra indicato, il PRODOTTO deve essere monitorato per il suo normale funzionamento in ogni luogo di utilizzo. Se si osservano caratteristiche di prestazione insolite, può essere necessario adottare ulteriori misure, come il riorientamento o l'implementazione del PRODOTTO.
- b L'intensità di campo è inferiore a 3 V/m nell'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz.

#### Distanze di protezione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili ed il PRODOTTO

Il PRODOTTO è destinato al funzionamento in un ambiente elettromagnetico in cui le variabili di interferenza RF emesse vengono controllate. Il cliente o l'utilizzatore del PRODOTTO può aiutare a prevenire interferenze elettromagnetiche, rispettando la distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il PRODOTTO come indicato di seguito in base alla potenza di uscita massima consigliata per l'apparecchiatura di comunicazione.

| Potenza nominale del trasmettitore (W) | Distanza di protezione in base alla frequenza di trasmissione (m) |                                          |                                           |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                        | Da 150 KHz a 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                          | Da 80 MHz a 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | Da 800 MHz a 2,7 MHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                                   | 0,12                                                              | 0,12                                     | 0,23                                      |

|     |      |      |      |
|-----|------|------|------|
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1   | 1,2  | 1,2  | 2,3  |
| 10  | 3,8  | 3,8  | 7,3  |
| 100 | 12   | 12   | 23   |

Per i trasmettitori la cui potenza nominale non è indicata nella tabella qui sopra, la distanza può essere determinata utilizzando l'equazione appartenente alla rispettiva colonna, dove P è la potenza nominale del trasmettitore in watt (W) secondo le specifiche del produttore del trasmettitore.

NOTA 1 Per il calcolo della distanza di protezione consigliata dai trasmettitori nella gamma di frequenza da 80 MHz a 2,7 GHz, è stato utilizzato un fattore aggiuntivo di 10/3 per ridurre la probabilità che un'apparecchiatura di comunicazione portata involontariamente nell'area del paziente possa provocare un'interferenza.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di edifici, oggetti e persone.

---

## 12. Marcatura CE e dichiarazione di conformità

---

I prodotti ADE sono fabbricati secondo gli standard e le direttive europee per i prodotti di tutto il mondo secondo le più recenti norme tecniche e con una lunga durata di vita utile.



### Dichiarazione di conformità del fabbricante

Con la presente, l'ADE dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità, che la bilancia pesapersone elettronica M320600 è conforme alle direttive 93/42/CEE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

La presente dichiarazione perde ogni sua validità qualora al dispositivo vengano apportate modifiche senza la nostra autorizzazione.

Hamburg, aprile 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Informazioni di contatto del fabbricante

---

Produttore:

ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg, Germania

Telefono: +49 40 432 776 - 0

Fax: +49 40 432 776 - 10

E-Mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)

Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 1. Beoogd gebruik.....                           | 94  |
| 2. Veiligheidsinstructies .....                  | 94  |
| 2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften .....      | 94  |
| 2.2 Veiligheidssymbolen .....                    | 96  |
| 3. Leveringsomvang .....                         | 97  |
| 4. Overzicht .....                               | 97  |
| 4.1 Benaming en functies van de toetsen .....    | 98  |
| 4.2 Displaysymbolen .....                        | 98  |
| 5. Inbedrijfstelling van de weegschaal .....     | 99  |
| 6. Hoe het werkt.....                            | 99  |
| 7. Gebruik van de weegschaal .....               | 99  |
| 7.1 Starten van de weegschaal.....               | 99  |
| 7.2 Uitschakelen van de weegschaal .....         | 99  |
| 7.3 Op de juiste manier wegen .....              | 100 |
| 7.4 Turning functie .....                        | 100 |
| 7.5 Moeder/Kind-functie .....                    | 100 |
| 7.6 Hold-functie .....                           | 100 |
| 7.7 Tara functie .....                           | 100 |
| 7.8 BMI-functie .....                            | 101 |
| 7.9 Piep.....                                    | 101 |
| 7.10 Bluetooth.....                              | 101 |
| 8. Verzorging en onderhoud .....                 | 102 |
| 8.1 Reiniging .....                              | 102 |
| 8.2 Desinfectie .....                            | 102 |
| 8.3 Sterilisatie.....                            | 102 |
| 8.4 Storingen en foutmeldingen .....             | 103 |
| 8.5 Onderhoud .....                              | 103 |
| 8.6 Voorschriften voor opslag en transport ..... | 104 |
| 8.7 Accessoires.....                             | 104 |
| 8.8 Verwijdering .....                           | 104 |
| 8.9 Garantie .....                               | 104 |
| 9. Technische gegevens.....                      | 105 |
| 10. Symbolen .....                               | 106 |
| 11. Elektromagnetische compatibiliteit .....     | 107 |
| 12. CE-markering en Conformiteitverklaring ..... | 110 |
| 13. Contactinformatie van de fabrikant.....      | 110 |

---

## 1. Beoogd gebruik

---

Uw ADE elektronische persoonlijke weegschaal is een kwaliteitsproduct en gemaakt voor het bepalen van het gewicht van personen die zelfstandig de weegschaal kunnen betreden. Bovendien moet de persoon tijdens het volledige weegproces rustig en zonder hulp op de weegschaal kunnen staan. De geïntegreerde moeder/kind-functie maakt het wegen van peuters mogelijk die door de moeder of een andere persoon worden vastgehouden.

De weegschaal mag in alle professionele zorginstellingen voor controledoeleinden worden gebruikt.

De weegschaal mag met maximaal 250 kg worden belast. Lees om een nauwkeurige resultaat te bereiken de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de hierin opgenomen instructies. Het gebruik en onderhoud van de weegschaal mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Alle gebruik van het apparaat dat niet staat vermeld in het hoofdstuk "Beoogd gebruik", wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De gebruiker van het apparaat en niet de fabrikant is aansprakelijk voor eventuele schade aan eigendommen en persoonlijk letsel als gevolg van verkeerd gebruik.

Bij gebruik van andere dus niet door de fabrikant geleverde originele onderdelen vervalt de fabrieksgarantie

### Waarschuwing:



Dit apparaat mag niet worden gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant.

Raak tijdens het wegen niet tegelijkertijd de stekker/batterij en de persoon op de weegschaal aan.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in een met zuurstof verrijkte omgeving.

Een klasse III gekalibreerde weegschaal moet worden gebruikt voor medische toepassingen of voor diagnostische en genezende doeleinden.

---

## 2. Veiligheidsinstructies

---

### 2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

---

Lees, begrijp en volg alle instructies in deze gebruikershandleiding en andere instructies die bij het systeem en de onderdelen ervan horen, evenals landenspecifieke installatienormen, toepasselijke veiligheidsvoorschriften en ongevallenpreventievoorschriften.

- Behandel de weegschaal voorzichtig en onthoud altijd dat het een precisie-meetinstrument is.
- Zorg ervoor dat de patiënt in het midden van de weegschaal staat.
- Gebruik en onderhoud van de weegschaal mag alleen worden uitgevoerd door getraind en geautoriseerd personeel.
- Zorg er vóór de inbedrijfstelling voor dat de netspanning en het stroomtype op het typeplaatje overeenstemmen met de netspanning en het stroomtype op de plaats van gebruik.
- Alleen de voedingsadapters die door de fabrikant ADE zijn goedgekeurd mogen worden gebruikt. Anders bestaat het risico dat andere elektrische apparaten worden beïnvloed.
- Alleen Bluetooth-apparaten die door de fabrikant ADE zijn goedgekeurd, mogen worden aangesloten. Anders bestaat het risico dat het gespecificeerde prestatieniveau in gevaar komt.
- Iedereen die aanvullende apparatuur of voeding (anders dan gespecificeerd in afdeling 9) aansluit op de apparatuur is verantwoordelijk voor dat het systeem voldoet aan de eisen van de norm IEC 60601-1.
- De stekker van de stekker/adapter isoleert het apparaat van het stroomnet. Plaats het apparaat niet in een positie waar het moeilijk is om het apparaat los te koppelen van het stroomnet om de werking van het apparaat veilig te beëindigen.

- Leg de aansluitkabel tussen weegschaal en netaansluiting zodanig dat deze geen struikelgevaar veroorzaakt.
- Leg de verbindingkabel tussen weegschaal en netaansluiting zodanig dat deze geen verstikkingsgevaar veroorzaakt.
- Schuif de weegschaal nooit heen en weer op de standplaats, omdat dit de weegcellen kan beschadigen.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de toegestane omgevingscondities.
- Stel de weegschaal niet bloot aan hoge temperaturen, of dit nu te wijten is aan aangrenzende apparaten of zonnestralen. Het LCD-display zou daaronder kunnen lijden.
- Gebruik de weegschaal bij constante omgevingstemperaturen en vermijd het gebruik in tocht, anders kunnen de meetresultaten worden beïnvloed.
- Na opslag onder extreme omstandigheden minimaal 30 min. nodig totdat de weegschaal is geacclimatiseerd en gereed is voor gebruik.
- Plaats de weegschaal zo mogelijk uit de buurt van andere apparaten of bronnen die elektromagnetische of andere storingen genereren, omdat deze de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- Gebruik alleen goedgekeurde accessoires en randapparatuur.
- Koppel de voedingsadapter los van het lichtnet voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Als de weegschaal lange tijd niet wordt gebruikt, moet deze worden schoongemaakt en bewaard in een beschermende folie. De toevoeging van een droogmiddel is wenselijk.
- Verwijder de batterijen als u de weegschaal gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Als u problemen hebt met dit apparaat, zoals het instellen, onderhouden of gebruiken, neem dan contact op met de geautoriseerde klantenservice. Open of repareer het apparaat niet zelf.
- Meld geautoriseerde klantenservice bij onverwachte bediening of gebeurtenissen.

#### Gebruik de weegschaal NIET:

- als de voedingsadapter is beschadigd;
- als de voedingsadapter niet werkt;
- als het batterijvak onnatuurlijk uitpuilt;
- na lange bewaring in een vochtige omgeving.

Neem in deze gevallen contact op met de geautoriseerde klantendienst.

## 2.2 Veiligheidssymbolen

---

| Symbool                                                                           | Betekenis                                                                                            | Symbool                                                                           | Betekenis                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Uit de buurt houden van baby's en peuters! Niet over het hoofd trekken!<br>Er is verstikkingsgevaar! |  | Batterijen/accu's zijn geen speelgoed. Er is verstikkingsgevaar! |
|  | Let op de juiste polariteit.<br>Er is explosiegevaar!                                                |  | Werp batterijen/accu's niet in het vuur. Er is explosiegevaar!   |
|  | Beschadig batterijen/accu's niet. Er is explosiegevaar!                                              |  | Beschadig batterijen/accu's niet. Er is explosiegevaar!          |

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen/dieren om inademing of inslikken van kleine onderdelen te voorkomen.

Als u allergisch bent voor plastic/rubber, gebruik dit apparaat dan niet.

---

### 3. Leveringsomvang

---

Controleer de levering onmiddellijk na ontvangst van de weegschaal op volledigheid:

- Weegschaal
- 4 stelvoeten
- 4 x 1,5 volt AA-batterijen
- Gebruiksaanwijzing door Verklaring van overeenstemming

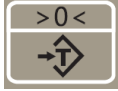
---

### 4. Overzicht

---



## 4.1 Benaming en functies van de toetsen

| Symbol                                                                             | Betekenis | Functie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | AAN/UIT   | Multifunctionele toets:<br> : De tweede functie van deze toets is het inschakelen van de weegschaal.<br><b>Turning:</b> Tijdens het gebruik wordt deze toets gebruikt om de weergegeven waarden om te wisselen.<br> : Met deze toets verlaagt u de lichaamslengte bij de BMI-functie. |
|   | TARRA     | Tara-toets:<br>Activeert de Tara-functie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | HOUD      | Multifunctionele toets:<br><b>ENTER:</b> Met deze toets bevestigt u de lichaamslengte bij de BMI-functie.<br><b>HOLD:</b> Activeert de automatische Hold-functie.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | BMI       | Multifunctionele toets:<br><b>BMI:</b> Druk voordat u op de weegschaal gaat staan op de toets om de BMI-berekening op te roepen<br> : Met deze toets verhoogt u de lichaamslengte bij de BMI-functie.                                                                                                                                                                  |
|  | M/C       | Moeder/kind-toets:<br>Activeert de moeder/kind-functie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 4.2 Displaysymbolen

| Symbol                                                                              | Betekenis                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Moeder/Kind-functie:</b> Het teken verschijnt wanneer de moeder/kind-functie is geactiveerd.                                                                                                                                    |
| "BMI"                                                                               | <b>BMI-functie:</b> Het teken verschijnt wanneer de BMI-functie is geactiveerd.                                                                                                                                                    |
| "Hold"                                                                              | <b>Hold-functie:</b> Het teken verschijnt wanneer de Hold-functie is geactiveerd.                                                                                                                                                  |
| "Net"                                                                               | <b>Tara-functie:</b> Het teken verschijnt wanneer de Tara-functie is geactiveerd. Het display toont het nettogewicht.<br><b>Moeder/Kind-functie:</b> Het teken verschijnt wanneer het nettogewicht van het kind wordt weergegeven. |
| >0<                                                                                 | De weegschaal staat in de nulpositie.                                                                                                                                                                                              |
| ~                                                                                   | Het resultaat van het wegen is stabiel.                                                                                                                                                                                            |
| "kg/lb"                                                                             | Berekend gewicht in kilogram (kg).                                                                                                                                                                                                 |
| "cm"                                                                                | Lengte van de patiënt in cm, bij BMI-functie                                                                                                                                                                                       |

---

## 5. Inbedrijfstelling van de weegschaal

---

Neem de weegschaal voorzichtig uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen.

Draai de weegschaal om en schroef de 4 stelpoten in de daarvoor bedoelde schroefdraden aan de onderkant van de weegschaal.

Plaats de 4 meegeleverde 1,5 V AA-batterijen in het batterijvak. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (zoals aangegeven in het batterijvak) en let erop dat de isolatie van de batterijen onbeschadigd is.

Sluit voor netspanning de optionele voedingsadapter aan op de netaansluiting.

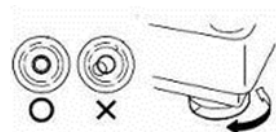
Schakel de weegschaal in met de hoofdschakelaar. De weegschaal is nu klaar voor gebruik.

Plaats de weegschaal op een vlak, stabiel oppervlak.

Lijn de weegschaal uit met behulp van de stelpoten. Zorg ervoor dat de luchtbel van de waterpas in het midden van de zwarte rand is gecentreerd.



Controleer de horizontale positie van de weegschaal na elke verplaatsing!



---

## 6. Hoe het werkt

---

De mechanische krachten die op de weegschaal werken, worden door load cells omgezet in meetbare en evalueerbare elektrische signalen. Het weegresultaat wordt continu weergegeven.

---

## 7. Gebruik van de weegschaal

---

### 7.1 Starten van de weegschaal

---

#### 7.1.1 Hoofdschakelaar

De hoofdschakelaar aan de onderzijde van de weegschaal moet zijn ingeschakeld. De schakelaar dient uitsluitend als transportbeveiliging voor de weegschaal.

#### 7.1.2 Met de toetsen

Druk kort op de AAN/UIT-knop om de weegschaal in te schakelen.

Na een korte functietest geeft de weegschaal "0,00 kg" en het symbool  $>0<$  weer.

De weegschaal is nu klaar voor gebruik.

De weegschaal start automatisch met de laatst gebruikte functie. Wanneer ze voor het eerst wordt gebruikt, start de weegschaal automatisch in de Hold-functie.

#### 7.1.3 Tikken om te starten

Belast het weegplateau van de weegschaal kort, door er kort met uw voet op te "tikken". Wanneer correct uitgevoerd, volgt een korte functionele test, aan het einde hiervan geeft de weegschaal "0,00 kg" en het symbool  $>0<$  weer. De weegschaal is klaar voor gebruik.

### 7.2 Uitschakelen van de weegschaal

---

#### 7.2.1 Automatisch uitschakelen

De weegschaal schakelt zichzelf in de batterijmodus na 90 seconden en op netspanning na 7 minuten automatisch uit.

### 7.2.2 Met de toetsen

Houd de AAN/UIT-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt om de weegschaal uit te schakelen. De weegschaal slaat automatisch de laatst gebruikte instelling op.

## 7.3 Op de juiste manier wegen

---

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot de weegschaal "0,00 kg" en het symbool >0< in het display weergeeft.

Sta zo kalm mogelijk op het weegplatform. Het gewicht kan direct na stilstand worden afgelezen.

## 7.4 Turning functie

---

Om van display te wisselen, drukt u kort op de AAN/UIT-knop (<1 seconde).

## 7.5 Moeder/Kind-functie

---

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot de weegschaal "0,00 kg" en het symbool >0< in het display weergeeft.

Druk op de M/C-toets. Het symbool M/C verschijnt op het display. Sta zo kalm mogelijk op de weegschaal. De weegschaal slaat het gewicht op en geeft "0,00 kg" weer. Bovendien verschijnt het symbool **Net**. Bij het ontlasten van de weegschaal wordt het eigen gewicht negatief weergegeven.

Neem nu een kind op uw arm en belast de weegschaal opnieuw.

Het gewicht wordt automatisch gestabiliseerd en het gewicht van het kind wordt weergegeven. Bij het ontlasten van de weegschaal wordt het gewicht knipperend weergegeven met het symbool **Hold**.

## 7.6 Hold-functie

---

Met de Hold-functie (automatische Hold-functie) wordt het gewicht nog steeds weergegeven als de weegschaal niet langer wordt belast. Bij het eerste gebruik start de weegschaal automatisch in de Hold-functie.

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot de weegschaal "0,00 kg" en het symbool >0< in het display weergeeft. Begin met het weegproces.

Om het bepaalde gewicht permanent in het display weer te geven, drukt u kort op de Hold-knop. Op het display wordt het symbool **Hold** weergegeven. Het opgeslagen gewicht wordt knipperend weergegeven. Het gewicht blijft gedurende 90 seconden in het display staan nadat de weegschaal is ontlast. Om de Hold-functie te verlaten, drukt u nogmaals op de HOLD-knop.

## 7.7 Tara functie

---

De Tara-functie houdt geen rekening met extra gewicht dat op de weegschaal wordt geplaatst.

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot de weegschaal "0,00 kg" en het symbool >0< in het display weergeeft. Plaats het extra gewicht op de weegschaal en druk kort op de Tara-toets. Het display knippert tijdelijk en geeft dan "0,00 kg" weer. Het symbool **Net** licht op in het display. Neem nu het extra gewicht van de weegschaal. Het buiten beschouwing blijvende gewicht wordt weergegeven als een negatieve waarde. Ga met het extra gewicht (bijvoorbeeld kleding) op de weegschaal staan. De weegschaal bepaalt het gewicht van de te wegen persoon zonder het extra gewicht. U kunt de weegschaal nu zo vaak gebruiken als u wilt; de opgeslagen waarde wordt altijd afgetrokken, zolang de weegschaal niet wordt uitgeschakeld.

Om de Tara-functie te verlaten, drukt u opnieuw op de Tara-toets.

## 7.8 BMI-functie

---

De body mass index is de verhouding tussen de lichaamsmassa en de grootte. Het BMI is een wereldwijd geaccepteerde maat - ook van de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie) - en helpt om de voedingsstatus te beoordelen en beoordeelt met deze waarde eveneens de gezondheidstoestand van een persoon. Het resultaat is een tolerantiewaarde.

Berekening van de BMI-waarde:

$$BMI = \frac{\text{lichaamsmassa in kg}}{(\text{lengte in m})^2}$$

Vergelijk de bepaalde waarde met de waarde die wordt gebruikt door de WHO.

Om de body mass index te bepalen, hebt u de lengte van de te wegen persoon nodig.

Schakel de weegschaal in zonder belasting. Wacht tot de weegschaal "0,00 kg" en het symbool >0< in het display weergeeft. Druk kort op de BMI-toets. Stel de lengte van de te wegen persoon in centimeters in. De aanduiding knippert aan de rechter bovenrand van het display. Druk kort op de BMI-toets om de waarde te verhogen. Druk kort op de AAN/UIT-toets om de waarde te verlagen. Voor invoer drukt u kort op de Hold-knop. Begin nu met het weegproces. Bij stilstand begint het display te knipperen. U kan de weegschaal nu ontlasten. De BMI-waarde kan in de linker bovenrand van het display worden afgelezen. Om de BMI-modus te verlaten, drukt u op de Tara-toets.

## 7.9 Piep

---

**OPMERKING:** De pieptoon is standaard uitgeschakeld. Indien gewenst kunt u de functie activeren. Vraag naar de uitgebreide instructies.

Indien geactiveerd, een pieptoon klinkt wanneer...

...de weegschaal is overbelast.

...de weegschaal is onderbelast.

...een toets is ingedrukt.

## 7.10 Bluetooth

---

**OPMERKING:** De (optionele) Bluetooth-module is in de fabriek uitgeschakeld.

Informatie over het activeren en instellen van de Bluetooth-interface en over het koppelen met andere apparaten zal pas worden bekendgemaakt wanneer door het ADE goedgekeurde Bluetooth-apparaten beschikbaar zijn.

---

## 8. Verzorging en onderhoud

---

### 8.1 Reiniging

---

Reinig het apparaat indien nodig.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de weegschaal reinigt. Gebruik voor het reinigen alleen een vochtige doek of een gewoon desinfectiemiddel. Gebruik geen agressieve vloeibare reinigingsmiddelen, schurende of zure reinigingsmiddelen.

Zorg ervoor dat er geen vloeibaar reinigingsmiddel of water in de weegschaal binnendringt en volg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

### 8.2 Desinfectie

---



Het display is gemaakt van polymethylmethacrylaat (PMMA). PMMA is gevoelig voor alcohol en kan troebel worden als er ongeschikte ontsmettingsmiddelen op worden gebruikt.

Gebruik alleen ontsmettingsmiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte ontsmettingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

Zorg ervoor dat het desinfectiemiddel geschikt is voor gevoelige oppervlakken en polymethylmethacrylaat (PMMA).

Volg de instructies op het desinfectiemiddel.

Desinfecteer het apparaat regelmatig met een zachte doek die is bevochtigd met een geschikt desinfectiemiddel.

| Component                                     | Intervall    |
|-----------------------------------------------|--------------|
| Tray, Behuizing, bedieningsorganen en display | Indien nodig |

### 8.3 Sterilisatie

---

Steriliseer het apparaat niet.

## 8.4 Storingen en foutmeldingen

### 8.4.1 Storingen

| Storing                          | Oorzaak                                                 | Maatregel                                                                            |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Het display geeft niets weer.    | De weegschaal heeft zichzelf automatisch uitgeschakeld. | De weegschaal "aantikken" of inschakelen.                                            |
| Het display geeft niets weer.    | Hoofdschakelaar is niet ingeschakeld.                   | Hoofdschakelaar inschakelen.                                                         |
| Het display geeft niets weer.    | Niet aangesloten op het lichtnet.                       | Sluit de weegschaal op het lichtnet aan met behulp van de optionele voedingsadapter. |
| Het display geeft niets weer.    | Batterij is leeg.                                       | Plaats nieuwe batterijen.                                                            |
| Het display geeft niets weer.    | Geen batterij geplaatst.                                | Batterijen plaatsen.                                                                 |
| Display toont cryptische tekens. | Display staat in "Turning-modus".                       | Druk op de Turning-toets.                                                            |
| Weegschaal wiebelt.              | Weegschaal is niet goed vlak neergezet.                 | Instellen van de stelpoten. Controleer horizontale stand met behulp van de waterpas. |

### 8.4.2 Storingsmeldingen

| Foutmelding | Beschrijving              | Probleemoplossing                                                     |
|-------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [Lo]        | Lege batterij.            | Plaats nieuwe batterijen.<br>Gebruik de weegschaal op stroom.         |
| [uLoad]     | Onderbelasting (-20d)     | Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen.                               |
| [oLoad]     | Overbelasting (-9d)       | Weegschaal ontlasten.<br>Nulpuntbereik of weegcapaciteit overschreden |
| [no 0.00]   | Geen nulpunt beschikbaar. | Nulpunt weegschaal instellen.                                         |

## 8.5 Onderhoud



Om een correcte meting te waarborgen, mogen onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

Um de beoogde nauwkeurigheid te voorkomen moet het product zorgvuldig worden ingesteld en regelmatig worden onderhouden. Wij raden aan de weegschaal om de 3 tot 5 jaar te laten onderhouden, afhankelijk van hoe vaak hij wordt gebruikt.

## 8.6 Voorschriften voor opslag en transport

---

Bewaar alle originele verpakkingsmaterialen en componenten voor eventuele terugzending van de weegschaal om schade tijdens transport te voorkomen; deze schade is uitgesloten van de garantie.

Verwijder alle kabels voordat u de weegschaal transporteert en schakel de weegschaal uit met de netschakelaar op de achterkant om schade te voorkomen.

## 8.7 Accessoires

---

| Artikel           | Artikelomschrijving | Artikelnummer |
|-------------------|---------------------|---------------|
| Stroomvoorziening | UES06WOCP-060100SPA | H2870-006     |
| Draagtas          | MZ10062             | MZ10062       |

## 8.8 Verwijdering

---



Oude elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Apparaten met deze markering mogen niet als restafval worden weggegooid, maar moeten worden gerecycled.



Verwijder (indien mogelijk) alle batterijen en accu's uit de apparaten en breng ze naar een inleverpunt voor batterijen.



Let erop alleen lege batterijen of batterijen met geïsoleerde polen weg te gooien, zodat er geen kortsluiting ontstaat!

## 8.9 Garantie

---

U hebt een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op materiaal- en fabricagefouten, de weegschaal wordt ofwel gerepareerd of vervangen (bewaar het aankoopbewijs). Alle afneembare onderdelen zoals batterijen, kabels, voedingsadapter, accu's enz. zijn uitgesloten van de garantie. De garantie dekt geen normale slijtage of schade veroorzaakt door een ongeluk of verkeerd gebruik. Eventuele vorderingen op garantie of aansprakelijkheid zijn alleen geldig bij gebruik van originele accessoires en reserveonderdelen van ADE. Producten die zijn geopend door onbevoegde personen, zijn uitgesloten van de garantie.

Buitenlandse klanten moeten contact opnemen met de plaatselijke dealer inzake de garantie.

---

## 9. Technische gegevens

---

### Energievoorziening

|                        |                                                                                |  |  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Netvoeding:            | Alleen te gebruiken met netvoedingsadapter<br>UES06WOCP-060100SPA              |  |  |
| Netspanning:           | 100 – 240 V AC, 0.2A                                                           |  |  |
| Frequentie:            | 50/60 Hz                                                                       |  |  |
| Stroomvoorziening:     | 6 V DC                                                                         |  |  |
| Stroomverbruik:        | 1.0 A (max.)                                                                   |  |  |
| Werking op batterijen: | 4 x 1.5 V AA alkalinebatterijen<br>(> 5000 afmetingen / >100 h bedieningstijd) |  |  |

### Meetbereik

|                   |                      |                       |                          |                         |
|-------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| Max. draagkracht: | 250 kg               |                       |                          |                         |
| Verdeling:        | 50 g < 50 kg > 100 g |                       |                          |                         |
| Accuraatheid:     | 0≤25,0kg:<br>±50g    | 25,1≤50,0kg:<br>±100g | 50,1kg≤200,0kg:<br>±200g | 200,1≤250,0kg:<br>±300g |

### Omgevingscondities

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Bedrijfstemperatuur:                  | +10°C tot +40°C    |
| Opslag- en transport-<br>temperatuur: | -20°C tot +60°C    |
| Luchtvochtigheid:                     | 10% - 95% RH       |
| Luchtdruk:                            | 700 hPa - 1060 hPa |

### Apparaatclassificatie

The combination of adapter and main unit are specified as an ME EQUIPMENT. Adapter is considered as part of ME equipment.

|                              |                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Wijze van bediening:         | Continue werking                                        |
| Beschermingsgraad:           | Type BF toegepast onderdeel (schaal bovenste oppervlak) |
| Batterijmodus:               | Intern aangedreven ME-apparatuur                        |
| AC-adapter geladen<br>modus: | Klasse II ME-uitrusting                                 |

|                  |                                                                               |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Software:</b> | De softwareversie wordt weergegeven wanneer de weegschaal wordt ingeschakeld. |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|

### Draadloos

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| Frequentie:   | 2402 MHz tot 2483.5 MHz |
| Zendvermogen: | +4 dbm                  |
| Bereik:       | 10 meters               |

### Behuizing

|                     |                                                                                                                                                |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afmetingen:         | 400 x 350 x 65 mm                                                                                                                              |
| Eigen gewicht:      | 4.2 kg                                                                                                                                         |
| Materiaal:          | ABS plastic                                                                                                                                    |
| Beveiligingsklasse: | IP20; Het apparaat is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van $\geq 12,5$ mm. Het is niet beschermd tegen waterdruppels. |

|                     |                                                |
|---------------------|------------------------------------------------|
| Service levensduur: | Het ontwerp biedt u een levensduur van 8 jaar. |
|---------------------|------------------------------------------------|

---

## 10. Symbolen

---

| Symbol                                                                                   | Betekenis                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|         | Gebruiksaanwijzing                                                             |
|         | Gebruiksaanwijzing in acht nemen                                               |
|         | Fabrikant                                                                      |
|         | Fabricagedatum                                                                 |
|         | CE-markering                                                                   |
|         | Serienummer                                                                    |
| 0044                                                                                     | Nummer bij de aangemelde instantie die als medisch hulpmiddel is geregistreerd |
|         | Toepassing onderdeeltype BF                                                    |
| AC /   | Wisselstroom                                                                   |
| DC /  | Gelijkstroom                                                                   |
|       | Waarschuwing                                                                   |

## 11. Elektromagnetische compatibiliteit

Medical electrical equipment is subject to special precautions regarding EMC and must be installed and commissioned in accordance with the guidance below.

Portable and mobile HF devices (e.g. mobile phones) may affect medical electrical equipment.

The use of third-party accessories may increase the emission or reduce the immunity of the device. Do not use mobile phones or similar devices that emit electromagnetic fields near the product. This could adversely affect the functionality of the product.

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Emission tests                                              | Compliance | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF emissions as per CISPR 11/EN55011                        | Group 2    | The device must emit electromagnetic energy to perform its intended function. Electronic devices in the area can be affected.                                                                               |
| HF emissions as per CISPR 11/EN55011                        | Class B    | The PRODUCT is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions as per IEC 61000-3-2                     | Class A    |                                                                                                                                                                                                             |
| Voltage fluctuations/flicker emissions as per IEC 61000-3-3 | Complies   |                                                                                                                                                                                                             |

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Immunity tests                                           | IEC 60601 Test Level                                    | Compliance level                                        | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electrostatic discharge (ESD) according to IEC 61000-4-2 | ± 8 kV contact discharge<br>± 15 kV air discharge       | ± 8 kV contact discharge<br>± 15 kV air discharge       | Floors should be made of wood or concrete, or covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative air humidity must be at least 30%. |
| Electrical fast transient/burst as per IEC 61000-4-4     | ± 2 kV power lines<br>± 1 kV for input and output lines | ± 2 kV power lines<br>± 1 kV for input and output lines | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.                                                                 |
| Surges according to IEC 61000-4-5                        | ± 1 kV conductor-conductor<br>± 2 kV conductor-earth    | ± 1 kV conductor-conductor<br>± 2 kV conductor-earth    | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.                                                                 |

|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage drops, short-term interruptions, and fluctuations of the supply voltage according to IEC 61000-4-11 | 0% UT for 1/2 period (100% break-in)<br>0% UT for 1 period (100% break-in)<br>40% UT for 5 periods (60% break-in)<br>70% UT for 25 periods (30% break-in)<br>80% UT for 250 periods (20% break-in)<br>0% UT for 250 periods (short interruption) | 0% UT for 1/2 period (100% break-in)<br>0% UT for 1 period (100% break-in)<br>40% UT for 5 periods (60% break-in)<br>70% UT for 25 periods (30% break-in)<br>80% UT for 250 periods (20% break-in)<br>0% UT for 250 periods (short interruption) | The quality of the supply voltage should correspond to that of a typical business or hospital environment.<br>If the user of the PRODUCT requires continued operation even during power interruptions, it is recommended that the PRODUCT be supplied by an uninterruptible power source or a battery. |
| Magnetic field at the supply frequency (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8                                | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                           | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                           | The line-frequency magnetic fields should correspond to the characteristics of a typical installation site in a commercial or clinical environment.                                                                                                                                                    |

NOTE: UT is the alternating mains voltage prior to the application of the testing level.

#### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

This PRODUCT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PRODUCT should make sure that it is used in such an environment.

| Immunity Tests                                 | IEC 60601 Test Level        | Compliance level | Electromagnetic environment – guidelines                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF conducted disturbances as per IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz to 80 MHz | 3 Vrms           | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the PRODUCT, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the transmitter frequency.<br>Recommended protective distance:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| HF radiated disturbances as per IEC 61000-4-3  | 10 V/m<br>80 MHz to 2.7 GHz | 10 V/m           | $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = \frac{6}{E}\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \text{ 80 Mhz to 800 Mhz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \text{ 800 MHz to 2.7 GHz}$ <p>Where (P) is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specifications and d is the recommended separation distance in metres (m).<br/>The field strength of fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey a should be less than the compliance level in each frequency range.b<br/>In the vicinity of devices that bear the following pictorial symbol, interference is possible:</p>  |

COMMENT 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher value shall apply.

COMMENT 2 This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a The field strength of fixed transmitters such as base stations for wireless telephones and mobile land radio services, amateur radio stations, AM and FM radio and television transmitters cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed HF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the field strength measured at the location of the PRODUCT exceeds the compliance level indicated above, the PRODUCT should be monitored for its normal operation at each place of use. If abnormal performance characteristics are observed, additional measures may be necessary such as reorienting or relocating the PRODUCT.

b In excess of the frequency range 150 kHz to 80 MHz, the field strength should be less than 3 V/m.

#### Recommended separation distances between portable and mobile HF communications equipment and the PRODUCT

The PRODUCT is intended for operation in an electromagnetic environment in which HF radiated disturbances are monitored. The customer or user of the PRODUCT can help prevent electromagnetic interferences by maintaining minimum distances between portable and mobile HF communications equipment (transmitters) and the PRODUCT as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Nominal power of the transmitter (W) | Separation distance according to transmitter frequency (m) |                                        |                                         |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                      | 150 KHz to 80 MHz<br>$d = 1.2\sqrt{P}$                     | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 1.2\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.7 GHz<br>$d = 2.3\sqrt{P}$ |
| 0.01                                 | 0.12                                                       | 0.12                                   | 0.23                                    |
| 0.1                                  | 0.38                                                       | 0.38                                   | 0.73                                    |
| 1                                    | 1.2                                                        | 1.2                                    | 2.3                                     |
| 10                                   | 3.8                                                        | 3.8                                    | 7.3                                     |
| 100                                  | 12                                                         | 12                                     | 23                                      |

For transmitters whose maximum output power is not listed in the table above, the distance can be determined using the equation specified in the respective column, where P is the maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer's specification.

COMMENT 1 An additional factor of 10/3 has been used to determine the recommended separation distance of transmitters in the frequency range of 80 MHz to 2.7 GHz in order to reduce the likelihood that a mobile/portable communication device placed inadvertently in the patient area will result in interference.

COMMENT 2 This guidance may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

---

## 12. CE-markering en Conformiteitverklaring

---

ADE-producten worden vervaardigd conform de Europese normen en richtlijnen voor wereldwijde producten volgens de laatste technische normen en met een lange levensduur.



### Conformiteitverklaring van de fabrikant

Hierbij verklaart ADE in exclusieve verantwoordelijkheid, dat de elektronische personenweegschaal M320600 voldoet aan de richtlijnen 93/42/EEG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van het EU-conformiteitverklaring is beschikbaar op de volgende URL:

[www.ade-germany.de/DoC](http://www.ade-germany.de/DoC)

De verklaring verliest zijn geldigheid als het apparaat een wijziging heeft ondergaan die niet met ons is afgestemd.

Hamburg, april 2021

#### **ADE Germany GmbH**

Neuer Hoeltigbaum 15  
D-22143 Hamburg

---

## 13. Contactinformatie van de fabrikant

---

Fabrikant:

ADE Germany GmbH  
Neuer Hoeltigbaum 15  
22143 Hamburg/Duitsland

Telefoon: +49 40 432 776 - 0

Fax: +49 40 432 776 - 10

E-mail: [info@ade-germany.de](mailto:info@ade-germany.de)

Internet: [www.ade-germany.de](http://www.ade-germany.de)



